

PRELUDIO MATTUTINO

Da recitarsi non appena svegliati, prima di alzarsi dal letto:

Io ti ringrazio, re, vivente e permanente, per avermi pietosamente restituito l'anima che, abbandonandomi al sonno, avevo affidata alle Tue mani. Grande è la Tua fedeltà!

Curando l'igiene del corpo:

Benedetto l'Eterno, Dio nostro e Dio dei nostri padri, che ci ha santificato con i Suoi precetti e ci ha imposto di curare la pulizia del corpo e specialmente quella delle mani.

Benedetto l'Eterno, Dio nostro e Dio dei nostri padri, che ha creato l'uomo con saggezza e l'organismo umano in tutti i suoi piccoli dettagli. Tu sai, o Eterno, che tutti questi organi con le singole funzioni che sono state loro assegnate, sono tutti necessari alla nostra esistenza e che se il regolare funzionamento di uno di essi venisse a mancare, non potremmo sussistere neppure per un istante. Benedetto l'Eterno che risana ogni creatura e si moltiplica in meraviglie.

הנהגות הבקר

יתגבר כארי לעמוד בבוקר לעבוד בוראו וכשיצור משנתו מיד יקום ויאמר

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ מִי וְקָדִים • שֶׁהַחֲזִרְתָּ בִּי נַשְׁמָתִי
בְּחֻמְלָה • רַבָּה אֲמוּנָתְךָ:

ואחר שלבש בגדיו יטול מים ידיו שלש פעמים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל גְּטִילַת יָדַיִם:

וכל חיום כשיעשה צרכיו בין קטנים בין גדולים יברך ברכה

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם
בְּחֻמְקָה וּבָרָא בּוֹ גְּקָבִים גְּקָבִים • חֲלוּלִים חֲלוּלִים:
גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדְךָ אִם יִשְׁתֵּם אֶחָד מֵהֶם אוֹ אִם
יִשְׁתֵּם אֶחָד מֵהֶם אֵין כָּל בְּרִירָה יְכוּלָה לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
אֲפִילוּ שְׁעָה אַחַת • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ רֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא
לַעֲשׂוֹת:

Vestendo l'Arbà Canfot:

*(piccolo manto ai cui quattro angoli sono annodati i sizziot,
le frange tradizionali)*

Benedetto l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri che ci ha santificato con i Suoi precetti e ci ha ordinato di osservare l'obbligo del Zizzit.

Uscendo di casa

Nella Tua salvezza ho sempre sperato o Eterno! L'Eterno è il mio custode, l'Eterno è l'ombra della mia destra! Egli mi preserva allorché io esco o entro, in vita e in pace per sempre! L'Onnipotente mi preserva dalla tentazione cattiva e da ogni sciagura: amen.

Entrando in Sinagoga

E con trepidazione che entriamo nella casa ove è presente la divinità. Ho sempre dinanzi a me l'Eterno: non vacillerò perché Egli è la mia destra. In virtù della Tua grande misericordia penetrerò nella Tua casa, m'inchinerò timoroso di Te davanti al Tuo Santuario. Quanto sono belli i tuoi padiglioni o Giacobbe e i Tuoi tabernacoli o Israele. O Eterno io amo questa Tua casa e questa Tua gloriosa sede. M'inchinerò, mi prostrerò e pronunzierò benedizioni davanti l'Eterno mio creatore. Io rivolgo a Te la mia preghiera o Eterno in tempo di grazia: rispondimi con infinita misericordia e con la Tua vera salvezza.

Ammantandosi col Tallet

(il manto nazionale ai cui quattro angoli sono apposte le frange)

Anima mia benedici l'Eterno! O Eterno mio Dio Tu sei infinitamente grande. Tu sei rivestito di splendore e di maestà. La luce Ti ammantava come una veste, il cielo si distende come una cortina.

Benedetto l'Eterno Dio nostro e Dio dei nostri padri che ci ha santificato con i Suoi precetti e ci ha ordi-

ברכת סלית קטן

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו
וצונו על מצנת ציצית:

וכשיצא מפתח ביתו יניח יד ימין על המזוזה ויאמר

לשועתך קויתי יי: יי שומרי יי צלי על יד ימיני: יי
ישמור צאתי ובואי לחיים ולשלום מעתה ועד עולם:
שדי ישמרני מיצר הרע ומכל צרה וצוקה אמן:

ובכל יום כשילך מביתו לבית הכנסת אומר

בבית אלהים גהלך ברגש: שויתי יי לנגדי תמיד כי
מימיני כל אמוט: נאני ברב חסדך אבוא ביתך.
אשתחוו אל היכל קדשך ביראתך: מה טבו אהלך
יעקב משכנתך ושראל: יי אהבתי מעון ביתך ומקום
משכן כבודך נאני אשתחוו ואכרעה אברכה לפני יי
עשי: נאני תפלתך לך יי עת רצון אלהים ברב-חסדך
ענני באמת ישעך:

ברכי נפשי ארת יי: יי אלהי גדלת מאד הוד והדר
לבשת: עוטה אור כשלמה נוטה שמים ביריעה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו

nato di ammantarci col zizzit (frange).

Quanto è splendida la Tua misericordia o Dio: i mortali si ricoverano all'ombra delle Tue ali, Essi si satollano dell'abbondanza del Tuo mondo e Tu li abbevererai con il torrente delle Tue delizie. Tu sei la sorgente della vita e solo nel Tuo splendore vediamo la vera luce. Spargi la Tua misericordia su quelli che Ti conoscono e la Tua bontà sui retti di cuore.

Mentre si avvolgono i Tefillin sul braccio sinistro

Benedetto l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri che ci ha santificato con i Suoi precetti e ci ha ordinato di metterci i Tefillin.

Nell'atto in cui s'incorona il capo con i Tefillin, e solo nel caso in cui la mente sia stata per un momento distratta dalla concentrazione necessaria all'adempimento di questo importante precetto, si recita la seguente benedizione:

Benedetto l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri che ci ha santificato con i Suoi precetti e ci ha imposto l'obbligo dei Tefillin.

Mentre si avvolge la striscia dei Tefillin sulle tre falangette del dito medio della mano sinistra si usa recitare:

Io stabilirò con te, dice l'Eterno, un patto eterno, simile in fedeltà al patto di fidanzamento, un patto le cui condizioni sono la giustizia, la virtù, la misericordia, la pietà. Sì, io voglio considerarti come una sposa e allora tu mi amerai!

וצוננו להתעטף בציצית :

מה יקר מסדף אלהים ובני אדם בצל כנפיה יחסיון :

ירון מדשן ביתך ונחל עדניה תשקם: כי עמך מקור

חיים באורך נראה אור: משוך מסדף ליודעיה וצדקתך

לישרי לב :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו

וצוננו להניח תפלין :

וארשתך לי לעולם: וארשתך לי בצדק ובמשפט ובחסד

וברחמים: וארשתך לי כאמונה וידעת את יי :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו

וצוננו על מצות תפלין :

Prime benedizioni

(Talmud Berahot 60.2). O mio Dio! l'anima che infondesti in me, è pura: Tu la creasti, Tu la ispirasti in me, e sei Tu che la conservi dentro di me. Al momento della mia morte, Tu la riprenderai per restituirmela in un lontano avvenire... ma fino a quando essa animerà il mio corpo, io Ti renderò omaggio, o mio Dio e Dio dei miei padri. Benedetto Tu o Eterno che restituisci l'anima ai trapassati.

Benedetto Tu, o Eterno Dio nostro Re dell'Universo, che dai al gallo l'intelligenza per distinguere il giorno dalla notte,

B.T.E.D.N.R.D.U. che mi creasti uomo libero.
 che mi hai fatto nascere ebreo.
 che non mi creasti donna.
 (che mi creasti secondo la tua volontà affidandomi una così difficile e delicata missione di sposa, di madre, di regina della casa).
 che illumini gl'ignoranti e restituisci la vista ai ciechi.
 che liberi dalla schiavitù e rendi la libertà ai prigionieri.
 che innalzi gli umili.
 che dà forza allo stanco.
 che provvedi a rivestire i bisognosi privi del necessario.
 che raddrizzi i curvi.
 che distendi la terra al di sopra delle acque.
 che regoli la vita dell'uomo.
 che hai fornito Israele d'una grande forza di resistenza.
 che hai incoronato Israele di gloria.

אלהי . נשמה שנתת בי טהורה . אתה בראתה . אתה
 נפתחת בי . ואתה משמרה בקרבי . ואתה עתיד
 לטלה ממני . ואתה עתיד להחזירה בי לעתיד לבא : כל
 זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי
 אבותי : ברוך אתה יי המסויר נשמות לפגרים מתים :
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נמן לשכוי
 בינה להבחין בין יום ובין לילה
 :
 ברא"י אמ"ה שלא עשני עבד שלא עשני שפחה
 :
 ברא"י אמ"ה שעשני ישראל
 :
 ברא"י אמ"ה שלא עשני אשה (שעשני כרצונו)
 :
 ברא"י אמ"ה פוקם עורים
 :
 ברא"י אמ"ה מתיר אסורים
 :
 ברא"י אמ"ה מגביה שפלים
 :
 ברא"י אמ"ה הנותן ליעף כח
 :
 ברא"י אמ"ה מלביש ערמים
 :
 ברא"י אמ"ה זוקף כפופים
 :
 ברא"י אמ"ה רוקע הארץ על המים
 :
 ברא"י אמ"ה המכין מצודי גבר
 :
 ברא"י אמ"ה אוזר ישראל בגבורה
 :
 ברא"י אמ"ה עוטר ישראל בתפארה

che provvedesti a tutto quanto mi occorre per vivere.

che sciogliesti i lacci del sonno dai miei occhi e la sonnolenza dalle mie palpebre.

Ti piaccia o Eterno mio Dio e Dio dei miei padri di abituarli ad opere buone e non alla trasgressione e al peccato, fa che io sia dominato dal bene e non dall'impulso che spinge al male, che mi fortifichi nei Tuoi precetti e che m'interessi di continuo alla Tua legge. Non lasciarmi cadere in peccato, non mi esporre alla tentazione e al disprezzo, piega la mia inclinazione in modo che si assoggetti al Tuo dominio. Umilia la mia caparbia facendo a Te ritorno, rinnova l'intimo della mia coscienza in modo che osservi i Tuoi comandi, correggi il mio cuore e quello della mia discendenza per amare, per temere il Tuo nome e per eseguire tutto quanto è bene e retto dinanzi ai Tuoi occhi. Avvicinami a tutto quanto Tu ami e allontanami da tutto quanto Tu odi e mantieni in favor mio in favore di tutta la mia tarda posterità quanto è scritto nella Torà: «L'Eterno tuo Dio correggerà il tuo cuore e il cuore della tua discendenza per amarlo con tutto il tuo cuore e con tutta la tua anima affinché tu viva la vera vita».

«Questo io prometto loro, dice l'Eterno, il mio spirito che è sopra di te e le mie parole che ho posto sulla tua bocca non si allontaneranno giammai dalle tue labbra ed a quelle della tua tarda posterità, dice l'Eterno».

Si distingueranno fra i popoli i figli d'Israele e i loro discendenti fra tutte le nazioni: chiunque li vedrà constaterà che essi sono una discendenza degna della benedizione dell'Eterno. Non fatteranno invano e non

בְּאֵי אִמִּי שֶׁשָּׂשָׂה לִי כָּל צָרָתִי :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר חֲבִלֵי שָׁנָה מֵעֵינֵי וְתוֹנוֹמָה מֵעַמְּעָפִי :

יְהִי רִצּוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתִּרְגְּלֵנִי לְדַבֵּר מִצְוָה . וְאֵל תִּרְגְּלֵנִי לְדַבֵּר עֲבָרָה וְעוֹן . וְהַשְׁלֵט בִּי יָצָר טוֹב . וְאֵל תִּשְׁלֹט בִּי יָצָר רָע . וְחֻזְקִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חִלָּקִי בְּתוֹכָתָךְ . וְאֵל תְּבִיאֵנִי לִידֵי חֹסֶא וְלֹא לִידֵי נִסְיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזְיוֹן . וְכוּף אֶת יָצָרִי לְהַשְׁתַּעֲבֹד לָךְ . וְהַכְנֵעַ עַרְפִּי לְשׁוּב אֵלֶיךָ . וְחַדֵּשׁ כְּלִיּוֹתַי לְשִׁמּוֹר פְּקוּדֶיךָ . וּמוֹל אֶת לִבִּי וְאֶת לִבִּי זָרְעִי לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ . וְלַעֲשׂוֹת הַטוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ . וְקִרְבֵּנִי לְכָל מַה שֶּׁאַהֲבָה . וּרְחֻקִּי מִכָּל מַה שֶּׁשֹּׂנְאָתָּה : וְקִים עָלַי וְעַל זָרְעִי וְעַל זָרַע זָרְעִי מִקְרָא שְׁפָתוֹב . וְקַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לִבְּךָ וְאֶת לִבִּי זָרְעֶךָ . לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ . בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ : נֶאֱמַר . וְזֹאת בְּרִיתִי אִתְּךָ . אָמֵר יְיָ . רִוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּפִיהָ לֹא יִמָּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זָרַע וּמִפִּי זָרַע וּמִפִּי זָרַע אָמֵר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וְנוֹדַע בְּגוֹיִם זָרָע וּצְאֻצְאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל רֵאִיֵּיהֶם יִפְרִיּוּ בִּי הֵם זָרַע בְּרַךְ יְיָ : לֹא יִגְעוּ לָרִיק וְלֹא יִלְדוּ

saranno nati inutilmente poichè essi, e quelli che scaturiranno da loro, formeranno una discendenza benedetta da Dio. Io risponderò loro prima che mi invochino e mentre stanno per parlare Io li esaudirò. Come Io verso la pioggia su un terreno sitibondo e acque correnti sull'asciutto così Io verserò il mio spirito sulla sua discendenza e la mia benedizione sulla sua prole. Cresceranno come l'erba, come i salici presso i torrenti d'acqua. L'uno affermerà di appartenere all'Eterno, l'altro invocherà il nome di Giacobbe e l'altro si firmerà servo del Signore e si chiamerà col nome d'Israele. Come la sabbia sarà numerosa la tua discendenza, come i suoi granelli coloro che usciranno dalle tue viscere. Il suo nome non si cancellerà e non sarà mai distrutto dinanzi a me.

Sii per me di asilo, di riparo e di forza per salvarmi e per liberarmi dal sepolcro e da qualsiasi angoscia. Dammi quest'oggi e in ogni giorno grazia, misericordia e pietà dinanzi ai tuoi occhi e dinanzi a tutti coloro che guardano a me e usami le più grandi misericordie. Benedetto Tu o Eterno, che usa le più grandi misericordie verso il suo popolo d'Israele, amen.

Ti piaccia o Eterno mio Dio e Dio dei miei padri di preservarmi in ogni giorno della mia esistenza dagli insolenti e dall'insolenza, dalla passione malvagia, dall'uomo perverso, dal vicino pericoloso, dalla calunnia, dalla seduzione, da una sentenza ingiusta e da un caparbio litigante a qualunque popolo appartenga e dal destino infernale. Benedetto Tu o Eterno Re dell'universo che ci ha santificato con i suoi precetti e c'impose di

לְבַהֲלָהּ כִּי יֵרַע בְּרוּכֵי יְיָ הַמָּה וְצֹאצְצֵיהֶם אַתֶּם וְהָיָה טָרֶם יִקְרְאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע כִּי אֶצְק־מִים עַל צֶמָא וְנוֹזְלִים עַל יְבֶשֶׁת אֶצְק רֹחִי עַל יֹרֶעַךְ וּבִרְכָתִי עַל צֹאצְצֵיךְ וְצִמְחוּ בְּבֵין חֲצִיר בְּעֶרְבִים עַל יְבֵלֵי מָיִם זֶה יֹאמֵר לִי אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם יַעֲקֹב וְזֶה יִכְתֹּב יְדוּ לִי וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יִכְנֶה וְהָיָה כַּחֲלוֹל יֹרֶעַךְ וְצֹאצְצֵי מַעֲיָה בְּמַעוֹתָיו לֹא יִכְרַת וְלֹא יִשְׁמַד שְׁמוֹ מִלְפָּנַי

וְתִהְיֶה לִי לְמִשְׁגָּב וּמִבְטָח וּמִגְדֹּל עֶז וּבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי וְלִהְצִיל בְּפָשִׁי מִשַּׁחַת וּמִכָּל צָרָה וְתִגְנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רֹאֵי וּגְמִלְגִּי חֲסִדִּים טוֹבִים בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל

וְהִי רְצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׂמַחֲלֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מַעֲזֵי פָנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים וּמִיֵּצֵר הָרַע וּמַאֲדֵם רָע וּמַשְׁכֵּן רָע וּמַלְשׁוֹן הָרַע וּמַשְׁטָן הַמַּשְׁחִית וּמַדִּין קֶשֶׁת וּמַבְעֵל דִּין קֶשֶׁת בֵּין שֶׁהוּא בֵּן בְּרִית וּבֵין שְׂאִינוּ בֵּן בְּרִית וּמַדִּינָה שֶׁל גִּיהֶנֶם בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ

meditare sugli insegnamenti della Torà.

O Eterno nostro Dio fà che le parole della Tua legge siano gradevoli alla nostra bocca e alle labbra del Tuo popolo d'Israele in modo che tanto noi quanto tutte le generazioni che scaturiranno da noi e dal Tuo popolo d'Israele possiamo tutti quanti divenire tementi del Tuo nome, studiosi della Tua legge a buon fine. Benedetto Tu o Eterno che insegnasti la legge al popolo d'Israele. Benedetto Tu o Eterno Dio nostro Re dell'universo che ci preferisti fra tutti i popoli dandoci la Tua Torà. Benedetto Tu o Eterno donatore della Torà.

Le nostre preghiere sostituiranno i sacrifici e pertanto in luogo del sacrificio quotidiano del mattino ricordiamo questo capitolo della Torà.

(Num. Cap. 28 - da 1 a 10). L'Eterno parlò a Mosè dicendo: «Ordina ai figli d'Israele quanto segue: siate scrupolosi nell'offerta del mio sacrificio, del mio alimento, del mio fuoco e del mio profumo propiziatorio. Tu dirai loro: questo è il sacrificio che offrirete all'Eterno: due agnelli immacolati dell'età di un anno, due, ogni giorno come olocausto quotidiano, uno al mattino e il secondo al vespro. Un decimo di Efa di fior di farina intrisa in olio puro della misura di un quarto di In. Questo sarà l'olocausto in ricordo di quanto fu offerto sul monte Sinai qual profumo propiziatorio sacrificio all'E-

על דברי תורה:

והערב נא יי אלהינו את דברי תורתך בפינו ובפיפיות
עמך בית ישראל. ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי
צאצאינו וצאצאי עמך בית ישראל. כלנו יראי שמך.
ולומדי תורתך לשמה. ברוך אתה יי. המלמד תורה
לעמו ישראל: ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
בחר-בנו מכל העמים ונתן-לנו את תורתו. ברוך אתה
יי נותן התורה:

ונשלמה פרים שפתינו. במקום קרבן תמיד של בקר:

ויזכר יתה אל-משה לאמר: צו את-בני ישראל ואמרת
אלהם את-קרבני לחמי לאשי ריח-ניחוי תשמרו
להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה אשר
תקריבו ליתנה בבשים בגי-שנה תמימם שנים ליום
עלה תמיד: את-הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש
השני תעשה בין הערבים: ועשירית האיפה סלת
למנחה בלולה בשמן פחית רביעת הקין: עלת תמיד
העשיה בקר סיגי לריח ניחח אשה ליתנה: ונסכו

terno. In guisa di libazione porgerai un quarto di In per ogni agnello da versarsi in luogo sacro in onore dell'Eterno. Il secondo agnello offrirai verso sera come l'offerta del mattino e con la stessa libazione: questo è sacrificio propiziatorio all'Eterno.

di Sciabbat si aggiunge

Di Sciabbat offrirete due agnelli nati entro l'anno, due decimi di Efa di fior di farina intrisa nell'olio: questo sarà l'olocausto del Sciabbat oltre l'olocausto quotidiano e la relativa libazione.

nei capi di mese si aggiunge

Nei vostri capi di mese offrirete in olocausto all'Eterno due giovani tori, un montone e sette agnelli puri nati dentro l'anno. Tre decimi di Efa di fior di farina intrisa nell'olio per ogni toro; due decimi per ogni montone ed uno per ogni agnello. Le loro libazioni saranno di mezzo In di vino per ogni toro di un terzo per ciascun montone e di un quarto per ogni agnello. Questo è l'olocausto del capo di mese per ogni mese dell'anno. Un capretto sarà inoltre offerto all'Eterno oltre l'olocausto quotidiano con la sua libazione (*fin qui*)

רביעת ההין לכבש האחד בקדש הפך גסר שבר ליהוה:
ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר
ובנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:

ביום השבת מוספים

וביום השבת שני-כבשים בני-שנה תמימם ושני עשרנים
סלת מנחה בלילה בשמן ונסכו: עלת שפת בשפתו
על-עלת התמיד ונסכה:

בראש חדש מוספים

ובראשי חדשיכם תקריבו עלה ליהוה פרים בני-בקר
שנים ואיל אחד כבשים בני-שנה שבעה תמימם:
ושלשה עשרנים סלת מנחה בלילה בשמן לפר האחד
ושני עשרנים סלת מנחה בלילה בשמן לאיל האחד:
ועשרון עשרון סלת מנחה בלילה בשמן לכבש האחד עלה
ריח ניחח אשה ליהוה: ונספיהם חצי ההין יהיה לפר
ושלישת ההין לאיל ורביעת ההין לכבש יין זאת עלת
חדש בחדשו לחדשי השנה: ושעיר עזים אחד לחטאת
ליהוה על-עלת התמיד תעשה ונסכו: (ע' כ')

(Num. 6. 22) L'Eterno parlò a Mosè e gli disse: parla ad Aronne ed ai figli suoi e dirai loro: voi benedirete con queste parole i figliuoli d'Israele: ti benedica l'Eterno e ti custodisca! L'Eterno faccia risplendere la Sua luce in te e ti conceda la Sua gloria! L'Eterno volga verso di te il Suo sguardo e ti conceda la pace! Così imporranno il mio nome sui figli d'Israele ed Io ti benedirò. E osserverete le disposizioni di questo mio patto eseguendole in modo che tutti comprendano quello che eseguono.

Non si diparta mai dalla tua bocca il contenuto del Sefer Torà, riflettici giorno e notte, per osservare e per eseguire secondo che in esso è comandato, affinché tu possa prosperare in tutte le tue vie e acquistare sempre maggiore intelligenza. Io te lo raccomando: sii forte e coraggioso, non temere e non ti spaventare perchè l'Eterno è con te ovunque tu vada. Il nostro liberatore è l'Eterno degli eserciti celesti il Suo nome è il Santo d'Israele.

Beato colui che non segue il consiglio dei malvagi, che non prende il sentiero dei peccati e che non partecipa alle riunioni dei calunniatori ma che, al contrario, non trova soddisfazione che nella legge dell'Eterno sulla quale medita giorno e notte. Egli assomiglia ad un albero trapiantato presso i ruscelli che danno a suo tempo il frutto, le cui foglie non cadono innanzi tempo: egli prospera in tutto quanto agisce.

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל בְּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם: יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּתְחַדָּךְ: יֵשֶׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם: וְשִׁמְרָתֶם אֶת דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

לֹא יִמּוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָיִיתָ בוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמַר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל הַכְּתוּב בוֹ כִּי אֲנִי תַּעֲלִית אֶת דְּרִכֶּיךָ וְאֲנִי תִשְׁכִּיל: הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאֶמֶץ אֶל תַּעֲרֹץ וְאֵל תִּתֶּן כִּי עִמָּךְ יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּלְךָ: גִּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

אֲשֶׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלָּךְ בַּעֲצַת רָשָׁעִים וּבְדַרְךָ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשֵׁב לְצִים לֹא יָשָׁב: כִּי אִם בְּתוֹרַת יְיָ תִּפְצֹו וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה: וְהָיָה כַּעַץ שְׁתוּל עַל פְּלָגֵי מַיִם אֲשֶׁר פָּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ:

מֵאִמָּתִי קוֹרִין אֶת שְׁמִעַ בְּעֶרְבִית מַשְׁעָה שֶׁהַכֹּהֲנִים נִכְנָסִים לֶאֱכֹל בְּתְרוּמָתָן עַד סוֹף הָאֲשִׁמּוּרָת

Dei cinque brani che seguono non riteniamo necessario dare la traduzione in quanto che attraverso una lingua moderna non riusciremmo ad interpretare sufficientemente lo spirito del contenuto.

I tre primi tratti dal Talmud trattano dei diversi tipi di sacrifici che si offrivano nel Tempio di Gerusalemme, l'unica città fra tutte della Palestina a cui era riservata questa privilegiata forma di culto esterno, delle modalità, delle prescrizioni, di tutti i particolari insomma inerenti ai sacrifici stessi. Anche tutto quanto concerne i sacrificatori addetti alle cerimonie e i diritti da loro acquisiti è ricordato in questi brani del Talmud.

Il quarto capitolo contiene l'enumerazione dei tredici principi fondamentali della casistica e della dialettica talmudica che devono guidare lo studioso nella interpretazione della Torà. Il brano fa parte del Sifrà ed è attribuito a Rabbi Ismael figlio di Eliscia, vissuto verso il 3860 (I° secolo dell'E.V.).

Il quinto brano tratto dalla Mishnà ricorda i fondamentali doveri per la esecuzione dei quali l'uomo, secondo una massima rabbinica, godrà in questa vita i frutti di un capitale riservato alla vita futura.

Questi doveri ai quali non è posto un limite sono: onorare i genitori, beneficiare il prossimo, sollevare gli infermi, accogliere ospitalmente il forestiero, alzarsi di buon mattino per partecipare alla pubblica preghiera, pacificare gli uomini, riconciliare i coniugi, ma sopra tutto studiare a lungo la Torà.

Seguono alcune riflessioni intorno al grandioso episodio della liberazione dalla schiavitù egiziana, episodio che deve essere sempre presente al nostro spirito e si conclude con un'invocazione suprema all'amore verso Dio e verso il prossimo.

הָרֵאשׁוֹנָה ' דְּבָרֵי רַבִּי אֱלִיעֶזֶר ' וְחֻכָּמִים אוֹמְרִים עַד
חֲצוֹת ' רֶבֶן גְּמַלְיָאֵל אוֹמֵר עַד שְׁנֵיעָלָה עֲמוּד הַשָּׁחַר :

תָּנָא הֵיכָא קָאִי דְקָמְנִי מֵאִימַתִּי וְתוּ מֵאִי שָׁנָה דְקָמְנִי
בְּעֶרְבִית בְּרִישָׁא לְתַנִּי בְּשַׁחְרִית בְּרִישָׁא ' תָּנָא
אַקְרָא קָאִי דְקָתִיב וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ ' וְהֵכִי קָמְנִי,
אִימַתִּי זְמַן קָרִית שָׁמַע דְּשִׁכְבָּהּ, מַשְׁעָה שְׁהִכְהֵנִים
נִכְנָסִים לֶאֱכֹל בְּתֵרוּמָתָן ' וְאִי בָעִית אִימָא יִלְיָהּ מִבְּרִיתָהּ
שֶׁל עוֹלָם ' דְּקָתִיב וְהִי עָרַב וְהִי בָקָר יוֹם אֶחָד ' אִי
הֵכִי סִיפָא דְקָמְנִי בְּשַׁחַר מִבְּרֵךְ בְּרִישָׁא לְתַנִּי בְּעֶרְבִי מִבְּרֵךְ
בְּרִישָׁא ' תָּנָא עֶרְבִית תָּנָא בְּרִישָׁא וְהָדָר תָּנָא בְּשַׁחְרִית
וְאִדְקָאִי בְּשַׁחְרִית מִפְּרָשׁ מִלִּי דְשַׁחְרִית וְהָדָר מִפְּרָשׁ
מִלִּי דְעֶרְבִית :

(וְאֵת הַתּוֹרָה לְעֵלָה לְמִנְחָה וְלַחֲטָאֵת וְלָאֶשֶׁם וְלַמִּלּוּאִים
וְלִזְבֹּחַ הַשְּׁלָמִים) :

ונתוח וכליל לאשים: זבחי שלמי צבור נאשמות. אלו
 הן אשמות. אשם גזלות אשם מעילות אשם שפחה חרופה
 אשם גזיר אשם מצורע אשם מלוי. שחיטתן בצפון,
 דמן בכלי שרת בצפון, ודמן טעון שתי מתנות שהן
 ארבע, ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל
 מאכל ליום ולילה עד חצות: התודה ואיל גזיר קדשים
 קלים, שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי
 מתנות שהן ארבע, ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל
 מאכל ליום ולילה עד חצות: המורם מהם פיוצא בהם.
 אלא שהמורם נאכל לפניהם ולגביהם ולעבדיהם:
 שלמים קדשים קלים, שחיטתן בכל מקום בעזרה,
 ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע ונאכלין בכל העיר
 לכל אדם בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד: המורם מהם
 פיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לפניהם ולגביהם
 לבניהם ולעבדיהם: הבכור והמעשר והפסח קדשים
 קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת.
 ובלבד שיחן פנגד היסוד: שנה באכילתן. הבכור נאכל
 לפניהם והמעשר לכל אדם. ונאכלין בכל העיר בכל
 מאכל לשני ימים ולילה אחד: הפסח אינו נאכל אלא
 בלילה, ואינו נאכל אלא עד חצות, ואינו נאכל אלא

איזהו מקומן של זבחים קדשי קדשים שחיטתן בצפון,
 פר ושעיר של יום הכפורים שחיטתן בצפון וקבול
 דמן בכלי שרת בצפון, ודמן מעון הזה על בין הבדים
 ועל הפרכת ועל מזבח הזהב. מתנה אחת מהן מעכבת.
 שיירי הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון
 ואם לא נתן לא עכב: פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים
 שחיטתן בצפון, וקבול דמן בכלי שרת בצפון. ודמן
 טעון הזה על הפרכת ועל מזבח הזהב. מתנה אחת
 מהן מעכבת. שיירי הדם היה שופך על יסוד מערבי
 של מזבח החיצון ואם לא נתן לא עכב. אלו נאלו
 נשרפין בבית הדשן: חטאת הצבור והיחיד. אלו הן חטאת
 הצבור. שיירי ראשי קדשים ושל מועדות שחיטתן
 בצפון. וקבול דמן בכלי שרת בצפון. ודמן טעון
 ארבע מתנות על ארבע קרנות. פיוצא, עלה בפכשופנה
 לסורב ובא לו לקרן דרומית מזרחית. מזרחית צפונית.
 צפונית מערבית. מערבית דרומית. שיירי הדם היה
 שופך על יסוד הדרומי ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי
 כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות: העולה קדש
 קדשים שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון,
 ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט

וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים שאדם אוכל פירותיהן בעולם הזה והקרן קיימת לו לעולם הבא. כבוד אב ואם וגמילות חסדים. והבאת שלום בין אדם לחבירו. ותלמוד תורה כנגד כלם: אמר רבי זירא. בנות ישראל הן החמירו על עצמן. שאפילו רואות טפת דם בחדל יושבות עליה שבועה נקיים: תנא דבי אליהו כל האומר הלכה ושונה בה מבטח לו שהוא בן העולם הבא שנאמר הליכות עולם לו. אל תקרי הליכות אלא הלכות: מזכירין יציאת מצרים בלילות. אמר רבי אלעזר בן עזריה. הרי אני כבן שבעים שנה ולא זכיתי שתאמר יציאת מצרים בלילות. עד שדרשה בן זומא שנאמר למען תזכר את יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך. ימי חייך הימים. כל ימי חייך הלילות: וחכמים אומרים. ימי חייך העולם הזה. כל ימי חייך להביא לימות המשיח: אמר רבי אלעזר. אמר רבי חנינא. תלמידי חכמים מרבים שלום בעולם. שנאמר וכל בניך למודי. ורוב שלום בניך: אל תקרי בניך אלא בוניך: יהי שלום בחילך שלום בארמנותיך: ברוך אלהינו שבראנו לקבוצו. והבדילנו מן התועים. ונתן לנו תורתו תורת אמת:

למנויו, ואינו נאכל אלא צלי: ושחט אתו על-ירך המזבח צפנה לפני יהוה וזרקו בגי אהרן הכהנים את-דמו על-המזבח סביב:

רבי ישמעאל אומר. בשלש עשרה מדות התורה נדרשת: "מקל וחומר". מגזרה שנה. מבנין אב וכתוב אחד מבנין אב ושני כתובים. מכלל ופרט. ומפרט וכלל. מכלל ופרט וכלל. אי אתה דן אלא פסין הפרט. מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל. "וכל דבר שהנה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד על עצמו יצא. אלא ללמד על הכלל כלו יצא". וכל דבר שהנה בכלל ויצא לטעון טעון אחר שהוא כענינו. יצא להקל ולא להחמיר. "וכל דבר שהנה בכלל ויצא לטעון טעון אחר שלא כענינו. יצא להקל ולהחמיר". "וכל דבר שהנה בכלל ויצא לדון בדבר החדש. אי אתה יכול להחזירו לכללו. עד שיחזירנו הפתוב לכללו בפירושו". ודבר הלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו. "ובן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבא הפתוב השלישי ויכריע ביניהם:

אלו דברים שאין להם שיעור. הפאה והבכורים והראיון

L'uomo deve temer sempre Iddio, tanto in segreto quanto manifestamente. Egli deve rendere omaggio alla verità, deve parlare francamente e ripetere di buon mattino questa affermazione: (Dan. 9.18) Padrone dell'universo, Signore dei signori, non è sperando nei nostri meriti che noi presentiamo le nostre preghiere dinanzi a Te, ma nelle Tue pietà infinite. Che cosa siamo noi? Che cos'è la nostra vita? Che cos'è la nostra misericordia, la nostra carità, la nostra forza, la nostra superbia? Che cosa potremo dire dinanzi a Te, o Eterno Dio nostro e Dio dei nostri padri, se gli eroi diventano un nulla davanti a Te e gli uomini celebri come se non fossero mai esistiti, i grandi scienziati come altrettanti ignoranti, gl'intelligenti come sprovvisti di buon senso? Se la maggior parte delle nostre azioni non val niente, se la nostra vita è fugacità al Tuo cospetto, se anche la superiorità dell'uomo sugli animali è nulla, se tutto è vanità! Tutto, meno l'anima pura che è destinata a render conto delle sue azioni davanti al Tuo trono glorioso! Anche tutti i popoli della terra diventano niente davanti a Te, come è detto (Is. 40.15) ecco, tutte le nazioni sono considerate come una goccia caduta dal secchio, tutti i continenti Egli solleva come un granello di polvere. Noi, però, noi siamo Tuo popolo, figli della Tua alleanza discendenti del Tuo prediletto Abramo al quale giurasti fedeltà sul monte Moria. Noi siamo la progenie d'Isacco che si lasciò avvincere sopra l'altare, noi siamo la congrega di Giacobbe Tuo figlio primogenito, che, per il grande affetto che gli portasti e per la compiacenza che gli dimostrasti,olesti che fosse chiamato Israele e Jesciurun.

Perciò noi dobbiamo renderti omaggio, celebrarti, glorificarti, esaltarti e innalzare un cantico di lode e di omaggio al Tuo grande nome ripetendo, a guisa di canto, ogni giorno di continuo: beati noi, quant'è bella la no-

הוא יפתח לפנינו לתורתו וישים בלבנו לאהבה אותו וליראה אותו ולעשות רצונו בלבב שלם למען לא ניגע לריק ולא גלד לבנהלה וגירש חקיו ונזכה לתלמוד תורה ולמעשים טובים ולחיי העולם הבא:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ובמורה על האמת ודובר אמת בלבבו וישכים ויאמר:

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים: מה אנו מה חיינו מה חסדנו מה צדקנו מה כחנו מה גבורתנו: מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו וחכמים ככלי מדע וגבונים ככלי השכל הלא כל מעשינו תהו ובהו וימי חיינו הכל לפניך שכן כתוב בדברי קדשך ומותר האדם מן הבהמה אין כי הכל הכל: אבל אנחנו עמך בני בריתך בני אברהם אהבה שנשבעת לו בהר המוריה זרע יצחק עקדך שנשבעת על גבי מזבחך עדת יעקב בנה בכורך שמאנהבתך שאהבת אותו ומשמחתך ששמחת בו קראת אותו ישראל וישורון: לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארוך ולתן שבח והודאה לשמך וחיבים אנו לומר לפניך תמיד שמע בכל יום אשרינו מה טוב חלקנו

stra sorte, quanto è soave il nostro destino, e quant'è preziosa la nostra eredità! Beati noi se ci attarderemo sera e mattina nelle sinagoghe e nelle scuole proclamando l'unità del Tuo nome ogni giorno, ripetendo amorosamente questa dichiarazione: Ascolta, Israele, l'Eterno, nostro Dio, l'Eterno è Uno. Benedetto il nome glorioso del Suo impero in Eterno.

Tu fosti Unico prima della creazione del mondo e Tu sei rimasto unico dopo la creazione del mondo, Tu sei Dio in questo mondo e Tu sarai Dio nel mondo a venire, Tu sei e i Tuo anni non hanno fine. Santifica il Tuo nome in questo mondo in favore del Tuo popolo santificatore del Tuo nome e con la Tua salvezza tieni alta, o nostro Re, la nostra reputazione e salvaci presto per amore del Tuo nome! Benedetto colui che santifica il Tuo nome pubblicamente.

Tu, o Eterno, sei Dio dall'alto dei cieli fino alle profondità della terra, nelle immensità dello spazio, Tu sei il primo e l'ultimo, all'infuori di Te non vi è altri. Raduna i dispersi che sperano in Te dai quattro angoli della terra, affinché tutti gli esseri riconoscano che Tu solo sei Dio, Tu altissimo, al di sopra di tutti i regni della terra, Tu creasti il cielo, la terra e il mare e tutto ciò che contengono. E chi fra tutte le Tue creature, celesti e terrestri, oserà dirti: che cosa fai e che cosa operi? Padre nostro che sei nei cieli, vivente e permanente, sii giusto e misericordioso verso di noi in virtù del Tuo nome grande, potente e formidabile col quale ci chiamasti e mantieni per noi, o Eterno Dio nostro, la promessa fattaci per mezzo del Tuo profeta Zefania. Giorno verrà nel quale vi ricondurrò e vi radunerò famosi e gloriosi fra tutti i popoli della terra, quando sotto i vostri stessi occhi farò tornare quelli che sono in schiavitù, dice l'Eterno.

וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּזְכֹּר יְהוָה אֶת שְׁמוֹ
מִשְׁכֵּמִים וּמִצָּרִים עָרָב וּבָקָר תָּמִיד בְּכָל יוֹם וּמִיַּחֲדִים
אֶת שְׁמֹךְ פְּעָמִים בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי
אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אָתָּה הוּא עַד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם * אָתָּה הוּא מְשַׁנֵּבְרָא
הָעוֹלָם * אָתָּה הוּא בְּעוֹלָם הַנֵּה וְאָתָּה הוּא לְעוֹלָם
הַבָּא * קֹדֶשׁ שְׁמֶךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ * וְקֹדֶשׁ אֶת שְׁמֶךָ
בְּעוֹלָמְךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וּתְגַבִּיחַ קִרְגָנוּ * בָּרוּךְ מִקְדֹּשׁ
שְׁמוֹ בְּרַבִּים: אָתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּבְשָׁמַיִ
הַשְּׁמַיִם הָעֲלִיּוֹנִים * אָתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן
וּמִבְלָעֲדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים * קִבֵּץ קִנְיָן מִהֶרָה מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת
הָאָרֶץ * וַיִּרְוּ וַיִּדְעוּ כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם כִּי אָתָּה יי הוּא
הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ * אָתָּה עָשִׂיתָ אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂי יְדֶיךָ בְּעֲלִיּוֹנִים אוֹ
בְּמַחְתּוֹנִים שִׁיאֲמַר לָךְ מַה תַּעֲשֶׂה * אָכִינוּ שְׁבַשְׁמִים
עָשִׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
הַנּוֹרָא וּקְיָיִם עָלֵינוּ מִהֶרָה מַה שְׁאַמְרֶתָּ עַל יְדֵי צַפְנִיָּה
וּבִיאָךְ * בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבְּצִי אֶתְכֶם
כִּי אֲתֵן אֶתְכֶם לְשֵׁם וּלְתִהְלֵה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׂוֹבֵי
אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעִינֵיכֶם אָמֵר יי:

Di schiabbath e nei Moadim si aggiunge

Celebrate l'Eterno perchè è buono eterna è la Sua pietà
 Celebrate il Dio degli dei »
 Celebrate il Signore dei signori »
 Colui che da solo operò grandi miracoli »
 Colui che distese il cielo con tanta intelligenza »
 Colui che fondò la terra sulle acque »
 Colui che formò i grandi luminari »
 Il sole a dominio del mondo »
 La luna e le stelle a dominio della notte »
 Colui che colpì gli egiziani nei loro primogeniti »
 Colui che li trasse di mezzo a loro »
 Con mano potente e con braccio disteso »
 Colui che divise in due il Mar Rosso »
 Che vi fece attraversare Israele »
 Che vi precipitò Faraone e il suo esercito »
 Che guidò il Suo popolo nel deserto »
 Che percosse i re più potenti »
 Che trafisse i re più grandi »
 Sihon re dell'Emorro »

בשבת ובמועדים אומרים

הודו ליי כי טוב
 הודו לאלהי האלהים
 הודו לאדני האדנים
 לעשה נפלאות גדלות לבדו
 לעשה השמים בתבונה
 לרוקע הארץ על המים
 לעשה אורים גדלים
 את השמש לממשלת ביום
 את הירח וכוכבים לממשלות בלילה
 למכה מצרים בבכוריהם
 ויוצא ישראל מתוכם
 ביד תנקה ובזרוע נטויה
 לגזר ים סוף לגזרים
 והעביר ישראל בתוכו
 וגער פרעה וחילו בים סוף
 למוליך עמו במדבר
 למכה מלכים גדלים
 ויהרג מלכים אדירים
 לסיחון מלך האמרי
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:
 כי לעולם חסדו:

Og re di Bascian »
 Colui che dette il loro paese in eredità »
 In eredità al Suo servo Israele »
 Che nel tempo di depressione si ricordò di noi »
 Che ci liberò dai nostri nemici »
 Colui che dà il pane a tutte le creature »
 Celebrate il Dio dei cieli! »

Celebrate l'Eterno, invocate il Suo nome; fate conoscere le Sue gesta fra i popoli. Cantate, salmeggiate a Lui meditate su tutte le sue meraviglie. Gloriatevi nel Suo santo nome; si rallegri il cuore di quelli che cercano l'Eterno. Cercate l'Eterno e la Sua forza, cercate di continuo il Suo sguardo. Ricordatevi delle meraviglie che Egli ha fatte, dei Suoi miracoli e dei giudizi della Sua parola, o voi, progenie d'Israele, Suo servitore, figliuoli di Giacobbe, Suoi scelti. Egli, l'Eterno, è Iddio nostro; i suoi giudizi si esercitano su tutta la terra. Ricordatevi in perpetuo del Suo patto, della parola da Lui data per mille generazioni, del patto che stabilì con Abramo, che giurò ad Isacco e che confermò a Giacobbe come uno statuto, ad Israele come un patto eterno, dicendo: « Io ti darò il paese di Canaan per la parte della vostra eredità ». Non eravate allora che ben pochi, pochissimi e stranieri nel paese, erranti da una nazione all'altra, da un regno ad un altro popolo. Egli non permise che alcuno li opprimesse; anzi castigò più re per amor loro, dicendo: « non toccate i miei prediletti e non offendete i miei profeti ». Can-

וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
 וְנָתַן אֶרֶץ אֶרֶץ לְנַחֲלָה
 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ
 שֶׁבִשְׁפָּלָנוּ זָכַר לָנוּ
 וַיִּפְרָקֵנוּ מִצָּרֵינוּ
 נָתַן לָחֶם לְכָל בָּשָׂר
 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ
 כִּי לַעֲוֹלָם חֶסֶדּוֹ

בימי חול בשבת ובמועדים ואומרים

הוֹדוּ לַיְי קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ: אֲשִׁירוּ
 לוֹ וְנִמְרוּ לוֹ • שִׁיחוּ בְּכָל גִּפְלֹאֲתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם
 קִדְשׁוֹ • יִשְׁמַח לֵב מִבְּקָשֵׁי יְיָ: דְרָשׁוּ יְיָ וְעֹזוֹ • בִּקְשׁוּ פָנָיו
 תָּמִיד: זָכְרוּ גִפְלֹאֲתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה • מִפִּתְיוֹ וּמִשְׁפָּטָיו
 פִּיהוּ: וְרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ • בְּנֵי יַעֲקֹב בַּחֲרִירוֹ: הוּא יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לַעֲוֹלָם בְּרִיתוֹ • דִּבֶּר
 צִוָּה לְאֵלָיו דּוֹר: אֲשֶׁר פָּרַת אֶת אֲבֹתָם • וּשְׁבוּעָתוֹ
 לִיצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֶק • לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
 לֵאמֹר, לֶךְ אִתָּן אֶרֶץ כְּנָעַן חֹבֵל גִּתְלַתְכֶם: בְּהִיּוֹתְכֶם
 מְתֵי מִסְפָּר • כַּמַּעֲט וְגָרִים בָּה: וַיִּתְּהֶלְכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי •
 וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אֲחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעַשְׂקֶם •
 וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֵל תִּגְעוּ בְּמִשְׁחֵי • וּבִגְבִיאי אֵל

tate all'Eterno, o popoli di tutta la terra, annunziate di giorno in giorno la Sua salvezza. Narrate la Sua gloria fra le nazioni e le Sue meraviglie fra tutti i popoli perchè l'Eterno è grande e degno di sovrana lode; Egli è il più forte fra tutti gli dei. Poichè tutti gl'iddii dei popoli son idoli vani, ma l'Eterno ha fatto i cieli. Splendore e maestà stanno dinanzi a Lui, forza e gioia sono nella Sua dimora. Date all'Eterno, o famiglie dei popoli, date all'Eterno gloria e forza. Date all'Eterno la gloria dovuta al Suo nome, portategli offerte e venite in Sua presenza. Prostratevi dinanzi all'Eterno vestiti di sacri ornamenti, tremate dinanzi a Lui, o abitanti di tutta la terra! Il mondo è stabile e non crollerà. Si rallegri il cielo e esulti la terra; dicasi fra le nazioni «l'Eterno regnò». Rumoreggi il mare e tutto quanto contiene; festeggi la campagna e tutto quanto ch'è in essa. Gli alberi delle foreste diano sibili di gioia al cospetto dell'Eterno, poichè Egli viene a giudicare la terra. Celebrate l'Eterno, perchè Egli è buono, perchè la Sua benignità dura in perpetuo. E dite: « Salvaci o Dio della nostra salvezza. Raccogliaci di fra le nazioni e liberaci, affinchè celebriamo il Tuo santo nome e cerchiamo la nostra felicità nel lodarti ».

Benedetto sia l'Eterno, Dio d'Israele, d'eternità in eternità. E tutto il popolo risponda, amen e lodi l'Eterno.

Alleluia. Lodate il nome dell'Eterno, lodatelo o servi dell'Eterno, voi che state nella Sua casa, negli atri del Tempio del nostro Dio. Lodate l'Eterno che è buono, salmeggiate al Suo nome perchè Egli è soave, perchè l'Eterno prescelse per sè Giacobbe, Israele per Suo tesoro. Io so bene che grande è l'Eterno che più grande fra tutti gli dei è il nostro Signore. Tutto quanto

תִּרְעוּ: שִׁירֵי לַיְי כָּל הָאָרֶץ. בְּשָׁרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יִשׁוּעָתוֹ:
סִפְּרוּ בַּגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ. בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ: כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמַהֲלֵל מְאֹד. וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי, כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים. וַיְי שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר
לִפְנֵיו. עֹז וְחֵדָנָה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיְי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים. הָבוּ
לַיְי כְּבוֹד וְעֹז: הָבוּ לַיְי כְּבוֹד שְׁמוֹ. שָׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ
לִפְנֵיו. הִשְׁתַּחֲווּ לַיְי בְּהִזְדַּרְת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלִּפְנֵיו כָּל
הָאָרֶץ. אֵף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
הָאָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ בַּגּוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יִרְעַם הֵימָּן וּמְלוֹאוּ. יַעֲלֶץ
הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בוֹ: אֹז יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיָּעַר. מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי
בָּא לְשֹׁפֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיְי כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם
חֲסִדוֹ: וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו. וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן הַגּוֹיִם. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשׁךָ. לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתֵהֱלָתְךָ:
בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ
כָּל הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לַיְי:

בשבת ובחול המועד אומרים

הַלְלוּהָ. הִלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. הִלְלוּ עַבְדֵי יְיָ: שְׁעֵמֶדִים
בְּבֵית יְיָ. בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּהָ כִּי
טוֹב יְיָ. וְאָמְרוּ לְשֵׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה.
יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי אָנִי יְדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ. וַאֲדַגִּינוּ

gli aggrada Egli fa, in cielo, in terra, in mare e negli abissi profondi. Dall'estremità della terra solleva le nuvole, fa precedere i lampi alla pioggia, sprigiona il vento dalle sue caverne. Egli percosse i primogeniti d'Egitto, dall'uomo fino alla bestia. In mezzo a te, o Egitto, manifestò segni e prodigi contro Faraone e contro i suoi servi. Egli percosse potenti nazioni e molti ne trafisse; Sihon re dell'Emorreo e Og re di Bascian e tutti i regni di Canaan. Concesse il loro paese in eredità ad Israele Suo popolo. O Signore, il Tuo nome durerà in eterno, o Signore, il Tuo ricordo sarà tramandato attraverso tutte le generazioni. Poichè l'Eterno farà giustizia al Suo popolo e avrà compassione dei Suoi servi; gl'idoli dei pagani sono d'argento e d'oro, creazione dell'uomo. Essi sono forniti di bocca ma non parlano, hanno occhi e non vedono, hanno orecchi e non sentono, non un sol fiato può uscire dalla loro bocca. Divengano come loro i loro artefici, tutti coloro che in essi confidano. O grande famiglia d'Israele benedite l'Eterno, o casata di Aron benedite l'Eterno, voi discendenza di Levi benedite l'Eterno e voi tementi del Signore benedite l'Eterno. Benedetto l'Eterno da Sion Egli che dimora a Gerusalemme. Alleluia. *(fin qui il Sciabbath e i Moadim).*

מְבַלְאֵהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עֲשֵׂה ' בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ
 בְּיָמִים וְכָל תְּהוֹמוֹת: מַעֲלֵה נְשָׁאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
 בְּרָקִים לְמִטָּר עֲשֵׂה ' מוֹצֵא רוּחַ מְאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהָפָה
 בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם ' מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתִּים
 בְּתוֹכֵכֵי מִצְרַיִם ' בִּפְרָעָה וּבְכָל עַבְדָּיו: שֶׁהָפָה גּוֹיִם
 רַבִּים ' וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוּן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
 וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן ' וְלִכְלֹל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אֶרֶץ
 נַחֲלָה ' נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לַעֲוֹלָם ' יְיָ זְכָרְךָ
 לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ ' וְעַל עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: עֲצַפִּי
 הַגּוֹיִם כִּסְף וְזָהָב ' מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא
 יִדְבְּרוּ ' עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: אֲנָשִׁים לָהֶם וְלֹא יֵאֻזְנוּ
 אֵף אֵין יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹתָם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם ' כֹּל אֲשֶׁר
 בָּטַח בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ ' בֵּית אֶהֱרֹן בָּרְכוּ
 אֶת יְיָ: בֵּית הַלְוִי בָרְכוּ אֶת יְיָ ' יֵרְאִי יְיָ בָרְכוּ אֶת יְיָ:
 בְּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שְׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ

*Nei giorni penitenziali che vanno da Rosh Aspanà a Kippur
si aggiunge:*

(1° Re 18-39) L'Eterno, Egli è Dio! L'Eterno Egli è Dio!

Nei giorni feriali nel Sciabbath e nei Moadim.

L'Eterno regna, L'Eterno regnò, L'Eterno regnerà per sempre.

L'Eterno sarà proclamato re su tutto l'universo e in quel giorno sarà riconosciuta la Sua unità e quella del Suo nome (salvaci o Eterno Dio nostro e radunaci fra tutte le nazioni affinché possiamo rendere omaggio al Tuo santo nome e celebrare la Tua lode. Benedetto l'Eterno d'Israele per sempre: affermi tutto il popolo questa benedizione dicendo Amen Alleluia. Ogni anima vivente lodi l'Eterno, Alleluia). La gloria dell'Eterno è sempiterna, gioisca l'Eterno per le sue creature. Gioisca pure Israele per le sue azioni, i figli di Sion giubileranno per la grandezza del loro re.

L'Eterno regnerà per sempre, il tuo Dio o Sion sfiderà tutte le generazioni: Alleluia. Benedetto l'Eterno Dio d'Israele, l'unico che possa operare meraviglie; e benedetto sia il Suo nome glorioso per sempre e tutto l'universo si riempia della Sua gloria.

Insegnava Rabbi Eleazar in nome di Rabbi Haninà: i sapienti sono destinati a diffondere la pace nel mondo, come è detto: se tutti i tuoi figli — Banaich — saranno discepoli dell'Eterno, infinita sarà la loro pace. Sostituisci alla parola Banaich — tuoi figli — la parola Bonaich — forgiatori di pace. Che la pace sia fra le tue mura, o Gerusalemme, e la tranquillità nei tuoi palazzi. Per l'amore dei miei fratelli e dei miei amici io ripeterò: la pace sia con te. Per l'amore della casa dell'Eterno nostro Dio, pregherò perchè tu abbondi in bene. Possano vedere la pace sopra Israele, i figli dei tuoi figli. Gran pace hanno coloro che amano la Tua legge, non c'è nulla che possa farli cadere. L'Eterno darà forza al Suo popolo.

ביום תשובה אימרים ב"פ

(י' הוא 'האלהים: י' הוא 'האלהים)

י' מלך י' מלך י' מלך לעולם ועד: ב"פ (והיה י'
למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה י' אחד ושמו
אחד: הושיענו י' אליהנו וקבצנו מן הגוים להודות לשם
קדשך להשםבם בתהלתך: ברוך י' אלהי ישראל מן
העולם ועד העולם ואמר כל העם אמן הללויה: כל
הנשמה תהלל יה הללויה: יהי כבוד י' לעולם ישמח
י' במעשיו: ישמח ישראל בעשיו ב'ג' ציון גילו במלכם:
ימלך י' לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה: ברוך
י' אלהים אלהי ישראל עשה נפלאות לבדו: וברוך שם
כבודו לעולם וימלא כבודו את כל הארץ אמן ואמן:

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא: תלמידי חכמים
מרבין שלום בעולם שגאמר וכל ב'ג' למודי
י' ורב שלום ב'ג': אל תקרי ב'ג' אלא ב'ג': יהי
שלום בחילך שלמה בארמנותיך: למען אמי ורעי
אברהם-גא שלום בך: למען בית י' אליהנו. אבקשה
טוב לך: וראה ב'ג' לב'ג' שלום על ישראל: שלום
רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול: י' עז לעמו יתן.

L'Eterno benedirà il suo popolo procurandogli la pace.

C A D D I S H

Il Caddish è quasi intieramente redatto in caldaico; all'epoca della sua redazione in Babilonia si usava recitarlo, come ancor oggi dovunque, a guisa di chiusura di lezioni e di sermoni a cui assisteva il popolo che era allora più familiarizzato con la lingua caldaica che con l'ebraica. Così è passato nel formulario ove si trova di frequente specie ad indicare il passaggio fra una e l'altra delle sue parti e al termine di ogni Tefillà.

Particolare importanza ha il Caddish nei riguardi di coloro che sono in lutto grave per la perdita di una cara persona di famiglia. Non è tanto per il riposo dei trapassati che il Caddish si recita durante i giorni di lutto e negli anniversari, quanto per confermare sempre più la grandezza e la gloria dell'Eterno nei momenti nei quali i problemi della nascita, della vita e della morte si presentano al nostro spirito in tutto il loro mistero; è proprio quando si manifesta in pieno la pochezza dell'uomo e la inanità dei suoi sforzi, della sua potenza e della sua ricchezza che non si trova rifugio più sicuro che nella glorificazione del Padre supremo e nell'affermazione della fiducia nella Sua insondabile giustizia.

1. Sia ingrandito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il Suo domino. Durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israel (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunzier si possa in questo mondo (Amen).

2. Ai figli d'Israele, ai loro Maestri e ai loro discepoli e ai discepoli dei loro discepoli che si dedicano allo studio sacro della Torà dovunque essi si trovino, a noi e a loro, sia concessa grazia, misericordia e pietà da parte del Padrone dell'universo (Amen).

3. Scenda dal cielo sopra di noi una vita d'abbondanza, per noi e per tutto il popolo d'Israel (Amen). Colui che dà la pace serena ai cieli, l'accordi anche a noi ed a tutto il Suo popolo d'Israel. (Amen)

Benedite l'Eterno degno di essere benedetto.

Benedetto l'Eterno degno di essere benedetto per sempre.

יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהּ רַבָּא * בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרֻעוֹתֵיהּ
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ * בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל * בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנָן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן: * יְהֵא
שְׁמִיהּ רַבָּא מְבָרַךְ * לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ *
וְיִשְׁתַּבַּח * וְיִתְפָּאֵר * וְיִתְרַומֵּם * וְיִתְנַשֵּׂא * וְיִתְהַדַּר * וְיִתְעַלֶּה *
וְיִתְהַלָּל * שְׁמִיהּ דְּקוּדְשָׁא * בְּרִיךְ הוּא * לְעִילָא לְעִילָא
מִכָּל בְּרַכְתָּא * שִׁירְתָּא * תְּשַׁבַּחְתָּא * וְנִסְתַּמְתָּא * וְאִמְרוּ
בְּעֻלְמָא * וְאִמְרוּ " אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי
תַּלְמִידֵיהוֹן דִּיתְבִּין דְּעִסְקִין בְּאַוְרֵיתָא קְדִישָׁתָא דִּי
בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל אֲתֵר וְאַתְר * יְהֵא לְנָא וְלַהוֹן וְלַכּוֹן
שְׁלָמָא וְתָנָא וְחֶסֶדָא וְרַחֲמֵי וְחַיִּי אַרְיֵי וּמוֹזִגֵי רִיחֵי מִן
קֳדָם אֱלֹהֵנָא מְאִרִּיהּ דְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא
בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

בְּרַכּוֹ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ

בְּרִיךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Da recitarsi in piedi tenendo in mano due sizziot.

Benedetto Colui che disse: sia l'universo, benedetto Colui che promette e mantiene, benedetto Colui che decreta ed eseguisce, benedetto Colui che vive ed esiste immutabilmente, il Creatore della natura. Colui che ha pietà della terra e delle creature, Colui che remunera i suoi tementi, Colui che riscatta e libera. Benedetto Egli sia e Benedetto il Suo nome. Benedetto Tu o Eterno Dio nostro re dell'universo, Dio, Re, lodato, glorificato ed encomiato dalla bocca del suo popolo e dalla lingua di tutti i suoi tementi e dei suoi servi. Con i salmi di David Tuo servo ti loderemo o Eterno nostro, ti celebriamo, ti esalteremo, ti dichiareremo grande e ti proclameremo Re ricordando il Tuo nome, o nostro Re, o nostro Dio vivente per sempre, Re il cui grande nome è degno di essere celebrato e glorificato in eterno. Benedetto Tu o Eterno Re degno di essere lodato con tutte le lodi.

Per i giorni feriali.

Salmo di lode. Elevate gridi di gioia all'Eterno o abitanti della terra, servite l'Eterno in giubilo, presentatevi a Lui gioiosamente cantando. Sappiate che l'Eterno è Iddio, che Egli ci ha creato, che noi apparteniamo a Lui, che noi siamo il suo popolo, gregge del Suo pascolo. Entrate nelle Sue porte rendendogli omaggio, ringraziatelo, benedite il suo nome. Perché buono è il Signore, eterna è la Sua pietà e la Sua fedeltà dura fino alla fine dei secoli.

Nel Sciabbath e nei Moadim

(92) (Salmo, cantico per il Sciabbat). E bello rendere omaggio all'Eterno e salmeggiare al Tuo nome, e

עומדים ואומרים

ברוך שאמר והיה העולם ' ברוך אומר ועושה ' ברוך
גוזר ומקים ' ברוך אל חי לעד וקים לנצח ' ברוך
בראשית ' ברוך מרחם על הארץ ' ברוך מרחם על
הבריות ' ברוך משלם שכר טוב ליראיו ' ברוך פודה
ומציל ' ברוך הוא וברוך שמו: ברוך אתה יי אלהינו
מלך העולם האל המלך המהלל המשבח והמפואר בפי
עמו ובלשון כל חסידיו ועבדיו ' ובשרי דוד עבדך
נהללך יי אלהינו ונשבחך ונרוממך ונגדלך ונמליכך '
ונזכיר את שמך מלפנינו אלהינו יחיד חי העולמים מלך
משבח ומפואר עדי עד שמך הגדול: ברוך אתה יי
מלך מהלל בתשבחות:

בימי חול

מזמור לתודה הריעו ליי בל הארץ: עבדו ארת יי
בשמחה ' באו לפניו ברננה: דעו כי יי הוא אלהים
הוא עשנו ולו אנחנו ' עמו וצאן מרעיתו: באו שערי
בתודה תצרותיו בתהלה ' הודו לו ברכו שמו: כי טוב
יי לעולם תסדו ' ועד דר ודר אמונתו:

בשבת ובמועדים

מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליי ' ולומר לשמך

Altissimo! Proclamare al mattino la Tua pietà e la Tua verità durante le notti, sulla lira a dieci corde, sopra il liuto e sopra l'arpa melodiosa. Perchè Tu mi rallegri, o Eterno, con le Tue opere e queste opere delle Tue mani io voglio appunto cantare. Come son grandi le Tue opere, o Signore, e come infinitamente profondi i Tuoi propositi. L'uomo insensato non conosce e lo stolto non comprende tutto questo: che fioriscono cioè i malvagi come l'erba, che germogliano gli autori del male per essere poi definitivamente distrutti. Ma Tu, o Signore, sei l'Altissimo in eterno. Poichè, ecco, i Tuoi nemici, o Eterno, ecco, i Tuoi nemici periranno, tutti coloro che operano il male saranno dispersi. Ma Tu mi desti la forza del bufalo sì che la mia vecchiezza rinverdisce come l'ulivo. I miei occhi vedranno la disfatta dei miei avversari e le mie orecchie udranno quello che avverrà a coloro che si levavano contro di me. Il giusto fiorirà come la palma, come il cedro del Libano crescerà. Quelli che saranno piantati nella casa dell'Eterno, fioriranno nei cortili del nostro Dio. Porteranno ancora il frutto in vecchiaia, pingui e verdeggianti saranno. Per annunciare che l'Eterno è retto: Egli è il mio riparo, in Lui non esiste ingiustizia!

(93) L'Eterno regna, Egli è rivestito di maestà, l'Eterno si è rivestito, si è cinto di forza ed ha reso stabile l'universo in modo che più non crolli. Saldo era il Tuo trono fin da allora e Tu eri prima del mondo. Levarono i fiumi, o Eterno, levarono i fiumi la loro voce, levarono i fiumi il loro fragore. Ma più del fragore delle acque, numerose, irrompenti più dei flutti del mare, l'Eterno è potente nei luoghi eccelsi. Le Tue testimo-

עליון: להגיד בבקר חסדך ' וּאֲמוֹנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עָלַי
עשור ועלי גִּבּוֹל ' עָלַי הִגִּיין בְּבִנּוֹר: כִּי שִׁמְחַנְתִּנִּי יְיָ בַּפְּעֻלָּךְ
בַּמַּעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרֹגָן: מִה גָּדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ ' מֵאֵד עֲמָקוֹ
מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ בָּעַר לֹא יֵדַע ' וְכִסִּיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת:
בִּפְרֹחַ רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב ' וַיִּצְצוּ כָּל פְּעָלֵי אֹוֹן ' לְהַשְׁמָדָם
עָדִי עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְיָ ' כִּי הִנֵּה
אֵיבֶיךָ יֵאָבְדוּ ' יִתְפָּרְדּוּ כָּל פְּעָלֵי אֹוֹן: וְתֵרֵם כָּרְאִים קִרְנֵי
בַּלְתִּי בַשָּׁמַן רָעָן: וּמִבֶּטַע עֵינֵי בְּשׂוּרֵי ' בַּקָּמִים עָלַי מְרַעִים
תִּשְׁמַעֲנָה אָזְנִי: צִדִּיק כַּתְמָר יִפְרַח ' כְּאֶרֶז בַּלְכָּנוֹן יִשְׁגָּה:
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ ' בְּחֲצֹרֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִגְבוּיוֹן
בְּשִׁיבָה ' דְּשָׁנִים וְרָעָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יְיָ ' צוּרֵי וְלֹא
עוֹלָתָהּ בּוֹ:

יְיָ מִלֶּךְ גָּאוֹת לְבֶשׂ ' לְבֶשׂ יְיָ עֹז הַתְּאֹזֵר ' אֵף תִּכּוֹן תִּבְל
כָּל תַּמּוּט: וְכֹון כִּסְאָךְ מָאֵן ' מַעוֹלָם אָתָּה: נִשְׁאוּ
נְהָרוֹת יְיָ ' נִשְׁאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם: יִשְׁאוּ נְהָרוֹת דְּכִנָּם: מִקְלוֹת
מִם רַבִּים ' אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם ' אֲדִיר בְּמָרוֹם יְיָ: עֲדַתֶּיךָ

nianze sono pienamente veraci: la santità conviene alla Tua casa, o Eterno, per l'eternità dei secoli.

Di lunga vita lo sazierò e gli mostrerò la mia salvezza.

Nei giorni di Rosh Hodesh si aggiunge:

Salmo di Davide. O Eterno nostro padrone, quanto è possente il Tuo nome su tutta la terra e come è vasta la Tua maestà nel cielo! Dalla bocca dei pargoli e dei lattanti fai celebrare la Tua onnipotenza per convincere i tuoi avversari, per abbattere il nemico e il superbo. Allorquando contemplo i tuoi cieli, opere delle Tue mani, la luna e le stelle che Tu disponesti non posso fare a meno di esclamare: che cos'è mai l'uomo perchè Tu l'abbia a ricordare e una creatura perchè Tu possa preoccupartene, sì da renderlo inferiore agli Angeli, di adornarlo di onore e di gloria, o da concedergli il dominio sull'opera delle Tue mani tanto da porre ogni cosa sotto il suo arbitrio, da farlo dominare sugli animali grandi o piccoli, sulle fiere del bosco, su gli uccelli dell'aria, sui pesci e su quelli che passano per i sentieri dei mari? O Eterno nostro padrone quanto è possente il Tuo nome su tutto l'universo!

Per i giorni feriali, per il Sabato e per i Moadim.

La gloria di Dio è eterna: Egli si compiace delle Sue opere. Sia benedetto il nome dell'Eterno per sempre: dall'oriente fino all'occidente sia lodato il nome di Dio, sublime, al di sopra di tutti i popoli, la Sua gloria supera i cieli. Il Tuo nome o Signore, sussisterà in eterno e il Tuo ricordo si perpetuerà attraverso tutte le generazioni. Il Signore stabilì il Suo trono nei cieli e il Suo dominio in ogni dove. Esultino i cieli, giubili la terra e proclamino i popoli che l'Eterno regna. L'Eterno regnò, l'Eterno regnerà per sempre. Il Signore è re in eterno mentre le nazioni scompaiono di sopra la terra. L'Eter-

נֶאֱמָנוּ מְאֹד ' לְבִיתְךָ נֶאֱוָה-קֹדֶשׁ ' יי לְאָרֶץ יָמִים:
אָרֶץ יָמִים אֲשֶׁר־יִשְׁעֵהוּ ' וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

מזמור לראש חדש

לְמִנְצֵחַ עַל הַגָּמִית מְזֻמֹּר לְדָוִד: יי אֲדִגְנוּ ' מָה אֲדִיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ ' אֲשֶׁר תִּגְהַ הוֹדֶךָ עַל הַשָּׁמַיִם:
מִפִּי עוֹלָלִים וְיוֹנְקִים יִסְדָּתָ עוֹ לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ ' לְהַשְׁבִּית
אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם: כִּי אֶרְאֶה שִׁמְיֶךָ מַעֲשֵׂה אֲצָבָעֶיךָ ' יָרַח
וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה: מָה אֲנוּשׁ כִּי תִזְכְּרֵנוּ ' וּבֶן אָדָם כִּי
תִּפְקְדֵנוּ: וְתַחֲסֶרְהוּ מַעַט מַאֲלֵהִים ' וּכְדוּד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ:
תִּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ ' כָּל שֶׁתָּה תַּחַת רַגְלָיו: צִנָּה
נְאֻלָּפִים כָּלָם ' וְגַם בְּהֵמוֹת שָׂדֵי: צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדָגֵי הַיָּם '
עֲבַר אַרְחוֹת יָמִים: יי אֲדִגְנוּ ' מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם ' יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יי
מְבָרָךְ ' מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ
מְהֻלָּל שֵׁם יי: רֵם עַל כָּל גּוֹיִם יי ' עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:
יי שִׁמְךָ לְעוֹלָם ' יי וְכִרְךָ לִלְךָ וְדָר: יי בְּשָׁמַיִם הַכִּין כִּסְאוֹ '
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמַחוּ הַשָּׁמַיִם וּתְהִל הָאָרֶץ '
וַיֵּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי מֶלֶךְ: יי מֶלֶךְ ' יי מֶלֶךְ ' יי מֶלֶךְ '
לְעוֹלָם וָעַד: יי מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד ' אֲבָדוּ גּוֹיִם מֵאֶרֶצוֹ: יי

no annullò i propositi delle nazioni e annientò i progetti dei popoli. Fate pur progetti contro di noi Egli può annullarli. Parlate pure quanto volete contro di noi a nulla varrà poichè Dio è con noi. Molti progetti si propongono gli uomini, ma soltanto la volontà di Dio si realizza di sicuro. Il pensiero di Dio sussiste in eterno, i Suoi propositi si affermano per secoli e secoli. Poichè Egli parlò e tutto fu, Egli ordinò e tutto fu creato. Poichè Egli scelse Sion e desiderò farne la Sua dimora favorita. Perchè Egli prescelse per sè Giacobbe, Israele per Suo tesoro. Perchè il Signore non respingerà il Suo popolo, non abbandonerà il Suo retaggio. Egli è pietoso, perdona l'offesa e non distrugge, reprime il Suo furore e non dà libero sfogo al Suo sdegno. O Eterno salva, o Re, rispondici allorquando t'invochiamo. Beati coloro che frequentano la Tua casa e che di continuo Ti lodano. Sela. Beato il popolo che ha un tal destino, beato il popolo il cui Dio è l'Eterno.

Inno di David. Ti esalterò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode: alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni generazione celebrerà le Tue opere e narnerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti, e le Sue pietà si estendono a tutte

עצת גוים * הניא מחשבות עמים: עזו עצה ותפר *
דברו דבר ולא יקום * כי עמנו אל: רבות מחשבות
בלב איש * ועצת יי הוא תקום: עצת יי לעולם תעמד *
מחשבות לבו לדר נדר: כי הוא אומר ניהי * הוא צנה
נעמד: כי בחר יי בציון * אנה למושב לו: כי יעקב בחר
לו זה * ישראל לסגלתו: כי בו ישמח לבנו * כי בשם
קדשו בטחנו: כי לא יטש יי עמו * ונחלתו לא יעזב:
והוא רחום יכפר עון ולא ישחית * והרבה להשיב
אפו ולא יעיר כל חמתו: (יי הושיעה המלך יענהו
ביום קראנו): אשרי תמימי דרך ההלכים בתורת יי:

אשרי יושבי ביתך * עוד יהללך סלה: אשרי העם
שכבה לו * אשרי העם שיי אלהיו: תהלה
לדוד * ארוממך אליהי המלך * ובברכה שמך לעולם
ועד: בכל יום אברכך * ואתלהלך שמך לעולם ועד:
גדול יי ומהלל מאד * ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח
מעשיך * וגבורתיך גידו: תדר כבוד הודך * ודברי
נפלאותיך אלהיך: ויעזו נוראותיך יאמרו * וגדלתך
אספרנה: זכר רב טובך יביעו * וצדקתך ירננו: חנון
ורחום יי * ארך אפים וגדל-חסד: טוב יי לכל * ורחמי

le Sue opere. Ti renderanno omaggio o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi, e il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro il loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi fedeli Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Protegge l'Eterno tutti coloro che lo amano, ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca, e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia.

Alleluia. Loda l'Eterno o anima mia! Io loderò l'Eterno durante tutta la mia vita, salmeggerò a Dio durante tutta la mia esistenza. Non confidate nei nobili, nell'uomo che non può salvare. Il suo spirito se ne va, torna alla terra, in quel giorno svaniscono i suoi progetti. Beato colui il cui Dio di Giacobbe è il suo aiuto, che pone la sua speranza nell'Eterno suo Dio creatore del cielo, della terra, del mare e di ciò che essi conten-

על כל מעשיו: יודוך יי כל מעשיו. וחסידיך יברכוה: כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתו. וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל עולמים. וממשלתך בכל דור ודור: סומך יי לכל הנפלים. וזוהרך לכל הבפופים: עיני כל אליה ישברו. ואמה נותן להם את אכלם בעתו: פותח את ידך. ומשביע לכל חי רצון: צדיק יי בכל דרכיו. וחסיד בכל מעשיו: קרוב יי לכל קראיו. לכל אשר יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה. ואת שונעתם ישמע ויושיעם: שומר יי את כל אהביו. ואת כל הרשעים ישמיד: תהלת יי ידבר-פי. ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יה. מעתה ועד עולם הללויה:

הללויה. הללי נפשי את יי: אהללה יי בחי. ואומרה לאלהי בעודי: אל תבטחו בנדיבים. בן אדם שאין לו תשובה: מצא רוחו ישוב לאדמתו. ביום שהוא אבדו עשתותיו: אשרי שאל יעקב בעזרו. שברו על יי אלהיו: עשה שמים וארץ. את הים ואת כל אשר

gono: depositario eterno della verità, che rende giustizia agli oppressi, che dà il pane agli affamati, l'Eterno che libera i prigionieri, l'Eterno che illumina i ciechi, l'Eterno che raddrizza i curvi, l'Eterno che ama i giusti, l'Eterno che protegge gli stranieri, solleva l'orfano e la vedova e che sconvolge i proponimenti dei malvagi. Il Signore regnerà in eterno. Il Tuo Dio, o Sion, durerà per ogni età. Alleluia.

Alleluia. Quanto è bello salmeggiare al nostro Dio, è cosa dolce, soave questa lode. L'Eterno che ricostruirà Gerusalemme, l'Eterno che radunerà i dispersi d'Israele. È Lui che risana coloro che hanno il cuore lacerato e che lenisce i loro dolori. Egli conta il numero delle stelle e le chiama tutte per nome. Grande è il nostro Signore, potente in forza: alla Sua intelligenza non v'è limite. L'Eterno solleva gli umili e abbassa gli empì fino a terra. Cantate all'Eterno un canto di lode, salmeggiate al nostro Dio sulla cetra. Colui che cuopre il cielo di nuvole, che prepara alla terra la pioggia, che fa germogliare l'erba sui monti, che porge alla bestia il suo pane e ai piccoli cervi quando lo chiamano. Egli non si compiace della forza del cavallo o dell'uomo che confida nell'agilità delle sue gambe: l'Eterno si compiace dei Suoi tementi, di quelli che sperano nella Sua pietà! O Gerusalemme celebra l'Eterno, loda il tuo Dio, Sion! Egli ha rinforzate le sbarre delle tue porte, ha benedetto i tuoi figli che abitano in mezzo a Te. Egli mantiene pace dentro i tuoi confini e ti satolla del frumento più fino. Egli lancia il Suo ordine alla terra e la Sua parola

בם ' השמר אמת לעולם: עשה משפט לעשוקים ' נתן לחם לרעבים ' מתיר אסורים: ' פקח עורים ' ' יי זקף כפופים ' ' אהב צדיקים: ' שמר את גרים ' יתום ואלמנה יעודד ' ודרך רשעים יעוץ: ימלך ' לעולם ' אליהם ציון לדר נדר ' הללויה:

הללויה כי טוב ומה אלהינו ' כי געים באנה תהלה: בונה ירושלים ' ' נדחי ישראל יבנם: הרופא לשכורי לב ' ומחבש לעצבותם: מונה מספר לכוכבים ' לכלם שמות יקרא: גדול אדנינו ורב כח ' לתבונתו אין מספר: מעודד עניים ' ' משפיל רשעים עדי ארץ: ענו ליי בתודה ' ופרו לאלהינו בכבוד: המכסה שמים בעבים ' המכין לארץ מטר ' המצמיח הרים חציר: גותן לבתמה לחמה ' לבגי ערב אשר יקראו: לא בגבורת הטוס יחפץ ' לא בשוקי האיש ירצה: רוצה ' את יראוי ' את המיחלים לחסדו: שבחי ירושלים את ' ' הללי אליהם ציון: כי חזק בריחי שעריך ' ברך בגיך בקרבך: השם גבולך שלום ' חלב חטים ישביעך: השלם אמרתו ארץ ' עד מהרה ירוץ דברו: הנמן

corre velocissima. Egli è che fa cadere la neve come la lana, sparge la brina come la cenere, getta il ghiaccio a pezzi: chi può resistere al Suo freddo? Con un sol Suo detto il ghiaccio si fonde, soffia il vento, le acque scorrono. Egli rende noto a Giacobbe la Sua parola, i Suoi statuti e le Sue leggi ad Israele. Non così ha fatto verso le altre nazioni, i Suoi decreti esse non li conoscono. Alleluia.

Alleluia. Lodate l'Eterno dal cielo, lodatelo dai luoghi più eccelsi, lodatelo tutti voi angeli, lodatelo voi schiere celesti. Lodatelo voi, sole e luna, lodatelo voi, o stelle luminose, lodatelo cieli dei cieli e voi o acque che siete al di sotto dei cieli. Loderanno il nome dell'Eterno perchè Egli comandò ed essi furono creati. Egli li ha resi saldi per l'eternità, ha fissato per loro una legge che non può essere infranta. Lodate l'Eterno dalla terra, voi mostri marini e tutti gli abissi, fuoco e grandine, neve e vapore acqueo, vento e tempesta che obbedisci alla Sua parola, monti e voi tutte le colline, alberi fruttiferi e tutti i cedri, fiere e bestiame, rettile e uccello alato, voi re della terra e tutte le nazioni, principi e giudici della terra, giovani e vergini, vecchi e fanciulli! Loderanno il nome dell'Eterno perchè il Suo solo nome è esaltato sulla terra e nel cielo. Egli ha fatto risplendere la gloria del Suo popolo, motivo di lode per tutti i Suoi devoti, per i figli d'Israele, per il popolo che gli sta vicino. Alleluia.

Alleluia. Cantate all'Eterno un canto nuovo, la lode di Lui nell'assemblea dei devoti. Si rallegrerà Israe-

שֶׁלֶג בְּצִמְרָה * כְּפֹר בְּאֶפֶר יָפֹר: מִשְׁלִיךְ קָרְחוֹ כִּפְתִּים *
 לִפְנֵי קִרְתּוֹ מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּס * יָשָׁב רוּחוֹ
 יוֹלוּ-מַיִם: מִגִּיד דְּבָרָיו לִיעֲקֹב * תִּקְוִי וּמִשְׁפָּטֶי לְיִשְׂרָאֵל:
 לֹא עָשָׂה בֶן לְכָל גּוֹי * וּמִשְׁפָּטִים כָּל יְדָעִים * הִלְלוּהָ:
 הִלְלוּהָ * הִלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם * הִלְלוּהוּ בְּמִרוֹמִים:
 הִלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו * הִלְלוּהוּ כָּל צַבָּאוֹ: הִלְלוּהוּ
 שְׁמֵשׁ וַיְרֹחַ * הִלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר: הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם *
 וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם: יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ * כִּי הוּא
 צִוָּה וַיִּבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם * תִּקְ-נָמֶן וְלֹא יַעֲבֹר:
 הִלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ * תַּנְיִינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד
 שֶׁלֶג וְקִיטּוֹר * רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה דְבָר: הִהָרִים וְכָל גְּבוּעוֹת *
 עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים: הַתֵּיָה וְכָל בְּהֵמָה * רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר
 בְּנֶף: מְלָכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים * שָׂרִים וְכָל שְׁפָטֵי אֶרֶץ:
 בַּחֲוִירִים וְגַם בַּחֲוִלוֹת * וְקַנְיִם עִם נָעָרִים: יְהִלְלוּ אֶת שֵׁם
 יְיָ * כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ * הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמָיִם: וַיְרַם
 קֶרֶן לַעֲמוֹ * תִּהְיֶה לְכָל חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבוֹ
 הִלְלוּהָ:

הִלְלוּהָ * שִׁירֵי לִי שִׁיר חֲדָשׁ * תִּהְיֶה בְּקִהְל חֲסִידִים:

le nel Suo creatore, i figli di Sion giubileranno per il loro re. Loderanno il Suo nome con danze, con cembalo e con la cetra lo salmeggeranno. Perchè l'Eterno si compiace del Suo popolo, Egli glorifica gli umili, salvandoli. Esultino i devoti per questa gloria e sui loro letti cantino di gioia. Le alte lodi di Dio abbiano sulla loro bocca e impugnino una spada a doppio taglio per far vendetta delle nazioni e castigare i popoli; per legare i loro re con catene e i loro nobili con ceppi di ferro, per eseguire il giudizio pronunziato contro di loro a gloria di ogni Suo devoto. Alleluia.

Alleluia. Lodate Dio nel Suo santuario, lodatelo nel firmamento della Sua potenza, lodatelo per le Sue prodezze, lodatelo per la forza della Sua grandezza, lodatelo con lo squillo del corno, lodatelo col liuto e con la cetra, lodatelo con cembali e con danze, lodatelo con gli strumenti a corda e col flauto, lodatelo con cembali strepitosi, lodatelo con cembali risonanti. Ogni anima loderà l'Eterno. Alleluia. Sì, ogni anima loderà l'Eterno. Alleluia.

Benedetto il Signore in eterno, amen, amen. Il Signore regnerà in eterno. amen, amen!

Il seguente brano va recitato in piedi.

E benedisse David l'Eterno in presenza di tutta l'assemblea e disse: Benedetto Tu, o Eterno, Dio d'Israele, padre nostro, per tutta l'eternità. A Te appartiene, o Eterno, la grandezza, la prodezza, la gloria, la vittoria e la maestà, poichè tutto ciò che è in cielo e in terra è Tuo. A Te l'imperio e il dominio su tutte le cose, la ricchezza e gli onori sono davanti a Te e Tu domini

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשֵׂיוֹ בְּגִי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם: יִהְיֶה לָהֶם
בְּמַחֲוֹל בְּתֶחֱף וּבְנֹר יִזְמְרוּ לוֹ: כִּי רוּצָה יְיָ בְּעַמּוֹ
יִפְאֵר עַמּוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ עַל
מִשְׁבּוֹתָם: רוּמָמוֹת אֵל בְּגִירוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בִּינָדָם:
לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם תּוֹכַחוֹת בְּלְאָמִים: לְאַסֵּר מַלְכֵיהֶם
בְּזֻקִים וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹז: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט
פְּתוּב תִּדְרֵהוּ הוּא לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ
בְּגִבוּרָתוֹ הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַת
שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֹבֵל וּבְנֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֶחֱף וּמַחֲוֹל הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֹגֵב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַי הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה לָּהּ הַלְלוּיָהּ: כַּהֲתִי"ה

בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

מעמוד

וַיִּבְרַךְ דָּוִד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מַעֲלָם וְעַד עוֹלָם:
לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד: כִּי כָל
בְּשָׂמִים וּבְאַרְצֵי לָךְ יְיָ הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל
לְרֹאשׁ: וַיִּזְעַשֵּׁר וַיַּהֲפֹכֵם מִלְּפָנֶיךָ וַיֹּאמֶר מוֹשֵׁל

su tutto, nella Tua mano è la forza e la prodezza. Tu puoi ingrandire e fortificare ogni cosa. E pertanto, o nostro Dio, noi ora rendiamo omaggio a Te e glorifichiamo il Tuo nome maestoso. Benedicano tutti il Tuo glorioso nome che è superiore a qualsiasi benedizione e lode. Tu sei unico o Eterno, Tu creasti il cielo, il cielo dei cieli e tutte le loro schiere, la terra e tutto ciò che è in essa il mare e tutto ciò che contiene, e Tu vivifichi tutto: tutti i corpi celesti s'inchinano a Te. (*fin qui in piedi*).

I figli d'Israele attraversarono all'asciutto là dov'era il mare mentre le acque si disposero come una muraglia a destra e a sinistra.

E salvò l'Eterno, in quel giorno, Israele dal dominio degli egiziani, e Israele vide l'egiziano morto sulla riva del mare. Israele vide la mano potente con cui aveva agito l'Eterno contro l'Egitto, il popolo temette l'Eterno, ebbe fiducia in Lui e nel Suo servo Mosè.

LA CANTICA DEL MARE

Allora Mosè cantò, e i figli d'Israele con lui, questa cantica all'Eterno e dissero: io canto all'Eterno che si è mostrato così grande lanciando nel mare cavallo e cavaliere. La mia forza e il mio canto di trionfo è l'Eterno che mi fu di salvezza: questi è il mio Dio e lo glorificherò, questo è il Dio dei miei padri e lo esalterò. L'Eterno è l'arbitro delle guerre, l'Eterno è il Suo nome. I carri di Faraone e la sua armata precipitò nel mare, i suoi più scelti generali sono stati sommersi dalle acque del mar Rosso. Gli abissi li copriro-
no, precipitarono nelle voragini come una pietra. La Tua

בפל • ובגדך פח וגבורה • ובגדך לגדל ולחזק לכל:
ועתה אלהינו מודים אנחנו לך • ומהללים לשם תפארתך:
ויברכו שם כבודך • ומרומם על כל ברכה ותהלה:
אתה הוא • לבדך אתה עשית את השמים שמי השמים
וכל צבאם • הארץ וכל אשר עליה • הנמים וכל אשר
בהם • ואתה מתיה את כלם • וצבא השמים לך
משמחים: ובני ישראל הלכו בנפשה בתוך הים והמים
להם חמה מימין ומשמאלם:

וישע יהוה ביום ההוא את-ישראל מיד מצרים וירא
ישראל את-מצרים מת על-שפת הים: וירא ישראל
את-הינד הגדלה אשר עשה יהוה במצרים וייראו העם
את-יהוה ויאמינו ביהוה ובמשה עבדו:

אז ישיר-משה ובני ישראל את-השירה הזאת
ליתוה ויאמרו לאמר אשריה ליתוה כי-גאה גאה
סוס ורכבו רמה בים: עזי וזמרת יהוה ויהי-לי
לישועה זה אלי ואנוהו אלהי אבי וארממנהו:
יהוה איש מלחמה יהוה שמו: מרפלת פרעה
וחילו גרה בים ומבחר שלשיו טבחו בים-סוף:
תהמת יבסימו גרדו במצולת כמו-אבן: מינות

destra, o Eterno, è cinta di forza, la Tua destra, o Eterno, spezza il nemico. Con la grandezza della Tua maestà, hai frantumato i Tuoi avversari, scateni la Tua ira, essa li divora come stoppa al soffio delle Tue narici; le acque si accumularono, le onde si drizzarono come un muro, si ghiacciarono gli abissi nel cuore del mare. Diceva il nemico: inseguirò, raggiungerò, dividerò il bottino, si sazierà di loro l'anima mia sguainerò la mia spada e la mia mano li sterminerà... Ma Tu soffiasti col Tuo vento, il mare li ricoprì, come piombo sprofondarono nelle acque potenti!

Chi è come Te fra gli dei o Eterno, chi è come Te magnifico in santità, tremendo di lodi, operatore di prodigi? Tu hai steso la Tua destra, la terra li ha inghiottiti; con la Tua pietà conducesti questo popolo che hai salvato, lo guidasti con la Tua potenza verso la Tua santa dimora. L'intendano i popoli e ne tremino: il terrore si è impadronito degli abitanti di Palestina. I duci di Sedom sono impalliditi, gli dei di Moab furono presi da spavento, dalla disperazione gli abitanti della Cananea. Cada su di loro terrore e spavento, per la forza del Tuo braccio, ammutoliscono come pietre, fino a quando sarà passato il Tuo popolo, o Eterno, fino a quando sarà passato questo popolo che Ti sei acquistato. Tu li condurrà e li renderai saldi sul monte del Tuo retaggio là dove, o Eterno, disponesti la Tua dimora, nel Santuario che le Tue mani, o Eterno, hanno disposto. L'Eterno regnerà per sempre. L'Eterno regnerà per sempre: il regno dell'Eterno è permanente e dura fino a che dura il mondo.

L'Eterno regnerà per sempre. Perchè l'impero è di Dio, è Lui che signoreggerà sulle nazioni. I liberatori

יהוה נאדרי בכם ימינה יהוה תרעץ אויב:
 וברב גאונה תהרס קמיה תשלח חרנה יאכלמו
 בקש: וברוס אפיה גערמו-מים נצבו כמו-נד
 גולים קפאו תהמת בלב-ים: אמר אויב ארדה
 אשיג אחלק שלל תמלאמו נפשי אריק חרבי
 תורישמו ידי: נשפת ברוחה כסמו גם צללו
 כעופרת במים אדירים: מי-כמכה באלם יהוה מי
 כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה-פלא: נטית
 ימינה תבלעמו ארץ: נחית כחסדה עם-נו גאלת
 גהלת בעזה אל-גנה קדשך: שמעו עמים ירגזון
 חיל אחו ישבי פלשת: אז נבהלו אלופי אדום
 אילי מואב אחזמו רעד גמגו כל ישבי כנען: תפל
 עליהם אימתה ופחד בגדל זרועה ידמו באבו
 עד-יעבר עמה יהוה עד-יעבר עם-נו קנית: תבאמו
 ורשעמו בקור גחלתה מכוז לשבתה
 פעלת יהוה מקדש אדני כוננו ידיך: יהוה
 ימלך לעלם ועד:

י י מלך י י מלך י י מלך לעולם ועד:

פי לני המלוכה ומושל בגוים: ועלו מושיעים בהר ציון

saliranno sul monte di Sion per giudicare il monte di Esau e la regalità apparterrà all'Eterno. L'Eterno sarà Re su tutta la terra, e in quel giorno l'Eterno sarà proclamato Uno e unico il Suo nome.

Tutte le creature del cielo e della terra testimoniano e proclamano ad una voce che l'Eterno è uno e che il Suo nome è uno!

Attraverso molteplici sentieri si perviene alla scienza infinita: coloro che ne comprendono il profondo significato, narrano la Tua gloria, e riconoscono che tutto Ti appartiene, che Tu soltanto sei Dio, Re, Unico!

Riflettendo sulla creazione dell'Universo, l'uomo constata che tutto, ad eccezione del Creatore, si trasforma, che tutto nell'universo è pesato, misurato e che tutto proviene dalla forza di un solo Creatore.

Da un'estremità all'altra del mondo, da settentrione a mezzogiorno, da oriente ad occidente, tutto giustifica questa verità, il cielo da una parte e la terra dall'altra ne sono testimoni.

Tutte le creature Ti devono la vita! Tu solo resisti in eterno, gli altri passano. Ecco perchè tutti devono renderti omaggio e affermare che all'infuori del Padre Unico non v'è altri che non abbia nè principio nè fine.

Nella Tua Legge, o Eterno nostro Dio, è scritto: Ascolta, Israele, l'Eterno nostro Dio, l'Eterno è Unico.

Sia la Tua misericordia sopra di noi o Eterno secondo che abbiamo sempre sperato. La Tua sovranità o Eterno Dio nostro sarà una sovranità eterna, così come eterno sarà il Tuo dominio o Re nostro perchè Tu sei possente in santità: al Re, re santo, spetta il supremo impero!

לשפט את הר עשו • והיתה לך המלוכה: והיה יי
למלך על כל הארץ • ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

כל ברואי מעלה ומטה • יעידון יגידון כלם כאחד • יי
אחד ושמו אחד: שלשים ושתים נתיבות שבילך •
וכל (מבין יסודם) מביני סודם יספרו את גדלך • ומתם
יכירו כי הכל שלך • ואתה האל (המלך) המיוחד:
יעידון: לבבות בחשבם עולם בוני • ימצאו כל יש בלתך
שנוי • במספר במשקל הכל מנוי • כלם נתנו מרוצה
אחד: יעידון: מראש ועד סוף יש לך סימן • מזרח
ומערב צפון ותימן • שחק ותבל לך עד נאמן • מזה אחד
ומזה אחד: יעידון: הכל מקד נזבד ובוד • אתה תעמוד
והם יאבדו אבוד • לכן כל יצור לך יתן כבוד • כי
מראש ועד סוף הלא אב אחד: יעידון:

ובתורתך כתוב לאמר • שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

יהי מסדך יי עלינו • באשר תחלנו לך: מלכותך יי
אלהינו מלכות כל עולמים • וממשלתך מלכנו בכל
דור ודור: שאתה הוא אדיר בקדשה ולך נאה המלוכה
המלך הקדוש:

I O Z E R

« *Al creatore dell'universo* »

Si celebrerà il Tuo nome per sempre o Re nostro, o Dio, re grande santo in cielo e in terra; poichè Tu sei degno, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, di cantico di celebrazione, di lode e di salmeggiamento, di forza e di dominio, di splendore e di prodezza, di grandezza e di lode, di gloria e di santità, di regno, di benedizione, di omaggi a rendere al Tuo nome grande e santo. Dall'eternità fino all'eternità Tu sei Dio. Benedetto Tu o Eterno, re, grande, lodato con tutte le celebrazioni, Dio degli omaggi, Signore delle meraviglie, creatore di tutte le anime, padrone di tutte le opere, che gradisci canti di salmeggiamento, re vivente in eterno Amen.

C A D D I S H

Sia ingrredito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il Suo dominio durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israel (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunziar si possa in questo mondo (Amen). Benedite l'Eterno degno di essere benedetto.

Benedetto l'Eterno degno di essere benedetto per sempre.

Benedetto Tu o Eterno Dio nostro re dell'universo formatore della luce e creatore delle tenebre, autore di

אם אין מנין בבהכ"ח ימחין וישתוק עד שיבא מנין ואומר ישתבח מעומד

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מְלָכֵנוּ • הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • כִּי לָךְ נִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה • הִלֵּל חֲמֻדָּה • עֹז וּמִמְשָׁלָה •
נִצַּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה • תְּהִלָּה וְתַפְאֶרֶת • קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת •
בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ
גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בְּתַשְׁבְּחוֹת • אֵל הַהוֹדָאוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת •
הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי וּמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים אָמֵן:

וְתִגְדֹּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהֶ רַבָּא * • בְּעֻלְמָא דִּי כְּרָא כְּרַעוּתִיהִ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהִ • בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּעַגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן: * יְהֵא
שְׁמִיהֶ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ *
וְיִשְׁתַּבַּח • וְיִתְפָּאֵר • וְיִתְרוֹמֵם • וְיִתְנַשֵּׂא • וְיִתְהַדָּר • וְיִתְעַלֶּה •
וְיִתְהַלֵּל • שְׁמִיהֶ דְּקוּדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא * • לְעִילָא לְעִילָא
מִכָּל בְּרַבְתָּא • שִׁירְתָּא • תְּשַׁבְּחָתָא • וְנִחְמָתָא • דְּאִמְרֵן
בְּעֻלְמָא • וְאָמְרוּ * אָמֵן:

ובורע כריעה גדולה ואומר בנעימה בְּרָכוּ אֵת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:
והצבור עונים בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם נָעַד: והחזן חתרו אחר צבור

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הַעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא

pace e creatore di tutto.

Benedetto Colui che con tanta pietà illumina la terra e coloro che la abitano, e che con la Sua bontà rinnova di continuo ogni giorno l'opera della creazione. Quanto sono grandi le Tue opere o Eterno! Tutte quante disponesti con saggezza! La terra è piena dei Tuoi beni! Fino dall'origine Egli fu solo: celebrato, encomiato, glorificato fino dai tempi più antichi. Dio dell'Universo, con le Tue pietà infinite abbi pietà di noi! Signore della nostra forza, rocca del nostro rifugio, scudo della nostra salvezza, unico nostro riparo.

Iddio benedetto, con saggezza profonda dispose i raggi solari, il benefico, circondò di gloria il Suo nome e astri luminosi dispose intorno alla Sua forza: numerose schiere di santi esaltanti l'Onnipotente narrano di continuo la gloria di Dio e la Sua santità. Si benedica l'Eterno Dio nostro in cielo al di sopra e sulla terra al di sotto per gli astri luminosi che formò, essi Ti glorificheranno. Sela.

Si benedica in eterno il nostro protettore, il nostro re, il nostro liberatore, creatore delle schiere angeliche. Si celebri il Tuo nome per sempre, o Re nostro, creatore degli angeli che, per il loro ministero, stanno nel luogo più eccelso ripetendo timorosamente tutti insieme ad una voce le parole del Dio vivente ed eterno. Essi sono tutti amati, tutti prediletti, tutti potenti, tutti santi, tutti esecutori timorosi della volontà del loro creatore e tutti si dispongono a parlare con santità e con purezza; con cantico e salmeggiamento benedicono, celebrano, glorificano, santi-

חשך · עושה שלום ובורא את הכל · המאיר לארץ ולדירים עליה · המחדש טובו בכל יום תמיד · מעשה בראשית · מה רבו מעשיך · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קניגך · המלך המרום לבדו מאז · המהלל המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון ענו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו: אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זיהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאות קדושים רוחמי שדי תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו: תתברך · אלהינו · בשמים ממעל · ועל הארץ מתחת · על כל שבח מעשי ידיך · והמאורות אשר יצרת · המה יפארוך סלה:

תתברך לנצח צורנו מלכנו וגאלנו בורא קדושים · ישתבח ויתפאר שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם ומשמיעים ביראה ימד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך עולם: כלם אהובים · כלם ברוכים · כלם גבורים · כלם עושים · באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה · בשירה ובזמרה · מברכים ומשבחים

ficano, innalzano e proclamano re, il nome di Dio, re, grande, prode, temibile e santo. E tutti quanti accettano l'uno dall'altro il giogo dell'impero divino, e si autorizzano l'uno con l'altro a santificare il loro creatore con tranquillità di spirito, con purità di espressioni, con una soave e santa dolcezza, gridando tutti insieme in adorazione come se fossero presi da un grande spavento: (Is. 6.3) Santo, Santo, Santo è l'Eterno, tutta la terra è piena della Sua gloria! E le schiere celesti prese da una grande emozione si alzano di contro a loro encomiando e dicendo: (Ez. 3.12) sia benedetta la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora.

A Dio benedetto soavi melodie siano tributate, al re Dio vivente e permanente salmeggiamenti si rivolgeranno e celebrazioni s'intoneranno poichè Egli solo è altissimo e santo, autore di portenti, forgiatore di cose inaudite, che domina le battaglie, che semina la giustizia, che fa germogliare le salvezze, che provoca le guarigioni, temuto da quelli stessi che lo lodano, Signore di ogni meraviglia che, con la Sua bontà, rinnova ogni giorno l'opera della creazione, come è scritto nei salmi: celebrate Colui che creò i grandi luminari poichè la Sua clemenza è eterna. Egli regolò questi luminari perchè ne esultasse il Suo mondo che creò. Benedetto Tu o Eterno creatore dei luminari.

Di un amore eterno ci amasti, o Eterno Dio nostro, di una pietà grande e immensa ci circondasti, o padre nostro o Re nostro, in grazia del Tuo grande nome e a riguardo dei padri nostri che ebbero fiducia in Te e a

וּמַפְאָרִים וּמַקְדִּישִׁים (וּמַעֲרִיצִים וּמַמְלִיכִים) * אֵת שֵׁם
הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא: וְכָל־
מַקְבָּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה וְנוֹתְנִים
בְּאַהֲבָה רְשׁוֹת זֶה לָזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם * בְּנֶתֶת רוּחַ.
בְּשִׁפְתָּה בְּרוּרָה * וּבִנְעִימָה וּבִקְדוּשָׁה כָּל־כָּאֶחָד עוֹנִים
בְּאַיָּמָה וְאוֹמְרִים בִּירָאָה: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת
מִלֵּא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְהַאֲפֹנִים וְחִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ כָּל־
בְּרֵעַשׁ גָּדוֹל * מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמָתָם * מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים:
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לֵאל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְנוּ * לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם לְעַד *
וְמִירוֹת יֹאמְרוּ * וְתִשְׁבָּחוּת יִשְׁמִיעוּ * כִּי הוּא לְבָדוֹ
מְרוֹם וְקְדוֹשׁ * פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת * עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת * בַּעַל
מַלְחָמוֹת * זֹרֵעַ צְדָקוֹת * נוֹרָא תְהִלּוֹת * בּוֹרָא רְפוּאוֹת *
מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת * אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ טִיבוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: כְּאָמֹר * לַעֲשֵׂה אוֹרִים
גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וּבְחֲסִדוֹ נִתְּנָם לְהָאִיר עַל
הָאָרֶץ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ * יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אֶהְבֶּת עוֹלָם אֶהְבְּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ * חֲמֵלָה גְּדוֹלָה וִיתְרָה
חֲמֵלָה עָלֵינוּ * אֲבִינוּ מִלִּבְנוֹ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ

cui insegnasti le leggi della vita affinché eseguissero la Tua volontà con cuore sincero. Così facci grazia o padre nostro, padre pietoso, pietosissimo. Abbi pietà di noi e infondi al nostro cuore la necessaria intelligenza per capire, per ben comprendere, per intendere, per imparare, per insegnare, per osservare, per eseguire, e per realizzare tutti i dettagli dello studio della Tua Legge con amore: illumina di lei i nostri occhi, affeziona il nostro cuore ai Tuoi precetti. E concedi al nostro cuore di amare e di temere il Tuo nome, affinché non abbiamo nè a vergognarci nè ad arrossire nè ad inciampare mai, poichè nel Tuo santo nome grande, prode, temibile confidiamo: esulteremo e gioiremo nella Tua salvezza. Le Tue pietà o Eterno Dio nostro e le Tue misericordie infinite non ci abbandoneranno mai. Scenda sollecitamente sopra di noi la benedizione e la pace al più presto, dai quattro angoli della terra. Spezza il giogo delle nazioni che pesa sul nostro collo, e guidaci al più presto in piena libertà alla nostra terra, poichè Tu sei Dio autore di salvezza. Tu ci prediligesti fra ogni popolo, ci avvicinasti, o re nostro, al Tuo grande nome con amore affinché Ti rendiamo omaggio o proclamiamo la Tua unicità, per amore del Tuo nome. Benedetto l'Eterno che predilige il Suo popolo d'Israele con amore.

שָׁבִיטוּ בָךְ ' וּתְלַמְּדֵם לַעֲשׂוֹת מִצְוֹת חֻקֵּי חַיִּים ' בֶּן
תַּחֲנוּנוֹ וּתְלַמְּדֵנוּ אֲבִינוּ אֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם נָא עָלֵינוּ '
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד
לַעֲשׂוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה ' וְהָאִירָה עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ ' וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ '
וַיַּחַד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאַה אֶת שְׁמֶךָ ' כִּי שֵׁם קֹדֶשְׁךָ
הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת נִקְרָא עָלֵינוּ ' עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעִבּוֹר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ ' הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא מְהֵרָה בְּאַהֲבָה
מְרִים קִרְנֵנוּ ' וּתְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ ' כִּי בָךְ
בְּטַחְנוּ לֹא נִבּוֹשׁ ' וּבְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל חֲסִינוּ לֹא נִפְלֵם וְלֹא
נִפְשָׁל לַעַד וּלְעוֹלָמִי עַד ' כִּי אֲבִינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אָמֵן '
וּרְחַמֶּיךָ וְחֶסֶדֶיךָ הַרְבִּים אֵל יַעֲזֹבוּנוּ נִצַּח סֶלָה וְעַד ' וְנִגְלִילָה
וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ ' מֵהֵרָ וְהֵבֵא עָלֵינוּ בְּרָכָה וְשָׁלוֹם
מִהֵרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ ' וְתוֹלִיכֵנוּ מִהֵרָה קוֹמְמִיּוֹת
לְאַרְצֵנוּ ' כִּי אֵל מוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אָמֵן, וְנִבְנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל
עַם וְלִשׁוֹן ' וְקִרְבָּנוּ מִלִּבֵּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בְּאַמֶּת
לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיִתְדֶךָ בְּאַמֶּת וּבְאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי'
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

I L S O E M A'

(Deut. 6.4) Ascolta, Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno è Uno (Benedetto il Suo nome glorioso per sempre). Tu amerai dunque l'Eterno Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E questi comandamenti che oggi ti dò siano impressi nel tuo cuore, l'inculcherai ai tuoi figliuoli, ne parlerai con essi stando in casa, quando sarai per via, coricandoti e alzandoti. Te li legherai come un segnale sulla tua mano, ti saranno per frontali fra i tuoi occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

(Deut. 11.13) E avverrà che, se ubbidirete diligentemente ai miei comandamenti che Io vi dò oggi, amando l'Eterno vostro Dio e servendolo con tutto il vostro cuore e con tutta la vostra anima, Io darò la pioggia alla vostra terra a suo tempo, la pioggia d'autunno e la pioggia di primavera, e tu raccoglierai il tuo grano, il tuo mosto e il tuo olio e darò l'erba al tuo campo per il tuo bestiame e tu mangerai e ti sazierai. Guardatevi bene dal sedurre il vostro cuore, non deviate servendo altri dei ed inchinandovi a loro perchè allora si accenderebbe il mio sdegno contro di voi, si chiuderebbe il cielo senza dar più piogge, la terra non darebbe più il suo prodotto e sareste dispersi sollecitamente di sopra il buon paese che l'Eterno vi ha dato. Pertanto imprimate queste mie parole sul vostro cuore e sulla vostra anima, legatele per segnale sulla vostra mano e siano di frontali fra i vostri occhi. Insegnatele ai vostri figli, parlandone con loro sia

שמע

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה תיום על לבבך: ושונתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ירך והיו לטעפת בין עיניך: וכתבתם על מגוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם תיום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: וגמתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגן ותירשך ויצהרך: וגמתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן יפתרו לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם להם: ותרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר ותאדמה לא תמן את יבולך ואכדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמרתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם

stando in casa che andando per via, sia quando ti corichi sia quando ti alzi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte: affinchè si moltiplichino i vostri giorni e i giorni dei vostri figli sulla terra che l'Eterno giurò di concedere ai vostri padri come i giorni del cielo e della terra.

(Num. 15.37) L'Eterno, rivolgendosi a Mosé, gli disse: parla ai figli d'Israele e dì loro che si facciano delle frange sugli angoli dei loro abiti per le loro generazioni e pongano fra le frange di ogni angolo un filo di lana azzurra. E sarà per voi di ornamento e quando lo vedrete vi ricorderete di tutti i comandamenti dell'Eterno e li eseguirete senza lasciarvi trascinare dal vostro cuore e dai vostri occhi che vi spingerebbero all'infedeltà, affinché dunque vi ricordiate ed eseguiate tutti i miei comandamenti e siate santi al vostro Dio: Io sono l'Eterno vostro Dio che vi trassi dal paese d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono l'Eterno vostro Dio!

Sì, questa è una verità reale, certa, sicura, retta, fedele, amata, cara, preziosa, soave, ammirabile, forte, potente, gradita, buona e bella, sì, questa è una verità eterna per noi. È vero che il Dio dell'universo è nostro re, difesa di Giacobbe, scudo della nostra salvezza per ogni generazione e che Egli e il Suo nome sono eterni, che il Suo impero e la Sua lealtà durano permanentemente, che le Sue parole son vive e reali, fedeli e preziose,

וקשרתם אתם לאות על-נדכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך: למען יראו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על-הארץ:

ויאמר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-פנפי בגדיהם לזרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-פל-מצנת יהוה ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את-פל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם: אמת

ונוציב ונכון וקים וישר ונאמן ונאהוב ונחביב ונתמד ונעים ונורא ואדיר ומתקן ומקבל וטוב ויפה הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת הוא אלהי עולם מלפניו צור געקב מגן ישענו לדור ודור הוא קים וישמו קים וקסאו נכון ומלכותו נאמנותו

per sempre, per i nostri padri come per noi, per i nostri figli come per le nostre generazioni e per tutte le generazioni del popolo d'Israele Tuo servo. Per tutti quelli che ci hanno preceduto e per tutti quelli che ci seguiranno, questa è una buona parola, una verità eterna, un decreto inattuabile. È vero che Tu sei l'Eterno, Dio nostro e Dio dei padri nostri, re nostro, re dei padri nostri, nostro liberatore, liberatore dei padri nostri, nostra rocca e rocca della nostra salvezza, nostro liberatore, nostro salvatore. Questo fu sempre il Tuo nome e non abbiamo altro Dio che Te. Sela.

Protettore dei padri nostri! Tu sei sempre stato scudo e salvezza per loro e per i loro figli dopo di loro in ogni generazione. Il Tuo trono è immensamente alto e la Tua giustizia e i Tuoi giudizi si estendono fino all'estremità della terra. È vero che è beato l'uomo che obbedisce ai Tuoi precetti, alla Tua Torà e che imprime la Tua parola sul suo cuore. È vero che Tu sei il Signore del Tuo popolo, il Re potente che difende la causa dei padri e dei figli. È vero che Tu sei il primo e l'ultimo e che all'infuori di Te non c'è per noi altro re, altro liberatore, altro salvatore. È vero che ci hai liberato dagli egiziani, che uccidesti i loro primogeniti, che salvasti Israele Tuo primogenito, che separasti le onde del mar Rosso, che vi lanciasti gli arroganti; tramutasti il mare in terraferma mentre i prediletti varcavano il mare, le acque ricoprirono i loro nemici: non uno ne rimase. Perciò i Tuoi prediletti celebrarono ed esaltarono Dio, e coloro che furono favoriti innalzarono salmeggiamenti, canti e celebrazioni, benedizioni e omaggi al re Dio vivente, permanente, eccelso, sublime, grande e temibile, che annienta i superbi fino a terra, che innalza gli umili fino alle stelle, che spezza le catene dei carcerati, che libera gli oppressi, che soccorre i miseri ed esaudisce il popolo d'Israele quando s'indirizza a Lui. Lodi al Dio altissimo, benedetto

לְעַד קַיְמָתוֹ: וּדְבָרָיו חַיִּים וְקַיְמִים וְנֶאֱמָנִים
וְנִחְמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ
עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל
עַבְדֶּיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקִים
אֱמֶת וְאֱמוּנָה חֶק-נֶתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שְׁאֵתָה הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֲבוֹתֵינוּ ' גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֶת
אֲבוֹתֵינוּ ' צוֹרֵנוּ צוֹר יְשׁוּעָתָנוּ ' פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם
הוּא שְׁמֶךָ ' נָאִין לָהֵם עוֹד וּלְתָךְ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם כִּגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם
וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וְדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם
מוֹשֶׁבֶךָ ' וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אֶרֶץ: אֱמֶת אֲשֶׁרִי
אִישׁ שִׁישְׁמַע אֵל מִצִּוֹתֶיךָ ' וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל
לְבוֹ: אֱמֶת אֵתָה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ ' וּמִלְּךָ גְּדוֹל וְגִבּוֹר
לְרִיב אֶת רִיבָם ' אֱמֶת אֵתָה הוּא רֹאשׁוֹן וְאֵתָה הוּא
אַחֲרוֹן ' וּמִבְּלָעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מִלְּךָ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ:
אֱמֶת בְּמִצְוֹתֶיךָ נִגְלִית ' כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָּם ' בְּכוֹרְךָ
(יִשְׂרָאֵל) גָּאֵלְתָּ ' יָם סוּף בְּקַעַתָּ ' זֵדִים טִבַּעַתָּ יָם לִיבִשָּׁה
שְׁמֶךָ ' וַיִּדְּיִים עָבְרוּ ' וַיִּכְסּוּ מֵיִם צָרִיהֶם ' אֶחָד מֵהֶם
לֹא נִוְתָר: וְעַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים לְאֵל ' וְנִתְּנוּ יְדִידִים
זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוּת בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמִלְּךָ אֵל רֵם
וְנִשְׂא ' חַי וְקַיִם ' גְּדוֹל וְנוֹרָא ' מִשְׁפִּיל גְּאִים ' מַגְבִּיָּה
שְׁפָלִים ' מוֹצִיא אֲסִירִים ' וּפּוֹדֶה עֲנָוִים ' וְעוֹזֵר דַּלִּים '
וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ' בְּעַת שְׁוֹעַם אֱלֹיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל

Egli sia, Egli è degno di ogni benedizione! Mosè e i figli d'Israele a Te intonarono un cantico con gioia immensa e dissero ad una voce: chi è come Te fra gli dei o Eterno, chi è come Te cinto di santità, temibile tra le lodi, operatore di prodigi? Con un cantico nuovo i redenti celebrarono il Tuo grande nome sulla riva del mare, insieme tutti quanti Ti resero omaggio, Ti proclamarono re e dissero: l'Eterno regnerà per sempre! In virtù dei meriti dei padri salva i figli e redimi la loro discendenza perchè fin da antico Tu sei il vero liberatore. Benedetto l'Eterno che liberò Israele.

LA «AMIDÀ»

La Amidà, insieme col «Izer» o lo «Scemà», costituisce il brano più importante della preghiera mattutina, la parte centrale, anche perchè la più antica.

Durante la recitazione di questo brano si richiede la massima concentrazione ed è pertanto che, a differenza degli altri brani esso viene pronunciato sotto voce, a fior di labbra, in piedi (e di qui il nome Amidà) e verso l'oriente. Non è che per coloro che non sanno che il hazzan — lettore pubblico — ripete la Amidà ad alta voce con qualche leggera variante. La Amidà si componeva originariamente di 18 benedizioni: di qui il suo nome di Scemanè Ezer. In epoca più tarda, quando, a causa delle persecuzioni, le defezioni, le calunnie e i tradimenti minacciavano l'unità nazionale, venne aggiunta un'altra benedizione e più precisamente la dodicesima.

Per i giorni feriali e per Hol Ammoed.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli dei loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei dieci giorni di Tescubà — fra Rosh Aschanà e Kippur — si aggiunge:

(Ricordati di noi per darcì la vita, o Dio, re che ami tuttocci che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (d'estate, Tu fai

עליון ברוך הוא: משה ובני ישראל לך ענו שירה
בשמחה רבה ואמרו כלם: מי כמכה באלם יי מי
כמכה גאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא: שירה
חדשה שבחו גאולים לשמך (הגדול) על שפת הים
יחד כלם הודו והמליכו ואמרו: יי ימלך לעלם ועד:
בגלל אבות תושיע בגים ותביא גאולה לבני בגיהם
פי מעולם אמה גואל: ברוך אמה יי גאל ישראל:

עמירה

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אמה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה את הכל
וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בגיהם למען
שמו באהבה:

לימי תשובה

זכרנו לחיים מלך ספן בחיים וכתבנו בספר החיים
למען אל חי: (ע"כ)

מלך גואל עוזר ומושיע ומגן: ברוך אמה יי מגן אברהם:
אמה גבור לעולם אדני מתיה מתים אמה רב להושיע:

scendere la rugiada) (d'inverno Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti. Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tescubà.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti. Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

LA «CHEDUSCIA'»

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà.

Noi ti santificheremo e Ti celebreremo con la stessa misteriosa melodia dei santi Serafini, allorché per tre volte Ti proclamano santo, secondo che ha scritto il profeta (Is. 6.3)... e l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno degli eserciti. Tutta la terra è piena della Sua forza. A loro rispondono celebrando: (Ez. 3.12) benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E nei Tuoi sacri libri è scritto: (Sal. 14.6.10.) l'Eterno regnerà per sempre, il Tuo Dio, o Sion, regnerà di generazione in generazione. Alleluia (fin qui).

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perché Egli è solo eccelso e santo: la Tua

(מוריד הטל) (משיב הרוח ומוריד הגשם)

מכלל חיים בחדד • מחיה מתים ברחמים רבים •
סומך נופלים • ורופא חולים • מתיר אסורים •
ומקים אמונתו לישגי עפר • מי כמוך בעל גבורות •
ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח לנו ישועה:

לימי חשיבה

מי כמוך אב הרחמים • (זכור יצוריו) זכור יצוריו •
ברחמים לתמים • ממית ומחיה: (ע"כ)

ונאמן אתה • להחיות מתים: ברוך אתה יי • מחיה
המתים:

בחזרה שלית צבור אימר קדושה

נקדישך ונעריצך כנועם שיח סוד שרפי קדש המשלשים
לך קדשה • וכן כתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר •
קדוש קדוש קדוש יי • צבאות מלא כל הארץ כבודו:
לעמם ברוך יאמרו: ברוך כבוד יי ממקומו: ובדברי
קדשך כתוב לאמר • ימלך יי לעולם אלהיו ציון לדר
וְדָר הַלְלוּהָ:

לדר ודר ומליך לאל • כי הוא לבדו מרום וקדוש •

lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

(nei giorni di Tesciubà la parola « Dio » è sostituita da quella di « Re »).

4) Tu che concedi all'uomo intendimento e fornisci il mortale d'intelligenza, concedi pure a noi, grazia, intendimento, senno ed intelligenza: Benedetto Tu o Eterno che concedi l'intendimento.

5) Fa' o padre nostro che ritorniamo alla Tua legge, affezionaci ai Tuoi precetti, avvicinaci o Re nostro al Tuo servizio, fa' che ci pentiamo sinceramente dinanzi a Te: benedetto Tu o Eterno che gradisci la penitenza.

6) Perdonaci, o Padre nostro, perchè abbiamo peccato, perdonaci, o re nostro, perchè ci siamo resi colpevoli, perchè Dio buono e clemente Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, pietoso e facile al perdono.

7) Vedi la nostra miseria e difendi la nostra causa, liberaci al più presto di una liberazione definitiva, per amor del Tuo nome, perchè Dio potente, liberatore Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, liberatore d'Israele.

(nei giorni di digiuno durante la ripetizione si recita qui il brano che trovasi a pag. 89 aggiungendo la seguente formula:

Benedetto sii Tu, o Eterno, che rispondi al Tuo popolo d'Israele nel momento dell'angustia.

8) Risanaci, o Eterno, e noi saremo risanati, salvaci e saremo salvati, poichè Tu sei l'oggetto della nostra lode. Porgi un rimedio efficace alle nostre malattie, ai nostri dolori e alle nostre infermità, poichè Dio

ושבַּחךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יִמּוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד * כִּי
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

לימי תשובה (הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת * וּמַלְמֵד לְאָנוּשׁ בִּינָה * וְחֲנּוּן
מֵאִתְּךָ דַּעַת וְכִינָה וְהַשְׁפֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבוּנוּ לְתוֹרַתְךָ * וְנִבְקְנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ * וְקִרְבֵנו
מִלְּפָנֶיךָ לַעֲבוֹדָתְךָ * וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה בְּתַשׁוּבָה:

סִלַּח-לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי חָטֵאוּ * מִחֹל-לָנוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּי פָשַׁעְנוּ *
כִּי אֵל טוֹב וְסִלַּח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי חַנוּן הַמִּרְבֶּה
לְסִלּוֹחַ:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וּרְיָבָה רִיבֵנוּ * וּגְאֹלֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ מִהֶרָה
לְמַעַן שְׁמֶךָ * כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי
גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

כאן אינארים ענו בחזרה בימי תענית

רְפָאנוּ יי (אֱלֹהֵינוּ) וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנו וְנִנְשָׁעָה כִּי תִהְיֶה לָנוּ
אַתָּה * וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ וּלְכָל

risanatore pietoso e fedele Tu sei. Benedetto sii Tu, o Eterno, risanatore dei malati d'Israele Suo popolo.

9) Benedici o Eterno Dio nostro quest'annata in bene e i suoi prodotti di ogni genere e accorda al terreno la rugiada (*dal 5 Dicembre al primo giorno di Pesah la parola «rugiada» è sostituita dalla parola «pioggia»*) in benedizione sulla superficie della terra, satolla l'universo delle Tue benedizioni, accorda benedizione, larghezza e prosperità a ogni opera delle nostre mani e benedici le nostre annate in modo che siano le più felici e le più benedette. Benedetto Tu o Eterno che benedici le annate.

10) Fai squillare la tromba della nostra libertà e spiega la bandiera che dovrà radunare i nostri dispersi. Benedetto sii Tu, o Eterno, che raccogli i dispersi di Israele Suo popolo.

11) Fa' tornare i nostri giudici come in antico, e i nostri consiglieri come una volta e regna sopra di noi, Tu, o Eterno, Tu solo con pietà, con giustizia. Benedetto sii Tu, o Eterno, re che ami la vera giustizia.

(nei giorni di Tesciubbà l'ultima frase è sostituita dalla seguente:

(Re di giustizia).

12) Nessuna speranza per i calunniatori: tutti quanti siano dispersi in un attimo. Umilia tutti i malfattori, presto, durante la nostra vita. Benedetto sii Tu, o Eterno, che disperdi i nemici e umili gli arroganti.

תחליאנו * כי אל רופא רחמן ונאמן אתה: ברוך אתה
יי רופא חולי עמו ישראל:

ברוך עלינו יי אלהינו את השנה הזאת לטובה * ואת
כל מיני תבואתה. ותן טל מתחיל לומר ביום ששים אחר תקיפת
תשרי ומטר ואם לא אמרו מחזירין אותו לברכה על כל פני האדמה
ושבע את העולם מברכותיך * ותן ברכה רוחה ונהלחה
בכל מעשי ידיו * וברוך את שנתנו בשנים הטובות
המבורכות: ברוך אתה יי מברך השנים:

תקע בשופר גדול לחרותנו * ושא גם לקבץ גליותינו *
וקבצנו יחד מארבע כנפות הארץ לארצנו: ברוך
אתה יי מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו כבראשונה * ויועצינו כבתחלה *
ותמלך עלינו מהרה לבדך (בחסד וברחמים)
בצדק ובמשפט: ברוך אתה יי מלך אוהב צדקה ומשפט:

לימי תשובה (תעלה המשפט)

ולמלשינים ולמינים כל תהי תקוה * וכלם כרגע יאבדו *
וכל אויביך מהרה יפרתו * ותכניע אותם
במהרה ביימינו: ברוך אתה יי שובר אויבים ומכניע ודים:

13) Verso i giusti, i devoti, i proseliti e il residuo del Tuo popolo d'Israele muoviti a pietà o Eterno Dio nostro e ricompensa tutti coloro che confidano nel Tuo nome, accorda loro generosa ricompensa e rendici partecipi insieme con loro di tale destino affinché le nostre speranze non vadano deluse o Re eterno, Benedetto Tu o Eterno sostegno e riparo per i giusti.

14) Torna a Gerusalemme Tua città e riedificala di una restaurazione perenne durante la nostra vita.

(Il giorno del 9 di Av giorno in cui si ricorda la distruzione del I e II Tempio si aggiunge):

Abbi pietà, o Eterno Dio nostro di noi, del tuo popolo d'Israele, di Gerusalemme Tua città, di Sion che fu sede della Tua gloria, di quella città desolata, distrutta e sconvolta dalle mani dei barbari, calpestata dai tiranni, rovinata dalle legioni nemiche e caduta in possesso degli idolatri! Tu l'avevi donata al Tuo popolo d'Israele e alla discendenza di Giacobbe l'avevi destinata in retaggio! Scuotila dalla sua polvere o Eterno Dio nostro, ridestala dal suo abbattimento, stendi sopra di lei la pace come un fiume e come un impetuoso torrente, sicchè tutte le nazioni le prestino omaggio; così come la incendiasti col fuoco, col fuoco hai destinato di riedificarla, come è detto: Io sarò per lei come una muraglia di fuoco che la circonda, dice l'Eterno, ma internamente sarò per lei oggetto di gloria: Benedetto Tu o Eterno consolatore di Sion Sua città, del suo popolo dolente e restauratore di Gerusalemme. (fin qui il giorno di Tish'a Beav). Benedetto Tu o Eterno restauratore di Gerusalemme.

על החסידים ועל הצדיקים ועל גרי הצדק ועל פליטת עמך בית ישראל ייחמו נא רחמיה יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים בשמך הטוב באמת ושים חלקנו עמם לעולם לא גבוש פיך בך בטחנו מלך עולמים: ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלם עירך ברחמים תשוב ויבנה אותה בגן עולם במהרה בימינו:

ליום תשעה באב מוסיפים

רחם יי אלהינו עלינו ועל ישראל עמך ועל ירושלם עירך ועל ציון משכן כבודך ועל העיר האבלה הקרבה והשוממה בכף עריצים ויבלעוה לגיונות ויירשוה עובדי אלילים ולישראל עמך נתתה ולזרע יעקב ירשה הורשתה: נערה יי אלהינו מעפרה והקיצה מארץ דוגה נטה עליה כנהר שלום וכנחל שוטף כבוד גוים כי באש הצתתה ובאש אתה עתיד לבנותה. באמור נאני אהיה-לה נאם יי חומת אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה (במנחה) ברוך אתה יי מנחם ציון עירו ואבלי עמו ובונה ירושלם: ע"כ את צמח

ברוך אתה יי בונה ירושלם:

15) La discendenza di David Tuo servo fai fiorire di nuovo al più presto e la Tua gloria eleva con la Tua salvezza perchè in Te sperammo ogni giorno. Benedetto Tu o Eterno che fai rifulgere lo splendore della salvezza.

16) Ascolta la nostra preghiera o Eterno Dio nostro, abbi di noi misericordia, pietà e compassione e gradisci pietosamente e con clemenza la nostra preghiera e la nostra supplicazione poichè padre elementissimo fosti in ogni tempo e non fare che ti abbiamo convocato invano.

(Nel giorno di digiuno si aggiunge)

Rispondici, o Signore, rispondici in questo giorno di nostro digiuno perchè ci troviamo in grande angustia. Non rifiutarti dall'ascoltare la nostra preghiera e la nostra invocazione. Sii vicino al nostro grido di dolore e rispondici prima ancora che t'invochiamo come è detto: Io risponderò loro prima ancora che m'invochino e mentre s'anno per parlare li ho già ascoltati. Poichè Tu riscatti e liberi in ogni frangente calamitoso. Benedetto Tu o Eterno che esaudisci e salvi in tempo di pericolo, *(fin qui nei digiuni)* poichè Dio che ascolta ogni preghiera e ogni supplica Tu sei. Benedetto Tu o Eterno che ascolti la preghiera.

17) Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo; ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche ce-

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח * וקרנו תרום
בישועתך * כי לישועתך קוינו כל היום: ברוך אתה
י' מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שמע קולנו י' אלהינו * וחוס וחסנו ורחם עלינו *
וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו ואת תחנוננו *
כי אב מלא רחמים רבים אתה הוא מעולם * ולא נשוב
ריקם מלפניך:

בימי תענית מוסיפים

ענונו י' ענונו כיום צום תעניתנו כי בצרה גדולה
אנחנו * ואל תעלם אזנך משמוע תפלתנו * ואל
תעלם מבקשתנו * הנה גא קרוב לישועתנו * טרם נקרא
אתה תענה בדרך שנאמר: והנה טרם יקראו ואני אענה
עוד הם מדברים ואני אשמע:

כי אתה פודה ומציל בכל עת צרה וציקה: ברוך אתה
י' העונה בעת צרה ומושיע:

כי אל שומע תפלה ותחנון אתה: ברוך אתה י' שומע
תפלה:

רצה י' אלהינו בעמך ישראל * ואל תפלתם שעה *

rimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado, il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

Nei giorni di Capo di mese e in quelli di Hol Ammoed (intermedi di Pesah e di Succot) si aggiunge:

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah - o di Succot in questo giorno di sacre riunioni). Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei. (fin qui).

Possano i nostri occhi rivedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto Tu o Eterno che in virtù della sua pietà destinò il suo ritorno a Sion.

18) Noi ti rendiamo omaggio o Eterno nostro Dio e

וְהָשֵׁב הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאֵשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדָת
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

לראש חודש ולחול המועד

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: יַעֲלֶה וְיָבֵא יָגִיעַ יִרְאָה וְיִרְצָה •
וְיִשְׁמַע • וְיִפְקֹד • וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
וְזִכְרוֹן כָּל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ (לְפִלִּיטָה) לְטוֹבָה
לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן

בראש חודש ביום ראש החודש הזה •

בְּחֹמֶה שֶׁל פֶּסַח בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בְּחֹמֶה שֶׁל טוֹכּוֹת בְּיוֹם חַג
הַפִּסְחוֹת הַזֶּה • וְזָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקָדֵנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדָבָר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים • חוּס וְחַנּוּן (וְחַמּוּל) וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה: (ע"כ)

וּתְחִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן • וּלְיְרוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים
כַּמָּאֵז: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מודים דרבנן

מודים אנחנו לך • שאתה

כשהחזן אומר מודים חייבין כל הצבור
לשוח עמו ואומרים מודים דרבנן

הוא יי אלהינו ואלהי

Dio dei nostri padri per la vita che ci hai dato e che noi abbiamo affidato alle Tue mani, per le nostre anime che sono in Tuo potere per i miracoli che ogni giorno fai per noi e per i prodigi e la benignità che da Te riceviamo in ogni tempo di tutto ciò noi Ti ringraziamo alla sera, al mattino e a mezzogiorno. Buono Tu sei, la Tua pietà non ha termine, la Tua misericordia è infinita o clemente. In ogni tempo noi abbiamo sperato in Te, e Tu non ci hai delusi, o Signore nostro Dio; non ci hai abbandonati e non ci hai negato la Tua provvidenza.

Durante la ripetizione, mentre il lettore recita la 18.ª benedizione, si conferma sottovoce.

Noi ci prostriamo e c'inchiniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore dell'universo: presentiamo benedizione e omaggio al Tuo grande e santo nome ringraziandoti per la nostra esistenza. Così Tu possa concederci vita e grazia fino al giorno in cui Tu radunerai i nostri dispersi dai quattro angoli della terra e ci concederai di osservare i Tuoi statuti e di eseguire la Tua volontà in piena sincerità e pertanto c'inchiniamo umilmente a Te Dio degno di essere benedetto con tutte le celebrazioni.

Di Chanuccà e di Purim si dice:

Ti ringraziamo per i miracolosi eventi, per le eroiche gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la libertà, e per il riscatto che Tu, compiesti a favore nostro e dei nostri padri, in quei tempi, di questa epoca.

Di Chanuccà:

All'epoca di Mattatiah figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno

אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועל נשמותינו
הפקודות לך. ועל נפיק
שבכל יום ויום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערב ובקר וצהרים.
הטוב כי לא כלו רחמיך
המרחם כי לא תמו חסדיך.
ומעולם קוינו לך. לא
הקלמתנו יי אלהינו ולא
עזבתנו ולא הסתרת פניך
ממנו:
מודים כורעים ומשתחוים
אנחנו לפניך
אלהינו. אלהי כל בשר.
יוצרנו יוצר בראשית.
ברכות והודאות לשמך
הגדול והקדוש על
שהחיתנו וקצתנו: כן
תחיינו ותחננו ותאסוף
גלותינו מארבע כנפות
הארץ. ונשוב לשמור
חקיך ולעשות רצונך
באמת ובטוב שלם על
שאלנו מודים לך. ברוך
אל ההודאות:

לחנוכה ולפורים

על הנסים ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלקמות
ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו
בזמנים קהם בזמן הזה:

בפורים

בימי

בחנוכה

מפתיה בן יוחנן כהן גדול מרדכי ואסתר בשושן
השמונאי ובגיו בשעמדה עליהם הבירה כשעמד עליהם

della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano ai puri, gli apostati in mano a coloro che osservavano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetrali della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

Di Purim:

All'epoca di Mardocheo e di Ester, a Susa città capitale della Persia, allorchè si levò contro di loro l'empio Aman, tentando di sterminare, massacrare e distruggere tutti gli ebrei, dai ragazzi ai vecchi, pargoletti e donne, in un solo giorno e cioè nel 13 del mese dodicesimo, che è il mese di Adar, e tentando di saccheggiare i loro averi, Tu, con la Tua immensa pietà, sventasti il suo disegno e guastasti il suo piano, facendo ricadere su di lui la meritata pena, sicchè egli ed i suoi figliuoli furono condannati al patibolo. Allo stesso modo che Tu compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno, Dio nostro prodigi e miracoli in questo momento, e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

מלכות יון הרשעה לשבתם
מתורתך ולהעבירם מתקי
רצונך. ואמה ברחמיה הרבים
עמדת להם בעת צרתם. רבה
את ריבם. דנת את דינם. גקממת
את גקממת. מסרת גבורים ביד
חלשם. ורבים ביד מעטים.
וטמאים ביד טהורים. ורשעים
ביד צדיקים. ונודים ביד עוסקי
תורתך. ולך עשית שם גדול
וקדוש בעולם. ולעמך ישראל
עשית תשועה גדולה: ואחר
כך באו בניך לזכיר ביתך. העץ: וכשם

יפנו את היכלך. וטהרו את מקדשך. והדליקו נרות
בתצרות קדשך. וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה:
וכשם שעשית עמהם גם. כן עשה עמנו יי אלהינו
פלא ונסים בעת הזאת. ונודה לשמך הגדול סלה: (ע"כ)

Nei giorni di Tesciuba si aggiunge:

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato continuamente il Tuo Nome o Re nostro: tutti i viventi Ti rendano omaggio e lodino con sincerità il Tuo Nome buono.

Nei giorni di Tesciuba si aggiunge:

E Tu iscriviti nel libro della vita lieta tutti i figli del Tuo patto. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono e sei degno di lode.

Durante la ripetizione della Amida si aggiunge la benedizione sacerdotale.

O nostro Dio e Dio dei nostri padri, benedici noi con la triplice benedizione — contenuta nella Torà — che fu scritta da Mosè Tuo servo e che veniva pronunciata da Aron e dai suoi figli sacerdoti, famiglia a Te consacrata: «Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere l'Eterno la Sua luce su di te e ti conceda grazia. Volga l'Eterno il Suo sguardo verso di te e ti dia pace». I sacerdoti pronunzieranno il Mio Nome sopra i figli d'Israele ed Io li benedirò. (*fin qui*).

19) Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre con la Tua benevolenza bene-

לימי תשובה

(זכור רחמיה וקבוצ את כעסך • פלה דבר וחרב ורעב
ושבי ומשחיר ומגפה וכל מחלה • מעלינו ומעל
כל בני בריתך:)

על כלם יתברך ויתרומם שמה מלפני תמיד • כל החיים
יודוך סלה ויהללו לשמה הטוב באמת:

לימי תשובה

(וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:)

ברוך אתה יי הטוב שמה • וליך נאה להודות:

בתורה מוסיפים ברכת כוהנים

אלהינו ואלהי אבותינו • ברכנו בברכה המשלשת
בתורה • הכתובה על ידי משה עבדך • הקאמרה
מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושיך כאמור: יברכה יי
וישמרה: יאר יי פניו אליך ויחנה: ישא יי פניו אליך
וישם לך שלום: (ישמו את שמי על בני ישראל ואני
אברכם:)

שים שלום טובה וברכה חיים חן וחסד ורחמים עלינו
ועל כל ישראל עמה • וברכנו אבינו כלנו כאחד

dici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato, o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E Ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

Nei giorni di Tesciuba si aggiunge:

Fa che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, dell'a pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E Ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּנָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים אֲהַבָּה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם: וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

לימי חשובים

(בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם פְּרָגְסָה טוֹבָה וְיְשׁוּעָה וְנִחְמָה) חֵן וְחֶסֶד גִּזְכֹּר וּנְפֹתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:)

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן: יִהְיֶה לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵ • וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מֶרֶם • וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְלִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּ נַפְשִׁי • וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לִפְלִ תִּהְיֶה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי שָׁכֵל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה • תִּפְּרַע עֲצָתָם וְתִקְלַקֵּל מַחְשְׁבוֹתָם • וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי שְׁתַּפְּתַח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה • שְׁעָרֵי חֻקְכָּה • שְׁעָרֵי בִּינָה • שְׁעָרֵי דָעָה • שְׁעָרֵי פְּרָגְסָה וְכִלְכֵּלָה • שְׁעָרֵי חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

TEHINNOT — PREGHIERE PENTITENZIALI

Questo gruppo di preghiere che, nel loro insieme costituiscono un bellissimo poema di contrizione, vanno sotto il nome di *Tahanunim* o *Tehinnot* — invocazioni supplichevoli — e sono destinate ad essere recitate nei giorni feriali con aggiunta di capitoli speciali per il Lunedì e per il Giovedì, giorni nei quali si legge in pubblico un breve squarcio della Torah. Data la loro intonazione mesta, queste preghiere vengono omesse nei giorni destinati al riposo, alla gioia, alla festa e cioè: il Sciabbat, il Capo di mese, la vigilia di Rosh-Asciand e di Chippur, dal giorno dopo Chippur fino alla fine del mese di Tishri, gli otto giorni di Hanuccà, il Rosh Asciand Lailanot (15 di Schebat) i due giorni di Purim (14 e 15 di Adar), tutto il mese di Nisan, Pesah, Seeni (15 Jiar) Lag-Laomer (18 Jiar), dal 1 a tutto il 12 del mese Sivan, Tisd-Beab, (9 Ab), il 15 di Ab, il giorno in cui sia presente alla pubblica preghiera uno sposo di Huppà, un Moel, o un Sandak (compare) o un Abi Abden (il padre di un neonato).

Le Tehinnot si omettono pure nei primi sette giorni di lutto per la perdita di un consanguineo. Le Tehinnot per i giorni dei cinque digiuni annuali: Zom Ghedalià (3 Tishri), Asarà Betebet (10 di Tebet) Taanith Ester (13 di Adar), Scivà Asar Betamuz (17 Tamuz) e Tisd Beab (9 di Ab), sono raccolte in un formulario a parte.

Il Lunedì e il Giovedì si dice:

(Dan. 9, 15-19) Signore nostro Dio, Tu con mano potente liberasti il Tuo popolo dall'Egitto, acquistandoti la fama che giustamente oggi possiedi, ma noi abbiamo peccato e ci siamo resi colpevoli. E a causa delle nostre colpe e dei peccati dei padri, Gerusalemme e il Tuo popolo sono derisi da tutti coloro che ci circondano. Orbene, Signore, opera secondo la Tua bontà e ritrai il Tuo sdegno e la Tua ira dalla Tua città di Gerusalemme e dal Tuo sacro monte. O nostro Dio, ascolta la pre-

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתתבנה
פית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ואלו הם הימים שאין נופלים על פניהם לא שחרית
ולא מנחה ולא במנחה של יום הקודם ואין בהם תחנון
שבת ראש חדש מועד כל ימי ניסן מראש חדש סיון
עד ו' ימים אחר שבועות ערב ראש השנה (בו ביום
בלבד) מערב כפור (בו ביום בלבד) עד סוף תשרי חוץ
מנעילה של כפור שיש נופלין על פניהם חנוכה ר"ה
לאילנות י"ד וט"ו של אדר ראשון ושל אדר שני פסח
שני ל"ג לעומר ט' באב וט"ו באב וכשחל מילה
בבהכ"נ שמלין בתוך התפלה ובבית האבל וכשיש
חתן או מוהל או ב"ב או אבי הבן בבהכ"נ וגם מנהג
קדמון בק"ק רומא יע"א שלא להתחיל לומר תחנון
בערב שבת אחר הפסק ימי ניסן ותשרי:

ליום שני וליום חמישי

ועתה אדני אלהינו אשר הוצאת את עמך מארץ מצרים
ביד חזקה ותעש לך שם ביום הזה חטאנו
רשענו אדני בכל צדקתך ישבגא אפך ונחמתך
מעירך ירושלם הר קדשך כי בחטאינו ובעוונות אבותינו
ירושלם ועמך לחרפה לכל סביבתינו ועתה שמע
אלהינו אל תפלת עבדך ואל תחנוני וקאר פניך על
מקדשך השמים למען אדני:

ghiera del Tuo servo e le sue suppliche, e per amor di Te stesso, o Eterno volgi il Tuo sguardo al Tuo Santuario desolato. Porgi orecchio ed ascolta, o mio Dio, guarda la nostra desolazione e la città che porta il Tuo Nome. Noi Ti presentiamo umilmente le nostre suppliche confidando non già nei nostri meriti, ma nella Tua grande clemenza. Signore, esaudisci; Signore, perdona; Signore, ascolta ed agisci! Per amor di Te stesso non indugiare, o mio Dio, perchè la Tua città ed il Tuo popolo portano il Tuo Nome.

In tutti i giorni.

O Dio, Re che siedi sul trono della clemenza, che operi con bontà e perdoni i peccati del Tuo popolo, annullandoli ad uno ad uno; Tu che sei sommamente indulgente con i peccatori ed assolvi i colpevoli; Tu che usi grande benevolenza a tutte le creature e non le giudichi secondo i loro demeriti; Tu, o Dio, che ci hai insegnato a far menzione nelle nostre preghiere dei Tuoi tredici attributi, ricordaTi oggi in favor nostro del patto che annunziasti nei tempi antichi all'umile Mosè, come sta scritto: E Dio discese in una nube e si fermò presso Mosè, e pronunziò il Nome del Signore (Es. 34,5). Ivi è detto: Il Signore passò davanti a lui e proclamò: L'Eterno, l'Eterno è Dio clemente e pietoso, longanime, sommamente benevolo e verace, conserva la Sua benignità fino alla millesima generazione, perdona il peccato, la colpa e la trasgressione ed assolve... (Es. 34, 6-7). Perdona il nostro peccato e la nostra colpa, e abbi cura di noi che siamo il Tuo possesso, (Es. 34, 9). O Padre, perdona i nostri peccati; o nostro Re, assolvici. Tu, Si-

הטָה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וּשְׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמַמְתֵּינוּ
וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צְדָקָתֵינוּ
אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תִּתְחַנֵּנוּ לִפְנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הִרְבִּים:
אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סִלְחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל
תַּאֲסֵר לַמַּעֲנֶךָ אֱלֹהֵי כִי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל
עַמֶּךָ: ע"כ

בכל ימי השבוע

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים מִתְנַהֵג בְּחִסְדֵּיךָ מוֹחֵל
עֲוֹנוֹת עַמּוֹ מַעְבִּיר רֹאשׁוֹן רֹאשׁוֹן מִרְבֵּה מַחִילָה
לַחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לַפּוֹשְׁעִים עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר
רוּחַ וְלֹא כִרְעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל:

אֵל הוֹרְמֵנוּ לֹמֵר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה וְזָכוֹר לָנוּ הַיּוֹם
בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה (בְּמוֹ) שֶׁהוֹדַעְתָּ לַעֲבֹד מִקֵּדֶם וְכֵן
בְּתוֹב בְּתוֹרָתְךָ וַיֵּרֶד יְיָ בַּעֲבוּר יִיחִיָּצָב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא
בְּשֵׁם יְיָ וּשְׁם גִּאֲמַר:

נִעֲבֹר יְהוָה וְעַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֲרֹךְ אֲפַיִם וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצֵּר חֶסֶד
לְאַלְפִים נִשָּׂא עֵוֹן וּפֹשַׁע וְחַטָּאָה וְגִקָּה: וְסִלְחָתָהּ לַעֲוֹנוֹ
וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ: סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מִחַל לָנוּ

gnore, sei buono, indulgente e sommamente misericordioso con tutti quelli che Ti invocano (S. 86,5). Sei sempre disposto a perdonare, ciò che Ti rende venerato (S. 130,3). Per amor del Tuo Nome, o Signore, perdona il nostro peccato che è grande (S. 25,11).

Nostro Dio e Dio dei nostri padri, possa la nostra prece giungere fino a Te e la nostra supplica essere da Te esaudita. Noi non siamo tanto temerari nè tanto ostinati da proclamare dinanzi a Te, o nostro Dio e Dio dei nostri padri: noi siamo giusti, noi non abbiām peccato. Noi confessiamo al contrario di aver peccato: abbiamo commesso colpe, infedeltà e ladrocinii, abbiamo fatta maldicenza, abbiamo indotto il nostro prossimo alla disobbedienza e alla cattiveria, abbiamo usato violenza e menzogna, abbiamo dato consigli cattivi e funesti, abbiamo compiuto oltraggi ed iniquità, abbiamo respinto con disprezzo i Tuoi precetti, ci siamo mostrati perversi, ribelli ed oppressori; ci siamo induriti nel male, nella corruzione e nel vizio; noi abbiamo errato ed abbiamo allontanato gli altri dal retto sentiero. Abbiamo trascurato i Tuoi precetti e le Tue leggi salutari, senza mai essere paghi di malfare; e riconosciamo che Tu, nelle sventure che ci hanno colpiti, sei stato un Giudice giusto. Tu sei un Dio di verità; siamo noi che abbiamo peccato.

Ma che cosa potremmo noi dirti, o Altissimo, che cosa potremmo confessarTi, o abitatore dei cieli quando Tu conosci non solo le cose manifeste ma anche le occulte? Tu conosci gli arcani dell'universo e i segreti più nascosti di ogni vivente; Tu scruti l'interno dell'uomo e discerni le reni e il cuore; nessuna cosa è oc-

מלכנו • כי פשענו: כי אתה אדני טוב וסלח • ורב חסד לכל קראיך: כי עמך הסליחה למען תנא: למען שמך • וסלחת לעוננו כי רב הוא:

אלהינו ואלהי אבותינו • תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנו • שאין אנו עוי פנים וקשי עורף לומר לפניך • אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנחנו ולא חטאנו • אבל חטאנו אנחנו ואבותינו: אשמינו • בגדנו • גזלנו • דברנו דופי • העונו • והרשענו • ודנו • חמסנו • טפלנו שקר • יעצנו עצות רעות • כזבנו • לצנו • (לוצצנו) • מרדנו • (מרינו) • נאצנו • (נאפנו) • נשבענו לשוא ולשקר • סררנו • עונו • פשענו • צררנו קשינו • עורף • רשענו • שחתנו • תעבנו • תעינו ותעתענו • סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו: ואתה צדיק על כל הפא עלינו • כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

מה נאמר לפניך יושב מרום • ומה נספר לפניך שוכן שחקים • הלא כל הנספרות והנגלות אתה יודע: אתה יודע רזי עולם ומעלומות סתרי כל חי: אתה חופש כל חדרי בטן ובוחן כליות ולב: אין דבר בעולם

culta a Te, niente è mistero ai Tuoi occhi.

Ti piaccia quindi, o Signore nostro Dio e Dio dei nostri padri, di perdonare ed annullare tutte le colpe ed i peccati da noi commessi.

Nel giorni di Tesciubà si aggiunge:

Padre nostro e Re nostro, noi abbiamo peccato innanzi a Te!

Noi non abbiamo nessun altro Re all'infuori di Te;

in grazia del Tuo Nome trattaci benevolmente;

Allontana da noi ogni destino avverso;

destina per noi annunzi lieti;

fa' che il nuovo anno sia un anno felice;

rendi nulli i progetti dei nostri nemici;

manda a vuoto i pensieri dei nostri avversari;

accorda perfetta guarigione agli ammalati del Tuo

popolo;

allontana la strage dai figli del Tuo retaggio;

allontana dai figli del Tuo patto la peste, la

guerra, la fame, la prigionia, i flagelli e la mortalità;

rammentaTi che noi siamo polvere;

spezza la cattiva sentenza che pende sul nostro

capo;

cancella la testimonianza delle nostre colpe;

perdona e scusa i nostri peccati;

מִמֶּךָ וְאִין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ' שֶׁתְּסַלַח וְתִמְחַל-לָנוּ עַל כָּל
עֲוֹנוֹתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ ' וְתִכַּפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ:

בימי תשובה מוסיפים

: אֲבִינוּ מִלְּפָנֶינוּ חֲטָאנוּ לְפָנֶיךָ
: א"מ אִין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה
: א"מ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
: א"מ בְּטֹל מִמֶּנּוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת
: א"מ חֲדַשׁ עֲלֵינוּ בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת
: א"מ חֲדַשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
: א"מ בְּטֹל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ
: א"מ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ
: א"מ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ
: א"מ עֲצֹר (נ"א מַנַּע) מִגִּפָּה מִנְּחֻלְתֶּךָ
: א"מ כֹּלֵה דֶבֶר וְתִרְבַּח וְרַעַב וּמִשְׁחִית וּמִגִּפָּה מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ
: א"מ זְכוּר כִּי עָפָר אֲנֵחנוּ
(: א"מ קִרַּע רוּעַ גִּזְרֵי דִינֵינוּ
(: א"מ מְחוּק שְׁטֵר חֻבוֹתֵינוּ
(: א"מ סִלַּח וּמְחֹל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ

cancella e fa' sparire dai Tuoi occhi le nostre trasgressioni e i nostri misfatti;

fa' che ritorniamo a Te con pentimento perfetto;

non lasciarci partire da Te senza conforto;

ricordaci con benevolenza;

iscrivici nel libro della vita;

iscrivici nel libro dei meriti;

iscrivici nel libro della salvezza e delle consolazioni;

iscrivici nel libro dell'abbondanza;

iscrivici nel libro del perdono, dell'indulgenza e della riconciliazione;

fa' che presto sorga per noi la salvezza;

ascolta la nostra voce e sii con noi benevolo e pietoso;

accogli con benignità e con misericordia le nostre preghiere;

opera in grazia di Te stesso e non di noi;

opera in grazia del Tuo nome augusto, potente e venerabile;

opera in grazia della Tua somma clemenza e della Tua immensa misericordia: abbi pietà di noi e salvaci.

(fin qui).

Il Lunedì e il Giovedì si dice:

Allontana da noi la Tua ira e la Tua collera;

il saccheggio e la prigionia;

l'esilio e la vita errante;

(א"מ מַחֵה וְהַעֲבֵר פִּשְׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ

א"מ הַחֲזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ

א"מ אֵל תִּשְׁיִבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ

א"מ זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ

א"מ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים

א"מ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר זִכְרֹת

א"מ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת

א"מ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה

א"מ כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה וְכַפָּרָה

א"מ הַצִּמְחָה לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֵב

א"מ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ

א"מ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ

א"מ עֲשֵׂה לָמַעַנְךָ אֵם לֹא לָמַעַנֵנוּ

א"מ עֲשֵׂה לָמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא

א"מ עֲשֵׂה לָמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְחַסְדֶּיךָ הַגָּדוֹלִים וְרַחֵם

עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ

ליום שני וליום חמישי

תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ אֶפֶךְ וְחִמְתָּךְ

תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ בָּזָה וְשִׁבְיָהּ

תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ גְלוּת וְטַלְטוּל

l'epidemia e la strage;
 la sciagura;
 la tentazione dell'idolatria;
 il disprezzo e l'oltraggio;
 il Tuo sdegno ed il Tuo castigo;
 la vergogna delle cattive azioni;
 l'inclinazione al male;
 le vane illusioni;
 i nemici e gli oppressori;
 l'angelo della morte;
 i flagelli e le avversità;
 le ingiuste animosità;
 l'invidia;
 la debolezza;
 la calamità e le angustie;
 il disonore e l'ignominia;
 la malevolenza degli uomini;
 i superiori troppo severi;
 le notizie infauste;
 la malignità e l'inimicizia;
 ogni genere di punizioni, di pene e di malattie.

Amen. (fin qui).

תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ דָּבָר וּמַשְׁחִית
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ הָיָה עַל הָיָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ וְסֵת עֲבוּדָה זָרָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ זַעַם וְעִבְרָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ חֲרוֹגֵךְ וְקֶצֶף
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ טִנוּף מַעֲשִׂים רָעִים
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ יֵצֶר הָרָע
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ כְּלִיֹּן עֵינַיִם
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ לִוְחָמִים וְלִוְחָצִים
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ מַלְאָךְ הַמָּוֶת
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ גִגַּף וְחֲרוֹן
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ שְׁנֵאת חָם
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ עֵין הָרָע
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ פִיק בְּרָכִים
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ צָרָה וְצוּקָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ קָלוֹן וְחֲרָפָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ רָעַת אָדָם
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ שְׁלֹטוֹנִים קָשִׁים
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ שְׁמוּעוֹת רָעוֹת
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ סַחֲרוֹת וְאַיִבָה
 תְּכַלֶּה מִמֶּנּוּ כָּל מִיָּגִי פּוֹרְעָנוֹת * וְכָל מִיָּגִי יְסוּרִים
 וְחֲלָאִים רָעִים * אָמֵן :

In tutti i giorni

O pietoso e clemente Iddio, noi abbiamo peccato dinanzi a Te; abbi pietà di noi e salvaci!

Salmo 25: Di David. A Te, o Signore, io rivolgo la mia anima. In Te, o mio Dio, io mi confido; fa' ch'io non resti deluso; che i miei nemici non trionfino su di me. Nessuno di coloro che sperano in Te sia deluso; siano invece confusi gli iniqui traditori. O Signore, fammi conoscere le Tue vie, insegnami i Tuoi sentieri. Guidami, nella strada della Tua verità ed ammaestrarmi; poichè Tu sei l'Eterno della mia salvezza ed in Te io spero ogni giorno. Rammenta, o Signore, che la Tua clemenza e la Tua misericordia sono eterne. Non Ti ricordare dei peccati della mia giovinezza nè delle mie trasgressioni, ma ricordati di me, o Signore, secondo la Tua misericordia, in grazia della Tua bontà. Il Signore è buono e retto, perciò additerà il giusto cammino ai peccatori; avvierà gli umili verso la giustizia, insegnerà ai mansueti la Sua via. Tutti i sentieri del Signore sono amore e verità per coloro che osservano il Suo patto e le Sue ammonizioni. Per amor del Tuo Nome, o Eterno, perdona il mio peccato che è grande. Chi è l'uomo che teme l'Eterno? A lui Egli addita la via che deve scegliere. L'anima sua dimorerà nel benessere e la sua progenie erediterà la terra di Israel. Il segreto dell'Eterno è per quelli che Lo temono: a loro Egli fa conoscere il Suo patto. I miei occhi sono continuamente rivolti al Signore perchè Egli solo trarrà i miei piedi dalla rete. VolgiTi a me ed abbi pietà di me, perchè io sono solo ed afflitto. Le angosce del mio cuore sono molte; fammi uscire dagli affanni. Vedi la mia afflizione e la mia pena, e perdona tutte le mie colpe. Guar-

נפילת אפים

לכל ימי השבוע

רחום וחנון חטאנו לפניך ' רחם עלינו והושיענו :

לדוד אליך ' גפשי אשא : אלהי ' בך בטחתי אל
אבושה ' אל געלצו אויבי לי : גם כל קניף לא
יבשו ' יבשו הבוגדים ריקם : דרכיך ' הודיעני '
ארחותיך למדני : הדריכני באמתך ולמדני ' כי אתה
אלהי ישעי ' אותך קויתי כל היום : זכר רחמיך ' ה'
נחסיך ' כי מעולם דומה : חטאת נעורי ופשעי אל
תזכור ' כחסדך זכר-לי אתה ' למען טובך ' ה' טוב
הישר ' ה' על פן יורה חסאים בדרך : ידרך ענוים
במשפט ' וילמד ענוים דרכו : כל ארחות ' חסד ואמת '
לנצרי בריתו ועדותיו : למען שמך ' ה' וסלחת לעוני
כי רב הוא : מי זה האיש ירא ' ה' יורנו בדרך יבקר :
גפשו בטוב תלין ' וירעו יירש ארץ : סוד ' ה' ליראיו '
ובריתו להודיעם : עיני תמיד אל ' ה' כי הוא יוציא
מרשת רגלי : פני אלי וחנני ' כי יחיד ועני אני : צרות
לבבי הרחיבו ' ממצוקותי הוציאני : ראה עניי ועמלי '

da i miei nemici che sono tanti e che mi odiano di odio violento. Proteggimi e salvami; fa' ch'io non sia svergognato perchè confido in Te. L'integrità e la dirittura mi proteggano, poichè io spero in Te. O Dio, libera Israele da tutte le sue tribolazioni.

Il Lunedì e il Giovedì si dice:

Salmo 130: Canto dei gradini. Dal profondo della mia angoscia io T'invoco, o mio Dio. Signore, ascolta il mio grido; i Tuoî orecchi siano attenti alla voce delle mie suppliche. Se Tu tieni conto delle colpe, o Signore, chi mai potrà reggere? Ma Tu facilmente perdoni, e ciò Ti rende sempre più venerato. Io confido nell'Eterno, la mia anima confida in Lui; io ho fiducia nella Sua promessa. La mia anima anela al Signore più, che le guardie notturne non anelino al mattino. O Israele, spera nel Signore; perchè presso il Signore è la misericordia e presso di Lui è abbondanza di rendenzione. Egli redimerà Israele da tutte le sue colpe.

O Signore, se le nostre colpe ci accusano, Tu opera per amor del Tuo Nome. Sì, esse sono numerose, noi abbiám peccato verso di Te. O speranza d'Israele, suo salvatore nell'ora della sventura, perchè sei come un viaggiatore in paese straniero, come un viandante che si ferma per una notte? Perchè sei indifferente alle nostre sciagure, come un prode incapace di salvare? Tu invece sei in mezzo a noi, e noi siamo chiamati Tuo popolo: non abbandonarci dunque! (*Mich. 2, 18-20*): Quale Dio è come Te, che perdoni i peccati e passi sopra alle trasgressioni dei resti del Tuo popolo? Tu non serbi la Tua ira in perpetuo, ma al contrario Ti compiaci di usar misericordia. Così Tu tornerai ad aver pietà di noi, dimentici-

וְשֵׂא לְכָל תַּשְׁאֲתִי: רֹאֵה אֲיֵבִי כִי רַבּוֹ. וְשִׁנְאָת חֲמָס
שְׂנֹאוֹנִי: שְׁמֶרְהָ נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי. אֵל אַבּוֹשׁ כִּי חֲסִיתִי
בָּךְ: חֵם וְיֶשֶׁר יִצְרוֹנִי. כִּי קוֹיִתִּיךָ: פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת
יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו:

ליום שני וליום חמישי

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קִרְאֲתִיךָ יי: אֲדֹנָי שְׁמַעְהָ
בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אַזְנוֹיֶךָ קָשׁוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנִי:
אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֶרְהָ אֲדֹנָי מִי נֶעֱמַד: כִּי עֲמָךְ הִסְלִיחָה
לְמַעַן תִּוְרָא: קוֹיִתִּי יי קוֹמְתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחֲלִיתִי:
נַפְשִׁי לֹאדֹנָי מִשְׁמָרִים לְבָקֶר מִשְׁמָרִים לְבָקֶר: יַחַל
יִשְׂרָאֵל אֵל יי כִּי עִם יי הַחֶסֶד וְהַרְפָּה עִמוֹ פְּדוֹת:
וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

אִם עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי רַבּוֹ מְשׁוֹבְתֵינוּ
לֶךְ חֲטָאוּנוּ: מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בַּעַת צָרָה לְמָה
תִּהְיֶה כְּגֵר בְּאֶרֶץ וּכְאֶרֶם נָטָה לָלוֹן: לְמָה תִּהְיֶה כְּאִישׁ
נִדְחָם כְּגֵבּוּר לֹא יוֹכֵל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבָנוּ יי
וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אֵל תַּנְחֵנוּ: מִי אֵל כְּמוֹךָ נִשְׂא
עוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרִית נִחְלָתוֹ לֹא הִחֲזִיק לְעַד
אָפוֹ כִּי חֲפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחַמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ:

cherai le nostre colpe e getterai nel fondo del mare tutti i nostri peccati. E mostrerai la Tua fedeltà a Giacobbe, la Tua benevolenza ai discendenti di Abramo, come giurasti ai nostri padri fin da tempi antichi.

Ricorda il Tuo patto con Abramo ed il sacrificio di Isacco, fa' pietosamente ritorno ai superstiti d'Israele, e salvaci per amor del Tuo Nome. Ricorda il Tuo patto con Abramo ed il sacrificio d'Isacco, restituisci l'antico splendore alle tende di Giacobbe, e salvaci per amor del Tuo Nome. Non abbandonarmi, o Signore, non tenermi lontano da me, o mio Dio ma accorri subito in mio soccorso, Tu, o Signore, che sei la mia salvezza.

O nostro Padre, o Padre clemente, salvaci per amor del Tuo Nome!

O nostro Dio e Dio dei nostri padri in Te noi confidiamo e non rimarremo delusi: salvaci per amor del Tuo Nome

Tu sei grande, e grande e potente è il Tuo Nome; solo a Te noi ricordiamo, o Signore nostro Dio: sii ci propizio e salvaci per amor del Tuo Nome.

Secondo la Tua immensa pietà esaudisci le nostre preghiere e fa' che la nostra speranza non resti delusa: salvaci per amor del Tuo Nome.

Ricorda, o Signore, che la Tua pietà e la Tua misericordia sono sempre esistite; abbi pietà di noi come un padre verso i figli, e salvaci per amor del Tuo Nome.

Tu sei buono e benefico verso coloro che sperano in Te; fa' che la Tua clemenza predomini sullo sdegno che ci fossimo meritati, e salvaci per amor del Tuo Nome.

Non lasciare che i nostri resti periscano e che le nostre preghiere restino senza risposta, e salvaci per amor del Tuo Nome.

וּתְשַׁלֵּיךְ בְּמַצְלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם: תַּתֵּן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב
חֶסֶד לְאַבְרָהָם * אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיְּמֵ קֶדֶם:

זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וְעֵקִידַת יִצְחָק * וְשׁוּב בְּרַחֲמִים עַל
שְׂאֵרֵית יִשְׂרָאֵל * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ: זְכוֹר בְּרִית
אַבְרָהָם וְעֵקִידַת יִצְחָק וְהִשָּׁב שְׁבוֹת אֱהֱלֵי יַעֲקֹב * וְהוֹשִׁיעֵנו
לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֵל תַּצּוּבָנִי יְיָ * אֱלֹהֵי אֵל תִּרְחֹק מִמֶּנִּי:
חֹשֶׁה לְעֹנְרָתִי אֲדֹנָי תִּשְׁוַעְתִּי:

אֲבִינוּ אֵב הַרְחֲמֵנוּ הוֹשִׁיעֵנו * לְמַעַן שְׁמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ * בָּךְ בָּטַחְנוּ לֹא

נִבּוֹשׁ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבּוֹרָה * דַּרְשָׁנוּךָ יְיָ

אֱלֹהֵינוּ * הִמָּצָא לָנוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

הֶעֱתַר לָנוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ * וְאֵל תִּבְיָשֵׁנוּ

מִשְׁבָּרֵנוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחֶסֶדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה * תַּמּוּל

עֲלֵינוּ כָּאֵב עַל בָּנִים * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

טוֹב אַתָּה וּמַטִּיב לְקוֹנֶיךָ * יִכְבָּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת

בְּעֶסֶף מַעֲלֵינוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

כָּלֶה אֵל תַּעֲשֶׂה לְשֹׂאֲרֵיתָנוּ * לֹא נִבּוֹשׁ

מִמִּשְׁאָלוֹתֵינוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Non allontanarci, o Dio; esaudiscici con la Tua prodigiosa bontà, o Dio della nostra salvezza, e salvaci per amor del Tuo Nome.

I tempi sono dolorosi e solo Tu puoi salvarci; rispondici dunque nel momento della nostra sventura, e salvaci per amor del Tuo Nome.

Non tener lontana da noi la Tua provvidenza, ma liberaci da ogni infelicità e salvaci per amor del Tuo Nome.

Tu sei giusto, o Signore, ed ami la benevolenza; usa con noi la Tua bontà, accogli la nostra supplica e salvaci per amor del Tuo Nome.

Ascolta la nostra voce e facci grazia, abbi pietà di noi, o Signore nostro Dio, poichè siamo in grande angustia, e salvaci per amor del Tuo nome.

Accogli con gradimento la nostra prece, adempi pietosamente le nostre richieste, e salvaci per amor del Tuo Nome.

Giunga la nostra preghiera sino al Tuo Trono celeste, ottenga essa da Te grazia e misericordia, clemenza e gradimento, e salvaci per amor del Tuo Nome.

All'infuori di Te non c'è altro Dio; salvaci per amor del Tuo Nome.

מִלְפָּנֶיךָ אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ * נִרְאוֹת בְּצָדִיק תִּעֲנֵנוּ

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

סִעֲדֵנו בְּךָ וְנִוְשָׁעָה * סֵלַח נָא לָנוּ לְכָל

עֲוֹנוֹתֵינוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

עַת צָרָה הִיא * וְלֶךְ לְבָד לְהוֹשִׁיעַ * עֲנֵנוּ בְּעֵת

צָרוֹתֵינוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

פָּנִיךָ אֵל תִּסְתַּר מִמֶּנּוּ * פָּדֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל

צָרוֹתֵינוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

צַדִּיק אַתָּה יי * צְדָקוֹת אַהֲבָתְךָ * צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ *

צַעֲקָתֵנוּ תַעֲלֶה לְמָרוֹם * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

קוֹלֵנוּ תִשְׁמַע וְתַחֲוֶן * רַחֵם עָלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ

כִּי מְאֹד צָר לָנוּ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

שׁוֹעֲתֵנו תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן * שְׁאֵלוֹתֵינוּ תִמְלֹא

בְּרַחֲמִים * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

תַעֲלֶה תִפְלֹתֵנוּ לְמַעוֹן שְׁמֶיךָ * תִּמְצֵא תַחֲנוּנֵנוּ חַן

וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

כִּי אֵין לָנוּ אֱלֹהִים אַחֵר * אֵלֹא אַתָּה * וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ :

Noi non sappiamo quel che dobbiamo fare: a Te solo rivolgiamo il nostro sguardo. Ricorda o Signore che la clemenza Tua e la Tua misericordia sono eterni. Non rammentare a nostro carico il passato trascorso, sollecita in nostro soccorso la Tua pietà, perchè ci troviamo in estrema miseria. Pietà di noi o Signore, misericordia, chè noi siamo troppo sazi d'ignominia. Deh! Tu in mezzo allo sdegno ricordati della clemenza. Dio ben conosce la natura nostra, ricordati ognora che noi siamo di terra. Soccorrici, o Dio della nostra salvezza, in grazia della gloria del Tuo nome, salvaci e perdona i nostri peccati in virtù del tuo nome.

Nei giorni di Rosh Hodesh e di Hol Amoad si recita a questo punto l'Allel (vedi il capitolo Rosh Hodesh).

LA « KERIAT ATTORA »

Lo studio della Torà — il Pentateuco Mosaiico — ha sempre costituito la parte centrale dei servizi pubblici, cosiddetti religiosi, del Sabato e delle feste fino dai tempi più antichi. Ripartita in sezioni settimanali — Parasciot — la Torà veniva letta, tradotta nella lingua maggiormente nota al popolo e di frequente anche spiegata e discussa dai competenti presenti in sinagoga. Le pubbliche riunioni acquistavano così una fisionomia assai diversa da quella che hanno assunto con l'andar dei secoli della dispersione, durante i quali, come oggi, lo studio biblico si è limitato ad una semplice lettura del testo settimanale il cui significato non solo non si approfondisce ma neppure talvolta s'intende. Ricostituire la Sinagoga alla sua primitiva e originaria funzione, a riunione di popolo cioè che prega e che studia nella lingua dei padri e quindi per questo, e per questo soltanto, casa di Dio, dovrebbe essere una fra le massime aspirazioni di coloro che hanno la direzione spirituale d'una Comunità.

La lettura della Torà è regolata oggi in modo da essere completata nel giro di un anno e pertanto ogni Sabato mattina se ne legge una sezione, — Parascià — la prima parte della quale viene letta il Lunedì e il Giovedì antecedente durante la preghiera del mattino subito dopo le Techinnoth, o dopo la Amidà nel giorno in cui si omettono le Tekhinnoth.

Nei giorni di Capo di mese, di Moed, di Hol Amoad, di Hanneccà, di Purlin e nei giorni di digiuno, si leggono determinati brani della Torà inerenti alla ricorrenza.

וְאַנְחֵנוּ לֹא גָדַע מִהַ נַעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זָכַר רַחֲמֶיךָ
 יְיָ וְחֶסֶדְךָ כִּי מַעֲלֵם הָמָּה: אֵל תִּזְכֹּר-לָנוּ עֲוֹנוֹת
 רִאשֹׁנִים מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: חֲגֹנוּ יְיָ
 חֲגֹנוּ כִּי רַב שָׂבָעֵנוּ בָּיו: בְּרָגוּ רַחֵם תִּזְכֹּר: כִּי הוּא יָדַע
 יִצְרָנוּ יָזְכֹּר כִּי עָפַר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דָּבָר
 כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

(ע"ב התחינות)

בראש חודש ובחול המועד אומרים כאן את ההלל

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּהּ רַבָּא * בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיָּה
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּה * בְּתַיִיכוֹן וּבִיּוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל
 בֵּית יִשְׂרָאֵל * בְּעֻלְמָא וּבְזִמְנוּ קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא
 שְׁמִיָּהּ רַבָּא מְבָרַךְ * לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא יִתְבָּרַךְ י *
 וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא * וְיִתְהַדַּר * וְיִתְעַלֶּה *
 וְיִתְהַלַּל * שְׁמִיָּהּ דְּקוֹדֶשָׁא * בְּרִיךְ הוּא * לְעֵילָא לְעֵילָא
 מִכָּל בְּרַכְתָּא * שִׁירְתָּא * תְּשַׁבַּחְתָּא * וְנִשְׁתַּמַּחְתָּא * דְּאִמְרֵינוּ
 בְּעֻלְמָא * וְאִמְרוּ " אָמֵן:

Mentre si apre l'Ehal

(Num. 10.35) Mentre si muoveva l'Arca Santa Mosè diceva: Levati o Eterno, siano dispersi i tuoi nemici e fuggano dinanzi a Te quelli che ti odiano. Sorgi, aiutaci e riscattaci in virtù della Tua misericordia. Poichè la Torà non può venire che da Sion e la parola dell'Eterno da Gerusalemme.

Il Tuo nome è imperituro o Eterno, il ricordo di Te si manterrà per ogni generazione. L'Eterno con la Sua bontà vuole che la Torà risplenda dovunque.

Mentre si estrae il Sefer dall'Ehal:

Benedetto l'Eterno che ha dato la Torà al suo popolo d'Israele: benedetto Egli sia. Beato il popolo che ha avuto un tale destino, beato il popolo il cui Dio è l'Eterno. Io benedirò l'Eterno in ogni tempo, la sua lode sarà di continuo sulla mia bocca. La mia anima troverà nell'Eterno motivo di lode, gli umili lo sentiranno e se ne rallegreranno. Esaltate l'Eterno insieme con me, esaltiamo il Suo nome tutti insieme. Esaltate l'Eterno nostro Dio e prostratevi davanti al luogo ove posano i Suoi piedi, Santo Egli è. Esaltate l'Eterno e prostratevi davanti al Suo santo monte poichè santo è l'Eterno Dio nostro. Nessuno è santo come l'Eterno poichè non v'è altri all'infuori di Lui, nessuno è forte come il nostro Dio. Chi è Dio all'infuori dell'Eterno? E chi è forte all'infuori del nostro Dio? Unico è il nostro Dio, grande è il nostro Signore, santo e tremendo il Suo nome-

חוצאת ספר תורה

וַיְהִי בִּנְסֻעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אוֹיְבֶיךָ
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֶיךָ: קוּמָה עֲזָרְתָהּ לָנוּ • וּפָדָנוּ
לְמַעַן חֲסִדֶּךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה • וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַם: יְיָ
שֹׁמֵךְ לְעוֹלָם • יְיָ זָכָרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ חֲפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ •
נִגְדִיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר:

ימוציאין ס"ת ואומרים

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם • שְׁנָתָן תוֹרָה לַעֲמֹו יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ הוּא:
אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁבְכָה לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהֵיו:
אֲבָרְכָה אֹת יְיָ בְּכֹל עֵת • תָּמִיד תִּהְיֶה בְּפִי: בְּנִי תִתְהַלֵּל
נִפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנֻוִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לִּי אֹתִי • וְגִרּוּמָמָה
שְׁמוּ יִתְדּוּ: רוּמָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲוִו לַהֵר קִדְשׁוֹ • כִּי
קִדְשׁ הוּא: רוּמָמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲוִו לַהֵר קִדְשׁוֹ • כִּי
קִדְשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אֵין קִדְשׁ כִּכִּי כִי אֵין בְּלִתֵּךְ • וְאֵין
צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלוֹהִים מִבְּלַעֲדִי יְיָ • וּמִי צוּר וּזְלָתִי
אֱלֹהֵינוּ: אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קִדְשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Si manifesti e si renda visibile al più presto il Suo regno ed Egli abbia pietà dei residui del Suo popolo di Israele e faccia che noi possiamo guadagnarci la grazia, la pietà e la clemenza e tutto il popolo dirà: Amen.

Tutti unanimi celebrate la grandezza del nostro Dio e rendete onore alla Torà.

In alcune Comunità si usa aggiungere, davanti all'Ehul aperto questa preghiera attribuita a Rabbi Scimon ben Johai (II sec. dell'E. V.).

Benedetto sia il nome del Signore dell'Universo, benedetta sia la Sua corona e il Suo regno. Ti sia gradito il Tuo popolo d'Israele in perpetuo, e mostragli la liberazione in un non lontano avvenire e il Suo ritorno nel Tuo santuario. Illuminaci del Tuo benefico chiarore e gradisci le nostre preghiere con pietà. Ti piaccia concederci una vita serena onde poter essere annoverati fra i giusti. Abbi pietà di me, di tutti i miei cari e di tutto il popolo di Israele. Tu nutri e alimenti tutti, Tu governi tutti, Tu domini sui re e i regni Ti appartengono. Io sono il servitore del Santo e Benedetto sia dinanzi al quale m'inchino e alla cui Legge rendo omaggio in ogni momento. Io non pongo nessuna speranza nell'uomo, io non mi raccomando neppure agli angeli, ma soltanto al Dio dei cieli perchè Egli è il vero Dio, vera la Sua legge, veri i Suoi profeti e vera la benevolenza che Egli sparge su quelli che lo amano. In Lui io mi confido e al Suo nome santo e glorioso io innalzo celebrazioni. Ti piaccia avviare il mio animo verso la legge ed esaudire i desideri del mio cuore nonchè quelli del Tuo popolo d'Israele per bene, per vita, per pace. Amen.

ואומר חזון על הדוכן

וְתִגְלוּהוּ וְתִרְאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ מְהֵרָה • וְיַחֲזֹן וִירְחֹם
פְּלִיטָתָנוּ וּפְלִיטַת כָּל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְיִתְגַּבֵּנוּ
תְּמִיד לְיָחֹן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרַצּוֹן וְאָמְרוּ כָּל הָעָם
אָמֵן: הִפֵּל הָבוּ גִדְּל לֹאֲלֵהֵינוּ וְתָנוּ כְּבוֹד לַחֹמֶרָה:

יש מי שאומר

בְּרִיךְ שְׁמֶה דְּמַרְי עֲלֵמָּה בְּרִיךְ כְּתִרְךָ וְאַתְרְךָ • יְהֵא
רְעוּמְךָ עִם עַמְּךָ: יִשְׂרָאֵל לְעָלָם • וּפְרָקֵן יְמִינְךָ אַחֲוִי
לְעַמְּךָ בְּבִירַת מְקֻדָּשְׁךָ • וְלֹאֲמַטְוֵי לְגֵא מְטִיב נְהוּרְךָ,
וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמֵין • יְהֵא רַעוּא קְדָמְךָ דְּתוֹרִיךָ לֵן
חַיִּין בְּטִיבוּתָא וְלַהּוּי אָנָּה עֲבָדְךָ פְּקִידָא בְּגוּ צְדִיקָא •
לְמַרְחֹם עָלֵי וּלְמַנְטֵר יְתִי וְנִרַת כָּל דִּילִי • וְדִי לְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל • אַנְתָּה הוּא זֶן לְכָלָא וּמַפְרָגֵס לְכָלָא • אַנְתָּה הוּא
דְּשְׁלִיט עַל כָּלָא • אַנְתָּה הוּא דְּשְׁלִיט עַל מַלְכָּא • וּמַלְכוּתָא
דִּילָךְ הִיא • אָנָּה עֲבָדָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא • דְּסִגְיִדְנָא
קָמִיָּה וּמִן קָמִיָּה דִּיקָר אֲוִרִיתִיה בְּכָל עֵינִן וְעֵינִן • לֹא עַל
אָנֶשׁ רַחֲמֵינָא • וְלֹא עַל בֶּר אֲלֵהִין סְמִיכָנָא • אֵלָא בְּאַלְהָא
דְּשְׁמַיָּה • דְּהוּא אֲלֵהָא דְּקִשּׁוּט • וְאֲוִרִיתִיה קִשּׁוּט •
וּנְבִיאֵיהִי קִשּׁוּט • וּמִסְגִּי לְמַעַבַּד טַבְּוִין וּקִשּׁוּט • בֵּיה אָנָּה
רַחֲמִין • וְלִשְׁמַיָּה יִקְרָא קְדִישָׁא אָנָּה אִמֵּר תְּשַׁבְּחֵן • יְהִי
רַעוּא קְדָמְךָ דְּתַפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרִיתְךָ • (וְמִיָּהב לִי בְּנִין
דְּכִרִין דְּעֲבָדִין רַעוּתְךָ) • וּמַשְׁלִים מַשְׁאֲלִין דְּלִפְאִי וְלִפְא
דְּכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • לְטָב וּלְחַיִּין וּלְשָׁלָם • אָמֵן:

Mentre si eleva il Sefer Torà presentandolo all'assemblea

(Deut. 4.44) Questa è la Torà che Mosè presentò ai figli d'Israele. (Id. 33.4) Mosè ci dette una Legge che è un'eredità perpetua per l'assemblea di Giacobbe.

Coloro che hanno l'onore di essere chiamati ad assistere alla lettura della Torà reciteranno le seguenti benedizioni:
prima della lettura

— L'Eterno sia con voi.
— Ti benedica l'Eterno.
— Benedetto sia l'Eterno, degno di essere benedetto.
— Benedetto sia l'Eterno, degno di essere benedetto in perpetuo.

— Benedetto sia l'Eterno, degno di essere benedetto in perpetuo. Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che prediligesti noi fra tutti i popoli dandoci la Tua Torà. Benedetto sii Tu, o Eterno, che dai la Torà.

dopo la lettura

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che ci desti una legge di verità; vita eterna piantasti in mezzo noi. Benedetto sii Tu, o Eterno, che dai la Torà.

Dopo la lettura del Sefer si recita il piccolo Kaddish.

È buon uso che coloro che sono chiamati alla lettura della Torà, prima di ritirarsi, ricordino i loro cari defunti invocando il riposo della loro anima e colgano l'occasione per provvedere con offerte ai bisogni della Comunità, a quelli delle sue Istituzioni e alla ricostruzione di Erez Israel.

(Talmud, Berahot) Ti piaccia o Dio del cielo ristabilire la casa della nostra vita fissarvi di nuovo la Tua divinità, presto ai nostri giorni. Amen.

ומגביהים ספר תורה ואומרים:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה
צָנָה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב:

וקוראים בתורה והעולה לס"ת אומר:

הָעוֹלָה אומר יי עֲמָכֶם: וְהַחֲנוּ עוֹנָה בְּרַכְּךָ יי: וְחִזּוֹר וְאָמַר הָעוֹלָה בְּרַכּוּ אֶת
יי הַמְּבֹרָךְ: וְהַחֲנוּ עוֹנָה בְּרוּךְ יי הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהָעוֹלָה חִזּוֹר וְאָמַר בְּרוּךְ יי הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים: וְנָתַן
לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וְאַחֵר קְרִיאַת הַתּוֹרָה אומר הָעוֹלָה בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ
אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

אחרי קריאת התורה אומרים חצי קריש

יְהִי רָצוֹן לִפְנֵי אֱבִינוּ שְׂבִשְׁמִים לְכוֹנֵן אֶת בֵּית תִּימֵנו
וְלִהְיוֹת שְׂכִינָתוֹ בְּתוֹכֵנוּ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ: וְנֹאמַר אָמֵן:

Ti piaccia o Dio del cielo aver pietà di noi rimasti e di proteggerci contro l'epidemia, la distruzione, la guerra, la carestia, la schiavitù, il disprezzo. Non soltanto in favor nostro, ma anche in favore di tutto il popolo d'Israele e di tutta l'umanità. Amen.

Ti piaccia o Dio del cielo voler mantenere in vita i Maestri d'Israele, le loro mogli, i loro figli e i loro scolari in qualunque paese si trovino. Amen.

Ti piaccia o Dio del cielo farci pervenire sempre buone notizie, notizie di salvezza, di consolazione dai quattro angoli della terra. Amen.

Abbi pietà dei nostri fratelli, anche di coloro che sono costretti ad osservare in segreto i Tuoi precetti, di coloro che sono in angustia e in cattività, abbi pietà di loro e in grazia del Tuo grande nome salvati insieme con noi, liberali e libera noi in modo che dall'angustia possiamo passare alla tranquillità e dalle tenebre alla luce al più presto e diciamo tutti: Amen.

Sia la Tua misericordia o Eterno sopra di noi perchè speriamo solo in Te, sì, o Eterno solo in Te sperai e sono certo che Tu mi risponderai. Siano liberati i tuoi prediletti, salva con la forza della Tua destra ed esaudiscimi. O Eterno salvaci: o Re rispondici allorquando ti invochiamo.

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבוּנוֹ שְׁבַשְׁמִים לְרַחֵם עַל פְּלִיטָתָנוּ .
וְלַעֲצוֹר אֶת הַמִּגָּפָה וְהַמַּשָּׁחִית מֵעָלֵינוּ וּמֵעַל בְּתֵינוּ .
וּמֵעַל כָּל עֲדַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבוּנוֹ שְׁבַשְׁמִים לְקַיֵּם לָנוּ אֶת כָּל חֻמְמֵי
יִשְׂרָאֵל . הֵם וּבְנֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּתְלִמִּידֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר
לֵהֶם . שְׁכָבֵל מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם . וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבוּנוֹ שְׁבַשְׁמִים שֶׁשָּׁמַע וּנְתַבְשָׁר בְּשׁוֹרוֹת
טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִחְמוֹת . מִהֲרָה מֵאַרְבַּע בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ .
וְנֹאמַר אָמֵן :

אֲחִינוּ יִשְׂרָאֵל וְאֲנוּסֵי יִשְׂרָאֵל וְאַסִּירֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּתְּוִגִּים
בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה . הַמְּקוֹם בְּרַחֲמֵינוּ יְרַחֲמֵם וְיַחֲוֶן
אוֹתָם וְאוֹתָנוּ בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל . וְיוֹשִׁיעֵם וְיוֹשִׁיעֵנו .
וְיוֹצִיאֵם וְיוֹצִיאֵנוּ מִצָּרָה לְרוֹחוּהָ וּמֵאַפְלָה לְאוֹרָה בְּקִרְוֵב .
וְנֹאמַר אָמֵן :

יְהִי חֲסִדְךָ יי עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: כִּי לָךְ יי הוֹחַלְתִּי .
אֶתְּרָה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי: לְמַעַן יַחֲלִצוּן יְדִידֶיךָ
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: מִגִּנּוּי רָאָה אֱלֹהִים . וְהִבֵּט פָּנֵי
מְשִׁיחֶךָ: לֹא אָמוֹת כִּי אֲחִיהָ . וְאַסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהִי: יי
הוֹשִׁיעָה . הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאָנוּ:

Beati coloro che frequentano la Tua casa e che di continuo Ti lodano. Sela. Beato il popolo che ha un tal destino, beato il popolo il cui Dio è l'Eterno.

(Sal. 145) Inno di David. Ti esalterò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode; alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni generazione celebrerà le Tue opere e narrerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti e le Sue pietà si estendono a tutte le Sue opere. Ti renderanno omaggio, o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi, Il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro il loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi tementi Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Protegge l'Eterno tutti coloro che lo amano ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia.

בימי חול בראש תורש ובחול המועד

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה: אֲשֶׁר יֵעָם שְׂפָכָה
 לוֹ • אֲשֶׁר יֵעָם שְׁנֵי אֱלֹהֵיוֹ: תִּהְיֶה לְדָוִד • אֲרוֹמָמָה
 אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ • וְאֶבְרָכְךָ שֶׁמָּה לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם
 אֶבְרָכְךָ • וְאֶהְלֵלָה שֶׁמָּה לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמִהְלָל
 מְאֹד • וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ •
 וְגִבּוֹרֶיךָ יִגְדִּי: הַדָּר כְּבוֹד הַיּוֹדָה • וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וְגִדְלֶתְךָ אִסְפְּרֶנָּה:
 זָכַר רַב טוֹבָה גִּבְעוּ • וְצִדְקֶתְךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ •
 אֲרֹךְ אֲפִיּוֹם וְגִדְל־חֶסֶד: טוֹב יְיָ לִכָּל • וְרַחֲמָיו עַל כָּל
 מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְכָּה: כְּבוֹד
 מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ • וְגִבּוֹרֶתְךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם
 גִּבּוֹרֹתָיו • וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
 עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנִּפְלָאִים
 וְיוֹקֵף לְכָל הַקַּפּוּפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁפְּרוּ • וְאַתָּה
 נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם כְּעֵתוֹ: פּוֹתֵם אֶת יָדְךָ • וּמַשְׁבִּיעַ
 לְכָל חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו • וְחֹסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:
 קְרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו • לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת: רִצּוֹן
 יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ
 אֶת כָּל אֱהָבָיו • וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְיֶה לְךָ
 יְדִבְר־פִּי • וְיִבְרַךְ כָּל בֶּשֶׁר שֶׁמָּה קִדְּשׁוּ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאַנְחֵנוּ בְּבִרְכָּךָ יְיָ • מַעֲמָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Nei giorni in cui si legge il Sefer Torà mentre lo si restituisce all'Ebal si dice:

O voi tutti, giovani e ragazze, vecchi e bambini lodate il nome dell'Eterno poichè soltanto il Suo nome è degno di essere esaltato, il Suo splendore è sulla terra e nel cielo. Egli ha innalzato il prestigio del suo popolo, Egli è argomento di lode per tutti i suoi devoti, per i figli d'Israele il popolo che è così a Lui vicino. Alleluia.

Io vado celebrando l'Eterno degno di lodi sicuro di essere liberato dai miei nemici. Quando l'Arca Santa si posava (al termine del viaggio nel deserto), Mosè diceva: Concedi riposo alle miriadi e alle migliaia d'Israele.

Fa' o Eterno che noi torniamo a Te e che ci pentiamo delle nostre colpe e rinnuova per noi antichi tempi felici.

Verrà un redentore per Sion e per i penitenti della discendenza di Giacobbe, dice l'Eterno. Quanto a me, questo è il mio patto che strinsi con loro, disse l'Eterno: il mio spirito che posai sopra di te e la mia parola che ho posto sulle tue labbra non si discosteranno dalla tua bocca, nè dalla bocca della tua progenie, nè dalla bocca della progenie della tua progenie, dice l'Eterno, da ora in perpetuo. E Tu santo troneggi sulle lodi d'Israele. E l'uno grida a l'altro: santo, santo, santo, è l'Eterno degli eserciti, la terra è piena della Sua gloria *(la frase che segue è la parafrasi caldaica di quella che precede e si recita sottovoce)* E si scambiano il grido l'uno con l'altro e proclamano: santo nel più elevato dei cieli, santo sulla terra opera della Sua possanza, santo in perpetuo è l'Eterno degli eserciti, è piena la terra del suo splendore. Lo spirito dell'Eterno si sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che diceva: benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. *(para-*

ומחזירין ספר תורה למקומו

בחורים וגם בתולות . זקנים עם נערים :

יִהְיֶה שְׁמִי יי . כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ . הוֹדוּ עַל אֶרֶץ
וּשְׁמַיִם וְיָרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ . תִּהְיֶה לְכָל חַסִּידָיו . לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּהָ : מְהֵלָּה אֶקְרָא יי . וּמְאוֹיְבֵי
אֱנִשֶׁע : וּבְנִחְדָּה יֹאמַר שׁוּבָה יי רַבְבוֹרַת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל :
הַשִּׁיבֵנוּ יי אֵלֶיךָ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְמָה :

וְכָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבְי פֶשַׁע בִּיעַקֵּב . נָאָם יי : וְאַנִּי .
זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר יי . רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ . וְדַבְרִי
אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּפִיד . לֹא גָמוּשׁוּ מִפִּיד וּמִפִּי נִרְעָךְ וּמִפִּי
זָרַע וְנִרְעָךְ אָמַר יי . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם :

וְאַמֵּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקִבְּרָא זֶה אֵל זֶה
וְאַמֵּר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֹא כֹל הָאֶרֶץ כְּבוֹדוֹ :
(בְּחֵל) וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאַמְרִין . קְדִישׁ בְּשִׁמֵּי מְרוֹמָא
עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּיה . קְדִישׁ עַל אֶרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּיה .
קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמְיָא . יי צְבָאוֹת מְלִיָּא כֹל אֶרְעָא
זִיו יְקָרִיָּה : וּתְשַׁאֲנֵי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל
בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ : (בְּחֵל) וְנִשְׁלַחְנֵי רוּחָא וּשְׁמַעִית בְּתִרְאֵי
קַל זֵיע שְׂגִיא דְּמִשְׁבְּחִין וְאַמְרִין . בְּרִיךְ יְקָרָא דְּיֵי מַאֲמַר

frasi caldaica come sopra) E lo spirito dell'Eterno mi sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che esclamava e diceva: benedetta la gloria dell'Eterno dalla dimora della Sua divinità. L'Eterno regnerà per sempre. Il regno dell'Eterno è permanente e perpetuo. O Eterno Dio d'Abramo, d'Isacco e d'Israele padri nostri, fa' che i pensieri e il cuore dei figli del Tuo popolo siano rivolti verso di Te. Egli è pietoso, perdona il peccato e non distrugge, è largo nel reprimere il Suo sdegno e non lascia libero sfogo alla Sua ira. Poichè Tu, o Eterno, sei buono, facile al perdono e grande in misericordia verso coloro che T'invocano. La Tua giustizia è giustizia eterna, la Tua Legge è verità. Tu concederai la verità a Giacobbe, la misericordia ad Abramo come giurasti ai padri nostri fin dall'antichità. Benedetto l'Eterno che ogni giorno ci colma di benefici, il Dio della salvezza. Sela. L'Eterno delle schiere celesti sia con noi, sia nostro riparo di Dio di Giacobbe. Sela. O Eterno delle schiere celesti, beato l'uomo che confida in Te, O Eterno salva, o re, rispondici nel giorno in cui T'invochiamo.

Benedetto sia il Dio nostro che ci ha creati per la sua gloria, che ci ha distinti da coloro che sono nell'errore e ci ha dato una Legge di verità, piantando fra noi le radici di una vita eterna. Egli che è così pietoso disponga il nostro cuore verso la Sua Torà e infonda il Suo amore e il suo timore nel nostro spirito affinché lo amiamo, lo temiamo, lo serviamo ed eseguiamo la Sua volontà con cuore sincero e con buona disposizione d'animo: perchè non si disperda la nostra fatica e per non essere nati invano. Fa' o Eterno Dio nostro e Dio dei nostri padri che noi possiamo osservare le Tue leggi durante la nostra vita terrena affinché possiamo meritarcì di vivere e di assistere all'epoca messianica in bene, in benedizione e in opere buone nonchè meritarcì la beatitudine eterna nel mondo avvenire.

L'Ufficiante recita il Kaddisc Titcabbal

בית שכינתיה: יי ומלך לעלם ועד: יי מלכותיה קאים
לעלם ולעלמי עלמאי: יי אלהי אברהם יצחק וישראל
אבותינו. שמרה זאת לעולם. ליצר מחשבות לבב עמך.
והכן לבכם אליך: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית.
והרבה להשיב אפו. ולא יעיר כל חמתו: כי אתה אדני
טוב וסלח. ורב חסד לבל קראיך: צדקתך צדק לעולם.
ותורתך אמת: תתן אמת ליעקב. חסד לאברהם. אשר
נשבעת לאבותינו מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמס-
לנו. האל ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו
אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם בטח בך: יי
הושיעה. המלך יעננו ביום קראנו:

ברוך אלהינו שבראנו לכבודו. והבדילנו מן התועים.
ונמן לנו תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו.
קרחמן יסמח לבנו לתורתו ויטע אהבתו ויראתו בלבנו.
וישים בלבנו לאהבה אותו. וליראת אותו. ולעבדו.
ולעשות רצונו בלבב שלם ובנפש חפצה. למען לא
יגיע לריק ולא גלד לפהלה: וכן יהי רצון מלפניך יי
אלהינו ואלהי אבותינו שגשגור חקיך בעולם הזה
ונזכה ונחיה ונירש ישועת שני המשיח לטובה ולברכה
לנכות ולמעשים טובים ולחיי העולם הבא:

אמה הוא שהקטירו אבותינו לפניך את קטרת הסמים:
 פטום הקטרת הנצרי ונוצפון החלבנה
 והלבונה משקל שבעים שבעים מנה • מור וקציעה
 שכולת גרד וכרכום משקל ששה עשר ששה עשר מנה •
 הקושט שנים עשר וקלופה שלשה • וקנמון תשעה •
 בורית כרשינא תשעה קבין • יין קפריסין סאין תלת
 וקבין תלתא • ואם אין לו יין קפריסין מביא חמר
 תורין צמיק • מלח סדומית רובע • מעלה עשן כל שהוא •
 רבי נתן אומר אף כפת הירדן כל שהיא • ואם נתן
 בה דבש פסלה ואם חסר אמרת מכל סממניה חבי
 מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר הנצרי אינו אלא
 שרף הנוטף מעצי הקטף בורית כרשינא ששפין בה את
 הצפון כדי שתהא נאה • יין קפריסין ששורין בו את
 הצפון כדי שתהא עזה • ובלא מי רגלים יפין לה •
 אלא שאין מכניסין מי רגלים במקדש מפני הכבוד:

ואמר החזן

יתגדל ויתקדש שמייה רבא • בעלמא די ברא כרעותיה
 וימליך מלכותיה • בתיכון וביומיו ובחיי דכל
 בית ישראל • בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן: • יהא
 שמייה רבא מברך • לעלם ולעלמי עלמאי יתברך •
 וישתבח • ויתפאר • ויתרומם • ויתנשא • ויתהדר • ויתעלה •
 ויתהלל • שמייה דקודשא • בריך הוא • לעילא לעילא
 מכל ברכתא • שירתא • תשבחתא • ונחמתא • וצמירן
 בעלמא • ואמרו " אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון
 דבשמאי ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים טובים עלינו ועל כל
 ישראל (ואמרו) אמן: עושה שלום במרומיו הוא
 ברחמינו יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל אמן:

(Questo brano, che va sotto il nome di Pittum acchetoreth, o composizione dell'incenso, tratta del modo con cui l'incenso, che accompagnava il sacrificio durante il servizio prestato dai sacerdoti nel Santuario di Gerusalemme, era composto: si ricordano i pesi, le misure, le erbe, gli aromi e tutti gli elementi che entravano a far parte di questa mistura nonché le modalità con le quali questo profumo veniva arso sull'Altare. La lettura di questo brano non è un semplice ricordo: essa tende a far sì che la visione dei grandiosi servizi che si svolgevano nel Santuario sia sempre presente al nostro spirito in attesa che l'eterna speranza di un ritorno si realizzi al più presto).

Questi sono i Salmi che cantavano i Leviti ogni giorno della settimana al Tempio di Gerusalemme accompagnando il sacrificio quotidiano.

Salmo per la Domenica.

(Salm. 24) Salmo di David. All'Eterno appartiene la terra e tutto quanto è in essa, l'universo ed i suoi abitanti. Poichè Egli l'ha fondata sui mari, l'ha stabilita presso i fiumi. Chi salirà mai sul monte dell'Eterno, e chi starà in quel Suo santo luogo? L'uomo dalle mani nette, dal cuore puro che non piegò la sua anima alla vanità e non giurò ad inganno. Costui, riceverà benedizione dall'Eterno e favore dal Dio della sua salvezza. Tale è la generazione di quelli che lo ricercano, di quelli che Ti cercano o Giacobbe. Sela. Alzate, o porte, le vostre cime, alzatevi o porte eterne, che entri il re della gloria. Chi è mai questo re della gloria? L'Eterno possente e forte, L'Eterno potente nella pugna. Alzate, o porte, le vostre cime, alzatevi, o porte eterne, che entri il re della gloria. Chi è mai questo re della gloria? L'Eterno delle schiere celesti: Egli è il re della gloria. Sela.

Salmo per il Lunedì

(Sal. 48) Canto. Salmo dei figli di Corah. Grande è l'Eterno e degno d'alta lode, nella città del nostro Dio, monte a Lui sacro. Bello, ridente, più d'ogni altra terra è il monte di Sion, nell'estremità del settentrione è la fortezza del gran re. Iddio, dentro alle Sue fortezze, si è reso famoso. Poichè, ecco, i re si erano già radunati, si avanzavano compatti, ma appena lo videro, rimasero attoniti, smarriti e si misero in fuga. Un tremito li prese, una doglia come di donna partorienti. Col vento orientale Tu spezzi le navi di Tarsis. Quanto avevamo udito, lo abbiām visto nella città dell'Eterno delle schiere celesti, nella città del Dio nostro, nella città che Dio renderà

השיר שהיו אומרים הלויים בבית המקדש:

בראשון בשבת היו אומרים:

לְדֹר מְזִמּוֹר • לְנֵי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה • תִּבְלֶה וְיִשְׁבִּי בָּהּ •
כִּי הוּא עַל יָמִים יִסְדֶּה • וְעַל נְהָרוֹת יְכוּנְנֶה • מִי יַעֲלֶה
בָּהָר יי • וּמִי יָקוּם בְּמִקְוֹם קִדְשׁוֹ • נָקִי כַפַּיִם וְבָר לֵב •
אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׁוֹא נַפְשִׁי • וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה • יֵשֵׂא
בְּרָכָה מֵאֵת יי • וַיַּצְדֵּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • זֶה דֹּר דֹּרֶשְׁיוֹ •
מִבְּקִשֵּׁי פִנִּיף יַעֲקֹב סֵלָה • שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם • וְהַנְּשָׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד • מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד • יי
עֲזָרוֹ וְגִבּוֹר • יי גִּבּוֹר מִלְחָמָה • שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם •
וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם • וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד • מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד • יי צִבְאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

בשני בשבת היו אומרים

שִׁיר מְזִמּוֹר לְכַנֵּי קֶרֶחַ • גְּדוֹל יי וּמִהֲלֵל מְאֹד • בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ הֵר קִדְשׁוֹ • יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ • הֵר צִיּוֹן
יִרְכָּמִי צָפוֹן • קֶרֶת מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ •
נֹדַע לְמִשְׁגָּב: כִּי הִנֵּה הַמַּלְכִּים נֹעְדוּ • עָבְרוּ יַחְדָּו: הִמָּה
רָאוּ כֵן תִּמְהוּ • נִבְהָלוּ נִחְפָּזוּ: רָעְדָה אֲחוֹתָם שָׁם • חִיל
פִּיּוֹלָהָ: בְּרוּחַ קָדִים • תִּשְׁפֹּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר
שָׁמְעֵנוּ בֶּן רָאִינוּ • בְּעִיר יי צִבְאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ •

stabile in perpetuo. Sela. Noi attendevamo, o Dio, la Tua salvezza dentro il Tuo Tempio. O Dio, come la Tua fama così la Tua lode si spande fino agli estremi confini della terra. La Tua destra è colma di giustizia. Si rallegri il monte di Sion, giubilino le figlie di Giuda per i Tuoi giudizi. Circuite Sion, volgetevi intorno a lei, contate le sue torri, contemplate i suoi bastioni, mirate i suoi palazzi per poterne parlare alle future generazioni, poichè quegli è il nostro Dio in eterno, Egli ci guiderà anche al di là della morte.

Salmo per il Martedì

(Sal. 82) Salmo di Asaf. Dio risiede nella radunanza della giustizia, egli giudica in mezzo ai giudici. Fino a quando darete giudizi ingiusti e avrete riguardo per i malvagi? Rendete giustizia al meschino e all'orfano, fate ragione al povero e al pezzente. Liberate il misero, e il disgraziato dalla mano degli empì salvate. Non sanno, non intendono, fra l'oscurità camminano, scuotono le basi del mondo. Io ho detto: voi siete dei?! Siete tutti figliuoli dell'Altissimo. Invece voi morrete come tutti i mortali e come un principe qualunque cadrete. Sorgi, o Dio, giudica la terra perchè tutte le nazioni Ti appartengono.

Salmo per il Mercoledì

(Sal. 94) O Dio delle rivendicazioni, o Eterno Dio vindice, rispondici! Levati o giudice della terra, rendi la

אלהים יכוננה עד עולם סלה: דמינו אלהים תסדף
 בקרב היכלך: כשמך אלהים בן תהלתך על קצוי ארץ
 צדק מלאה ימינה: ישמח הר ציון תגלנה בנות יהודה
 למען משפטיה: סבו ציון והקיפנה ספרו מגדליה: שיתו
 לבכם לחילה פסגו ארמנותיה למען תספרו לדור
 אחרון: כי זה אלהים אלהינו עולם ועד הוא ינהגנו
 על מות:

בשלישי בשבת היו אומרים

מזמור לאסף אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים
 ישפט: עד מתי תשפטו עול ופגי רשעים תשאו
 סלה: שפטו-דל ויתום עני ורש הצדיקו: פלטו דל
 ואביון מיד רשעים הצילו: לא ידעו ולא יבינו
 בחשבה תהלכו ימוטו כל מוסדי ארץ: אני אחרתי
 אלהים אתם יבני עליון כלכם: אכן כאדם תמותון
 וכאחד השרים תפלו: קומה אלהים שפטה הארץ כי
 אתה תנחל בכל הגוים

ברביעי בשבת היו אומרים

אל גקמות יי אל גקמות הופיע: הנשא שפט הארץ

meritata pena ai superbi. Fino a quando i malvagi, o Eterno, fino a quando i malvagi esulteranno? Gridano insolentemente, parlano da caparbi, si vantano boriosamente tutti questi operatori d'iniquità. Il Tuo popolo, o Eterno, calpestanto e il Tuo retaggio di continuo affliggono. La vedova e lo straniero uccidono e gli orfani trucidano, dicendo: l'Eterno non vede, il Dio di Giacobbe non ci fa attenzione. Fate invece bene attenzione voi stolti del popolo, e voi pazzi quando mai metterete giudizio? Colui che ha forgiato l'orecchio non udrà? Colui che ha formato l'occhio non vedrà? Colui che ha punito i popoli non sarà capace di punire voi? Proprio Colui che ha dato all'uomo l'intelligenza. L'Eterno, conosce i pensieri dell'uomo e sa che son tutti vanità. Beato l'uomo che Tu, o Eterno, correggi e ammaestri con la Tua Legge, per dargli tranquillità nei giorni dell'avversità, mentre per l'empio si scava la fossa. Poichè non abbandonerà mai l'Eterno il Suo popolo e non respingerà mai la Sua eredità. Poichè il giudizio sarà conforme alla giustizia e tutti i cuori retti lo seguiranno. Chi sorgerà in favor mio contro i malvagi, chi si presenterà a difendermi contro gli operatori d'iniquità? Se l'Eterno non mi avesse aiutato, per poco l'anima mia sarebbe già andata dispersa nel luogo del silenzio. Quando dissi: il mio piede sta per cadere, la Tua pietà, o Eterno, mi sostenne. Quando ero preso da grandi affanni, i Tuoi conforti consolarono l'anima mia. Potrà forse divenire tutt'una cosa con Te la sede dell'ingiustizia, là dove si ordisce l'oppressione in nome della legge? I malvagi insidiano l'anima del giusto e condannano il sangue innocente. L'Eterno mi fu rifugio, il mio Dio qual rocca di riparo. Sopra di loro farà cadere la loro iniquità, per mezzo della loro stessa malvagità li annienterà, sì, li annienterà, l'Eterno Dio nostro.

הָשֵׁב גְּמוּלָה עַל גָּאִים: עַד מָתִי רָשָׁעִים יִי' עַד מָתִי
 רָשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יִבְיְעוּ יִדְבְּרוּ עִמָּךְ יִתְאַמְרוּ כָּל פֶּעֲלִי
 אֲנוֹן: עֲמָךְ יִי יִדְבָּאוּ וְנִחַלְתָּךְ יַעֲנוּ: אֲלֻמָּנָה וְגַר יִהְרָגוּ
 וִיתוּמִים יִרְצֹחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי
 יַעֲקֹב: בִּינוּ בָּעֵרִים בָּעַם וְכִסִּילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ: הִנֵּטָע
 אֲנוֹן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם יֵצֵר עֵינֵי הֲלֹא יִבִּיט: הִיסֵר גּוֹיִם
 הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמִּלְמַד אָדָם דַּעַת: יִי יִדַּע מַחֲשַׁבוֹת אָדָם
 כִּי הִמָּה הֶבֶל: אֲשֶׁרִי הִגִּדְרָה אֲשֶׁר תִּיִסְרֶנּוּ יְהוָה וּמִתּוֹכָתָךְ
 תִּלְמַדְנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ, מִימֵי רַע עַד יִכְרֶה לְרָשָׁע שְׁחַת:
 כִּי לֹא יִטֵּשׁ יִי עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב: כִּי עַד צֶדֶק
 יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׂרָאֵל לֵב: מִי יָקוּם לִי עִם
 מְרַעִים מִי יִתִּיצֵב לִי עִם פֶּעֲלֵי אֲנוֹן: לוֹלִי יִי עֲזָרְתָה
 לִי כִּמְעֻט שְׁכֹנָה דוֹמָה נִפְשִׁי: אִם אָמַרְתִּי מָטָה רִגְלִי
 חֲסָדָךְ יִי יִסְעֲדֵנִי: בָּרֵב שֶׁרַעְפִּי בְּקִרְבִּי תִנְחַוְמִיךְ
 יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי: הַיִּחַבְרֶךְ כִּפְסֵה הַוּוֹת יֵצֵר עֲמֶל עָלֶי חֶק:
 יִגְדֹּדוּ עַל נֶפֶשׁ צִדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יִי לִי
 לְמִשְׁגֵּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחֲסִי: וְיִשְׁבַּע עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם
 וּבְרַעְתֶּם יַצְמִיתֶם יַצְמִיתֶם יִי אֱלֹהֵינוּ:
 לְכוּ גִרְוֹנָה לָנוּ גִרְיָעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ
 בְּתוֹדָה בְּזִמְרֹת גִּרְיָע לֹא: כִּי אֵל גָּדוֹל יִי וּמֶלֶךְ גָּדוֹל
 עַל כָּל אֱלֹהִים:

Salmo per il Giovedì.

(81) Per il Corifeo, da cantarsi con accompagnamento del Ghittit, Salmo di Asaf. Giubilate all'Eterno che è la nostra forza, tripudiate al Dio di Giacobbe. Elevate un canto, date mano al cembalo, all'arpa soave insieme col saltero. Suonate il Sciofar nel dì del novilunio, alla luna piena, al giorno della nostra festa. Perchè è legge per Israele questa, statuto del Dio di Giacobbe posto a guisa di testimonianza per la progenie di Giuseppe. Quando Egli si levò contro il paese d'Egitto, udii un linguaggio sconosciuto. O Israele, Io liberai dal peso la tua spalla, le tue biaccia rimossi dalla schiavitù, nell'angustia m'invocasti e ti liberai, ti risposi di mezzo al tuono, ti misi alla prova allorchè tu ti ribellasti presso le sorgenti di Meribà. Ascolta, o popolo mio, e Io ti ammaestrerò! Magari, o Israele, tu volessi ascoltarmi! Non sia presso a te alcun Dio straniero, e non ti prostrare a nessuna divinità pagana. Io solo sono l'Eterno Dio che ti trassi fuori dal paese d'Egitto. Schiudi le tue labbra verso di me ed Io ti esaudirò. Ma non ascoltò il Mio popolo la Mia voce, Israele non volle saperne di Me. Allora Io l'abbandonai al capriccio del suo cuore perchè seguisse la via che voleva. Oh se il mio popolo volesse ascoltarmi, se Israele volesse camminare per i miei sentieri: farei piegare subito i loro nemici e contro i loro avversari alzerei la mia mano. Coloro che odiano l'Eterno dovrebbero finire col sottomettersi a Lui, vivrebbero così in perpetuo. Io li nutrirei di grano pingue e li sazierei del miele che stilla dalla roccia.

Salmo per il Venerdì.

(93) L'Eterno regna, Egli è rivestito di maestà, l'Eterno si è rivestito, si è cinto di forza ed ha reso stabile

בְּחַמִּישִׁי בַשָּׁבַת הָיוּ אוֹמְרִים

לְמַנְצָח עַל הַגִּתִּית לְאַסָּף: הִרְגִּינוּ לַאלֹהִים עֲוֹנֵנוּ
הִרְעִינוּ לַאלֹהִי יַעֲקֹב: שָׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תָף • כְּנֹר
נְעִים עִם זָבֹל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר • בִּפְסָה לְיוֹם חַגְנוּ:
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא • מִשְׁפָּט לַאלֹהִי יַעֲקֹב: עֲדוּרַת
בֵּיהוֹסֵף שְׁמוֹ • בְּצִאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם • שָׁפַת לֹא יִדְעָתִי
אַשְׁמָע: הַסִּירוֹתִי מִסָּבֵל שְׁכֵמוֹ • כִּפְיוֹ מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה:
בְּצִרְהָ קִרְאָתָּ וְאַחֲלָצָה • אֶעֱנֶה בְּסִתְרֵי רַעַם • אֲבַחֲנֶה
עַל מִי מְרִיבָה סֵלָה: שְׁמַע עִמִּי וְאַעֲדָה בָּךְ • יִשְׂרָאֵל
אִם תִּשְׁמַע לִי: לֹא יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר • וְלֹא תִשְׁמַחֲנֶה לְאֵל
גָּבֹר: אֲנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ • הִמְעַלְתָּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם • הִרְחַבְתָּ
פִּיהָ וְאַמְלָאֲהוּ: וְלֹא שְׁמַע עִמִּי לְקוֹלִי • וַיִּשְׂרָאֵל לֹא אָבָה
לִי: וְאַשְׁלַחְתָּהוּ בְּשַׁרְרֵירוֹת לִבָּם • יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ
עִמִּי שׁוֹמֵעַ לִי • יִשְׂרָאֵל בְּדִרְכֵי יְהִלְכוּ: כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם
אֲכַנִּיעַ • וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי: מִשְׁנָאִי יְיָ וַיַּכְחֲשׁוּ לוֹ •
וַיְהִי עִפְפָם לְעוֹלָם: וַיִּאֲכִלְהוּ מִחֶלֶב חֹטֵה • וּמִצֹּר דָּבַשׁ
אֲשִׁבִּיעָה:

בְּשִׁשִּׁי בַשָּׁבַת הָיוּ אוֹמְרִים

יְיָ מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבָשׁ • לְבָשׁ יְיָ עוֹ הַתְּאֵזָר • אֵף תִּכּוֹן תִּבְלֵ

L'universo in modo che più non crolli. Saldo era il Tuo trono fin da allora e Tu eri prima del mondo. Levarono i fiumi, o Eterno, levarono i fiumi la loro voce, levarono i fiumi il loro fragore. Ma più del fragore delle acque, numerose, irrompenti più dei flutti del mare, l'Eterno è potente nei luoghi eccelsi. Le Tue testimonianze sono pienamente veraci: la santità conviene alla Tua casa, o Eterno, per l'eternità dei secoli.

Per ogni giorno

Insegnava Rabbi Eleazar in nome di Rabbi Haninà: i sapienti sono destinati a diffondere la pace nel mondo, come è detto: se tutti i tuoi figli — Banaich — saranno discepoli dell'Eterno, infinita sarà la loro pace. Sostituisce alla parola Banaich — tuoi figli, la parola Banaich — forgiatori di pace. Che la pace sia fra le tue mura, o Gerusalemme, e la tranquillità nei tuoi palazzi. Per l'amore dei miei fratelli e dei miei amici io ripeterò: la pace sia con te. Per l'amore della casa dell'Eterno nostro Dio, pregherò perchè tu abbondi in bene. Possano vedere la pace sopra Israele, i figli dei tuoi figli. Gran pace hanno coloro che amano la Tua legge, non c'è nulla che possa farli cadere. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il suo popolo procurandogli la pace.

Si recita l'intero Caddisc.

Questa preghiera, una fra le più sublimi del nostro formulario, che conclude qualsiasi Tefillà, che è la rigida, severa, netta affermazione dell'unità e della spiritualità divina che Israele deve accettare e diffondere fra le genti. Nonostante le terribili persecuzioni che Israele ebbe a subire per la recitazione di questo brano, esso non fu mai soppresso nel formulario, come la fede in quanto vi si affermava, non ebbe a subire scosse. L'autore è ignoto: un'antica tradizione lo attribuisce nientemeno che a Giosuè, il successore di Mosè, ma tutto fa credere che il brano sia stato redatto in epoca molto più tarda e forse verso il III sec. dell'E.V.

Noi dobbiamo lodare il padrone del tutto e riconoscere grandezza all'autore della creazione perchè non ci ha fatto uguali ai popoli idolatri e non ci ha costituiti

בל תמוט: נכון כסאך מאז ' מעולם אמה: נשאו נהרות
 יי נשאו נהרות קולם ' ישאו נהרות דכים: מקלות מים
 רבים ' אדירים משברי ים ' אדיר במרום יי: עדתך
 נאמנו מאד ' לביתך נאנה-קדש יי לארך ימים:

אמר רבי אלעזר ' אמר רבי חנינא ' תלמידי חכמים
 מרבים שלום בעולם שנאמר ' וכל בניך למודי
 יהוה ורב שלום בניך ' אל תקרי בניך אלא בוניך:
 יהי שלום בחילך שלום בארמנותיך: למען אחי ורעי
 אדברה נא שלום בך: למען בית יהוה אלהינו אבקשה
 טוב לך: וראה בניי לבניך שלום על ישראל: שלום
 רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול: יהוה עז לעמו
 ימן יהוה יברך את עמו בשלום:

ואומרים קדיש על ישראל

עלינו לשבח לאדון הכל ' לתת גדלה ליוצר בראשית '
 שלא עשנו כגויי הארץ ' ולא שמו כמשפחות
 הארצות: שלא שם חלקנו בהם ' וגורלנו ככל המונם:
 שהם משתמחים לאילים (להכל וריק) ומתפללים אל
 אל לא יושיע: יפסיק מעט ואנו כורעים ומשפחמים לפני
 מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: שהוא בוסה

come famiglie dei pagani, poichè essi si prostrano davanti al nulla e alla vanità ed invocano dei che non possono soccorrerli, mentre noi c'inghinocchiiamo e ci prostriamo dinanzi al Re dei re, Santo e Benedetto Egli sia, il quale stese la volta del cielo e fondò la terra, pose il Suo trono glorioso nel cielo al di sopra e la sede della Sua potenza nelle più eccelse sfere. Questi è il nostro Dio, e nessun altro esiste oltre a Lui, è il nostro Re, nè alcun altro v'è all'infuori di Lui: come è scritto nella Tua legge: (Deut. 4.39) riconosco oggi ed imprimitelo bene nel Tuo cuore che il Signore è Iddio nel cielo al di sopra e sulla terra in basso non ve n'è altri!

Pertanto noi speriamo, o Eterno Dio nostro di vedere al più presto la gloria della Tua forza affinchè scompaiano le impurità dalla terra e siano definitivamente eliminati i falsi dei. Con l'avvento del Tuo regno il mondo sarà perfetto, tutti i mortali invocheranno il Tuo nome e tutti i malvagi si volgeranno pentiti a Te. Riconosceranno e sapranno tutti gli abitanti dell'universo che solo a Te dovranno piegare i loro ginocchi, che solo Te ogni lingua dovrà invocare. Dinanzi a Te, o Eterno Dio nostro, piegheranno e cadranno, e alla gloria del Tuo nome renderanno omaggio. Tutti accetteranno il giogo del Tuo regno e Tu regnerai sopra di loro, presto, in perpetuo. Perchè la regalità appartiene a Te e in perpetuo Tu regnerai gloriosamente come è detto nella Tua Torà: l'Eterno regnerà in perpetuo, ed è pure detto: l'Eterno sarà re su tutta la terra, in quel giorno l'Eterno sarà Uno e il Suo nome Uno! Ed è inoltre proclamato: Ascolta, Israele, l'Eterno Dio nostro, l'Eterno, è Uno.

Si termina la preghiera mattutina col Kaddish o Barechu.

שמים · ויִסֵּד אֶרֶץ · וְכִסָּא כְבוֹדוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל ·
וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא יי אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד
מִלְבָּדוֹ · אִמֵּת מִלְּבָנוּ וְאֵין זולָתוֹ · כְּפָתוּב (בְּתוֹרָתוֹ):
וְיִבָּעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבָבְךָ · כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים ·
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת · אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְנָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזֹךְ ·
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ: וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן ·
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי: וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ ·
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ: יִפִּירוּ וְיִזְעֻעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי
תֵּבֵל · כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לִשׁוֹן: לִפְנֵיךָ
יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפְּלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר וְיִתְגַּבֵּר · וְיִקְבְּלוּ
כָּלָם עַל מַלְכוּתְךָ · וּתְמַלּוֹךְ עֲלֵיהֶם מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד:
כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא · וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:
כְּפָתוּב בְּתוֹרָתְךָ · יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְכָתוּב · שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

וּבְסוּיָם חֶפְצַת שַׁחֲרִית וְאוֹמְרִים

קִדִּישׁ יִתּוֹם וּבְרִכּוֹ